

Załącznik nr 1  
do uchwały nr 66/2019  
Prezydium Polskiej Komisji Akredytacyjnej  
z dnia 28 lutego 2019 r. z późn. zm.

**Ocena programowa**  
**Profil ogólnoakademicki**



**Raport samooceny**

---

Nazwa i siedziba uczelni prowadzącej oceniany kierunek studiów:

**UNIwersYTET GDAŃSKI**  
**ul. Bażyńskiego 8**  
**80-309 GDAŃSK**

Nazwa ocenianego kierunku studiów: **IBERYSTYKA**

1. Poziom studiów: **studia pierwszego stopnia**
2. Formy studiów: **stacjonarna i niestacjonarna**
3. Nazwa dyscypliny, do której został przyporządkowany kierunek: **językoznawstwo i literaturoznawstwo**

W przypadku przyporządkowania kierunku studiów do więcej niż 1 dyscypliny:

- a. Nazwa dyscypliny wiodącej, w ramach której uzyskiwana jest ponad połowa efektów uczenia się wraz z określeniem procentowego udziału liczby punktów ECTS dla dyscypliny wiodącej w ogólnej liczbie punktów ECTS wymaganej do ukończenia studiów na kierunku.

Nazwa dyscypliny wiodącej	Punkty ECTS	
	liczba	%
językoznawstwo	41	52

- b. Nazwy pozostałych dyscyplin wraz z określeniem procentowego udziału liczby punktów ECTS dla pozostałych dyscyplin w ogólnej liczbie punktów ECTS wymaganej do ukończenia studiów na kierunku.

Lp.	Nazwa dyscypliny	Punkty ECTS	
		liczba	%
1.	literaturoznawstwo	38	48

Na studiach prowadzone jest kształcenie przygotowujące do wykonywania zawodu nauczyciela

TAK  NIE

## Efekty uczenia się zakładane dla ocenianego kierunku, poziomu i profilu studiów

### studia stacjonarne I stopnia

symbol	kierunkowe efekty uczenia się
	<b>WIEDZA</b>
K_W01	ma zaawansowaną wiedzę o specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii oraz o jej znaczeniu wśród nauk humanistycznych i w procesie kształtowania kultury
K_W02	zna podstawową terminologię literaturoznawczą w języku hiszpańskim
K_W03	zna podstawową terminologię językoznawczą w języku hiszpańskim
K_W04	ma uporządkowaną wiedzę ogólną obejmującą hiszpańską terminologię, teorię i metodologię z zakresu literaturoznawstwa
K_W05	ma uporządkowaną wiedzę ogólną obejmującą hiszpańską terminologię, teorię i metodologię z zakresu językoznawstwa
K_W06	ma zaawansowaną wiedzę o powiązaniach iberystyki z innymi dyscyplinami nauk humanistycznych i pokrewnych, ma podstawową wiedzę o uczestnikach działalności kulturalnej
K_W07	zna i rozumie główne współczesne kierunki literaturoznawstwa
K_W08	zna i rozumie główne współczesne kierunki językoznawstwa
K_W09	zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów kultury
K_W10	zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony prawa autorskiego
K_W11	zna sposoby redagowania bibliografii i przypisów bibliograficznych
K_W12	zdaje sobie sprawę z różnorodności źródeł informacji, z kompleksowości natury języka oraz zmienności historycznej znaczeń w języku hiszpańskim i portugalskim
K_W13	ma podstawową wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu literackim i kulturalnym w krajach hiszpańsko- i portugalskojęzycznych
K_W14	ma uporządkowaną wiedzę ogólną dotyczącą historii, historii sztuki i literatury w krajach hiszpańsko- i portugalskojęzycznych
K_W15	ma uporządkowaną wiedzę ogólną dotyczącą rozwoju myśli społecznej oraz realiów społeczno-gospodarczo-politycznych w krajach romańskiego obszaru językowego
K_W16	zna i rozumie podstawowe prawa regulujące współczesnym rynkiem pracy oraz zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości
	<b>UMIĘTNOŚCI</b>
K_U01	wyszukuje, analizuje, ocenia, selekcjonuje i użytkuje informacje z różnych źródeł pisanych i mówionych, potrafi je odpowiednio udokumentować oraz stworzyć adekwatną bibliografię
K_U02	zna i potrafi korzystać z podstawowych metod i narzędzi badawczych, opracowuje i prezentuje wyniki w zakresie literaturoznawstwa
K_U03	zna i potrafi korzystać z podstawowych metod i narzędzi badawczych, opracowuje i prezentuje wyniki w zakresie językoznawstwa
K_U04	umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze korzystając z zaleceń i wskazówek opiekuna naukowego
K_U05	prowadzi na poziomie podstawowym pracę badawczą pod kierunkiem nauczyciela akademickiego
K_U06	potrafi posługiwać się podstawowymi pojęciami z dyscypliny literaturoznawstwa w typowych sytuacjach profesjonalnych
K_U07	potrafi posługiwać się podstawowymi pojęciami z dyscypliny językoznawstwa w typowych sytuacjach profesjonalnych
K_U08	potrafi dokonać interpretacji tekstów kultury z zastosowaniem typowych metod filologicznych
K_U09	posiada umiejętność merytorycznego uzasadniania formułowanych tez, potrafi wykorzystać poglądy innych autorów oraz formułować wnioski
K_U10	potrafi używać języka specjalistycznego i porozumiewać się w sposób precyzyjny i spójny w języku hiszpańskim ze specjalistami nauk humanistycznych, wykorzystując różne kanały i techniki komunikacyjne

K_U11	posiada umiejętność tworzenia typowych prac pisemnych w języku hiszpańskim dotyczących zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł
K_U12	posiada umiejętność przygotowywania wystąpień ustnych w języku hiszpańskim dotyczących zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł
K_U13	władza językiem hiszpańskim zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego
K_U14	władza językiem portugalskim zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu A2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego
K_U15	potrafi korzystać z dostępnych urządzeń multimedialnych i nowoczesnej technologii w celu pozyskania informacji, samokształcenia lub nawiązania kontaktu ze specjalistami, potrafi rzetelnie opisać dokumenty pochodzące ze źródeł elektronicznych
K_U16	potrafi dokonać obserwacji i interpretacji zjawisk społeczno-kulturowych, analizuje ich powiązania z różnymi dyscyplinami nauk humanistycznych
K_U17	potrafi w sposób precyzyjny i spójny wypowiadać się w języku hiszpańskim oraz w stopniu komunikatywnym w języku portugalskim w piśmie i w mowie na temat dotyczący wybranych zagadnień filologicznych i kulturowych
K_U18	Potrafi planować i organizować pracę własną i zespołową; w pracy zespołowej (również interdyscyplinarnej) umie skutecznie współpracować z innymi uczestnikami, przyjmuje w nim różne role, dzieli się posiadaną wiedzą i umiejętnościami
<b>KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>	
K_K01	jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści
K_K02	jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu
K_K03	jest gotów do prawidłowego identyfikowania i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu, rozumie problematykę etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność i rzetelność przekazywanych informacji
K_K04	ma świadomość różnic kulturowych i związanych z tym wyzwań, potrafi w praktyce stosować wiedzę o mechanizmach komunikacji interkulturowej
K_K05	jest gotów do uczestniczenia w życiu kulturalnym oraz korzystania z różnorodnych jego form i różnych mediów
K_K06	jest świadomy współodpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego danego regionu, kraju, zwłaszcza Polski i iberyjskiego obszaru językowego
K_K07	jest gotów do wypełniania zobowiązań społecznych, organizowania i współorganizowania działalności na rzecz środowiska społecznego; potrafi inicjować działania na rzecz interesu publicznego; myśli i działa w sposób przedsiębiorczy

### studia niestacjonarne I stopnia

**Wymienione poniżej efekty uczenia się dotyczą planu studiów od roku akademickiego 2021/2022 (w 2021 roku po raz ostatni odbyła się rekrutacja, a studia są w trakcie wygaszania). Efekty nie zostały zmodyfikowane po ostatniej ocenie PKA, gdyż zatwierdzenie planu studiów przez Senat UG nastąpiło jeszcze przed wizytacją zespołu oceniającego.**

symbol	kierunkowe efekty uczenia się
<b>WIEDZA</b>	
K_W01	zna w zaawansowanym stopniu i rozumie specyfikę przedmiotową i metodologiczną filologii oraz jej znaczenie w obrębie dziedziny nauk humanistycznych i w procesie kształtowania kultury
K_W02	zna w zaawansowanym stopniu hiszpańską terminologię, teorię i metodologię z zakresu dyscyplin literaturoznawstwa i językoznawstwa
K_W03	zna w zaawansowanym stopniu hiszpańską terminologię, teorię i metodologię z zakresu wiedzy o kulturze lub przekładoznawstwa

K_W04	zna w zaawansowanym stopniu i rozumie główne współczesne kierunki dyscyplin literaturoznawstwa i językoznawstwa
K_W05	zna w zaawansowanym stopniu i rozumie główne współczesne kierunki rozwoju kultury lub przekładoznawstwa
K_W06	zna w zaawansowanym stopniu i rozumie metody analizy i interpretacji tekstów kultury i tekstów naukowych z zakresu dziedziny nauk humanistycznych
K_W07	zna i rozumie pojęcia i zasady z zakresu ochrony prawa autorskiego
K_W08	zna sposoby redagowania bibliografii i przypisów bibliograficznych
K_W09	rozumie kompleksowość natury języka oraz zmienność historyczną znaczeń w języku hiszpańskim i w języku portugalskim oraz znaczenie języka w procesach poznawczych
K_W10	zna instytucje kultury i ma orientację we współczesnym życiu literackim i kulturalnym w krajach hiszpańsko- i portugalskojęzycznych
K_W11	zna i rozumie zasady działania instytucji kultury lub środowisko pracy tłumacza
K_W12	zna terminologię, teorię i metodologię z zakresu dziejów i kultury Półwyspu Iberyjskiego i Ameryki Łacińskiej
K_W13	zna i rozumie historię myśli humanistycznej w krajach romańskich, zna fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji
K_W14	zna terminologię i narzędzia badawcze używane w językoznawstwie stosowanym
	<b>UMIĘJĘTNOŚCI</b>
K_U01	potrafi wyszukać, zanalizować, ocenić, selekcjonować i wykorzystywać informacje z różnych źródeł pisanych i mówionych, potrafi je odpowiednio udokumentować oraz stworzyć adekwatną bibliografię
K_U02	potrafi korzystać z różnorodnych metod i narzędzi badawczych, opracowuje i prezentuje wyniki w zakresie dyscyplin literaturoznawstwa lub językoznawstwa
K_U03	potrafi analizować zjawiska kultury lub potrafi stworzyć przekład tekstu z języka hiszpańskiego i na język hiszpański
K_U04	umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze korzystając z zaleceń i wskazówek nauczyciela akademickiego
K_U05	potrafi prowadzić na poziomie podstawowym pracę badawczą w zakresie dyscyplin literaturoznawstwa lub językoznawstwa pod kierunkiem nauczyciela akademickiego
K_U06	potrafi posługiwać się pojęciami z zakresu dyscyplin literaturoznawstwa i językoznawstwa w języku hiszpańskim
K_U07	potrafi posługiwać się pojęciami z zakresu wiedzy o kulturze lub przekładoznawstwa w różnych sytuacjach profesjonalnych za pomocą różnych kanałów komunikacji
K_U08	potrafi dokonać interpretacji tekstów kultury z zastosowaniem metod filologicznych
K_U09	potrafi merytorycznie uzasadniać formułowane tezy, potrafi wykorzystać poglądy innych autorów oraz formułować wnioski
K_U10	posiada umiejętność tworzenia typowych prac pisemnych oraz wystąpień ustnych w języku hiszpańskim dotyczących zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł
K_U11	potrafi w sposób precyzyjny i spójny wypowiadać się w języku hiszpańskim i portugalskim w mowie i w piśmie, potrafi przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz dyskutować z użyciem merytorycznych argumentów
K_U12	władza językiem hiszpańskim zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.
K_U13	potrafi dokonać obserwacji i interpretacji zjawisk społeczno-kulturowych, analizuje ich powiązania z różnymi dyscyplinami nauk humanistycznych
	<b>KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>
K_K01	rozumie potrzebę ciągłego doksztalcania się zawodowego i rozwoju osobistego, ma świadomość swojej wiedzy i umiejętności warsztatowych, wyznacza kierunki swojego rozwoju
K_K02	potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role, wykazuje motywację do zaangażowanego życia społecznego

K_K03	potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania, na podstawie analizy sytuacji i problemów formułuje propozycje rozwiązania
K_K04	prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wykonywaniem zawodu, rozumie problematykę etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność i rzetelność przekazywanych informacji
K_K05	uczestniczy w życiu kulturalnym korzystając z różnych mediów i rozumie potrzebę zachęcania innych do kontaktów z kulturą

## Skład zespołu przygotowującego raport samooceny

Imię i nazwisko	Tytuł lub stopień naukowy/stanowisko/funkcja pełniona w uczelni
<b>Marek Mosakowski</b>	<b>Doktor habilitowany, profesor UG</b> <b>Dyrektor Instytutu Filologii Romańskiej (Wydział Filologiczny Uniwersytetu Gdańskiego)</b>
<b>Joanna Drzazgowska</b>	<b>Doktor</b> <b>Zastępca Dyrektora Instytutu Filologii Romańskiej</b> <b>Kierownik Zakładu Iberystyki</b> <b>Członek Rady Programowej na kierunku Iberystyka</b>
<b>Mirosław Trybisz</b>	<b>Doktor</b> <b>Adiunkt w Zakładzie Iberystyki</b> <b>Przewodniczący Rady Programowej na kierunku Iberystyka</b>

## Prezentacja uczelni

Uniwersytet Gdański jest największą, najważniejszą i zarazem najbardziej nowoczesną uczelnią wyższą w regionie Pomorza, która kształci absolwentów doskonale przygotowanych teoretycznie i praktycznie na potrzeby zarówno prężnie rozwijającej się lokalnej oraz ogólnopolskiej gospodarki jak i szeroko rozumianego sektora kultury i edukacji. Uniwersytet Gdański powstał w roku 1970 w wyniku połączenia Wyższej Szkoły Ekonomicznej w Sopocie, utworzonej w 1945 roku, oraz Wyższej Szkoły Pedagogicznej w Gdańsku, utworzonej w 1946 roku. Jego rektorem jest prof. dr hab. Piotr Stepnowski, czł. koresp. PAN.

Uniwersytet Gdański ma swojej ofercie edukacyjnej 98 kierunków, które prowadzi 11 Wydziałów. W roku akademickim 2022/2023 na UG studiowało około 22 tysięcy studentów, ponad 600 doktorantów oraz około 1200 słuchaczy studiów podyplomowych. Kadra naukowa UG liczy ponad 1800 nauczycieli akademickich. Uniwersytet Gdański wraz z Politechniką Gdańską i Gdańskim Uniwersytetem Medycznym powołał do istnienia w roku 2020 Związek Uczelni im. Daniela Fahrenheita (FarU), wspólną jednostkę naukową, który stawia sobie za cel umocnienie współpracy i konsolidację zasobów oraz potencjału badawczo-dydaktycznego trzech uczelni. Uniwersytet Gdański może poszczycić się dwukrotnie zdobytym tytułem laureata programu Międzynarodowe Agendy Badawcze. Program ten, realizowany przez Fundację na rzecz Nauki Polskiej, ma na celu tworzenie w Polsce innowacyjnych centrów doskonałości, które umożliwiają wielopłaszczyznową międzynarodową współpracę akademicką i gromadzą wybitnych naukowców z całego świata. Wspólnie z partnerami z Chorwacji, Francji, Hiszpanii, Malty, Niemiec, Norwegii, Włoch oraz Portugalii Uniwersytet Gdański tworzy również konsorcjum Europejskiego Uniwersytetu Nadmorskiego (European University of the Seas – SEA-EU)

Wydział Filologiczny, jako samodzielna jednostka w strukturze UG, funkcjonuje od 2008 roku. Ma w swojej ofercie 26 kierunków studiów pierwszego i drugiego stopnia, w tym około 100 specjalności. Na Wydziale kształci się obecnie około 3400 studentów. W kadencji 2020-2024 dziekanem Wydziału jest dr hab. Urszula Patocka-Sigłowy, prof. UG.

Instytut Filologii Romańskiej, który prowadzi oceniany kierunek, został powołany w 2011 roku (w miejsce istniejącej od 1997 roku Katedry Filologii Romańskiej). Od roku akademickiego 2013/2014 Instytut Filologii Romańskiej zwiększył ofertę edukacyjną otwierając nowy kierunek – Iberystyka.

Obecnie Instytut Filologii Romańskiej tworzą trzy zakłady: Zakład Iberystyki, Zakład Językoznawstwa Romańskiego i Zakład Literatur Romańskich. Dyrektorem Instytutu Filologii Romańskiej jest dr hab. Marek Mosakowski, prof. UG. Jego zastępcą jest dr Joanna Drzazgowska, która jednocześnie pełni funkcję kierownika Zakładu Iberystyki. Kierownikiem Zakładu Językoznawstwa Romańskiego jest dr hab. Joanna Jereczek-Lipińska, prof. UG, natomiast kierownikiem Zakładu Literatur Romańskich jest dr Katarzyna Kotowska.



## **Część I. Samoocena uczelni w zakresie spełniania szczegółowych kryteriów oceny programowej na kierunku studiów o profilu ogólnoakademickim**

### **Kryterium 1. Konstrukcja programu studiów: koncepcja, cele kształcenia i efekty uczenia się**

#### **1.1. Powiązanie koncepcji kształcenia z misją i głównymi celami strategicznymi uczelni, oczekiwania formułowane wobec kandydatów, oferowane specjalności**

Wniosek o powołanie kierunku Iberystyka został przyjęty przez Senat UG 28.02.2013 roku (uchwała nr 10/2013). Studia stacjonarne I stopnia uruchomiono w roku akademickim 2013/2014, a studia niestacjonarne I stopnia w roku akademickim 2015/2016. Studia niestacjonarne są w trakcie wygaszania, ostatnia rekrutacja została przeprowadzona w roku 2021, w związku z tym obecnie studia są prowadzone tylko na III roku.

Kierunek Iberystyka zgodnie z posłannictwem Uniwersytetu Gdańskiego, kształci cenionych specjalistów wyposażonych we wszechstronną wiedzę, umiejętności i kompetencje niezbędne w życiu naukowym, gospodarczym, społecznym i kulturalnym oraz wnosi wkład w naukowe poznanie świata i rozwiązywanie jego istotnych współczesnych problemów. Kierunek Iberystyka realizowany na Wydziale Filologicznym UG wpisuje się tym samym w misję i strategię rozwoju UG. Od kandydatów na studia oczekujemy otwartości, postawy tolerancji, poszanowania godności każdej istoty ludzkiej. Oczekujemy również zdolności krytycznego i autonomicznego myślenia, bo tylko takie myślenie przynosi studentom sukcesy zarówno na niwie akademicko-naukowej jak i na niwie profesjonalno-zawodowej.

Kierunek Iberystyka oferuje specjalność translatoryczną oraz język hiszpański w kulturze i biznesie (studia stacjonarne) oraz translatoryczną i międzykulturową (studia niestacjonarne).

#### **1.2. Związek kształcenia z prowadzoną w uczelni działalnością naukową, w tym z głównymi kierunkami działalności naukowej prowadzonej w uczelni w dyscyplinach, do których kierunek jest przyporządkowany oraz najważniejszymi osiągnięciami naukowymi uczelni w tym zakresie z ostatnich 5 lat będących wynikiem tej działalności, a także sposoby wykorzystania wyników działalności naukowej w opracowaniu i doskonaleniu programu studiów, jak również w procesie jego realizacji, ze szczególnym uwzględnieniem możliwości zdobywania przez studentów kompetencji badawczych i udziału w badaniach**

Głównym celem kształcenia na kierunku Iberystyka jest zdobycie wiedzy, umiejętności oraz kompetencji pozwalających na podjęcie badań naukowych w dyscyplinie językoznawstwo lub literaturoznawstwo. Dyscypliną wiodącą na kierunku Iberystyka jest językoznawstwo, ale studenci zdobywają wiedzę, umiejętności i kompetencje w niewiele mniejszym stopniu w zakresie literaturoznawstwa. To wszystko pozwala zatem studentom na profesjonalne funkcjonowanie w środowisku hiszpańskojęzycznym jako tłumacze lub specjaliści w zakresie języka hiszpańskiego w kulturze i biznesie. Plany studiów są tworzone przez Radę Programową kierunku z uwzględnieniem dorobku naukowego pracowników badawczo-dydaktycznych, potrzeb i sugestii studentów, a także potrzeb środowiska lokalnego. Oferta kształcenia jest nieustannie doskonalona również w oparciu o pomysły i wymianę doświadczeń z zagranicznymi uczelniami partnerskimi w ramach programu Erasmus+, a także innymi ośrodkami akademickimi w Polsce.

Do najważniejszych osiągnięć naukowych iberystyki w zakresie językoznawstwa w ostatnich pięciu latach zaliczyć należy monografię dr. hab. Marka Barana (*La vie en rose. El léxico cromático en español y en francés*, 2019, Madryt, współautorka: Magdalena Szeflińska-Baran) oraz monografię dr. Hanny Połomskiej („*Wszystko od słów zależy*”: stylizacja językowa a przekład: francuskie i hiszpańskie tłumaczenie *Traktatu o łuskaniu fasoli*” Wiesława Myślińskiego, 2023, Gdańsk), w zakresie literaturoznawstwa na uwagę zasługują monografia dr. Darii Węsierskiej nagrodzona w Konkursie Wydawnictwa UG – III miejsce w kategorii książka podoktorska (*Modele życia szczęśliwego w archaicznej i klasycznej poezji greckiej*, 2022, Gdańsk) oraz monografia dr. Olgi Nowak (*Wybieram życie: pokolenie X w powieściach hiszpańskich autorek ostatniej dekady XX wieku*, 2021, Gdańsk). Poza

tym pracownicy Zakładu Iberystyki są autorami wielu artykułów w czasopismach naukowych i rozdziałów w monografiach wieloautorskich. Szczegółowe dane bibliograficzne dotyczące wspomnianych prac znajdują się w Załączniku nr 2 (punkt 4 – Charakterystyka nauczycieli). Badania naukowe pracowników kierunku Iberystyka przekładają się bezpośrednio na opracowywanie i doskonalenie programu studiów. Tematy prac dyplomowych promotorzy prowadzący seminaria uzgadniają ze studentami na podstawie swojej działalności badawczej. Studenci często cytują prace naukowe pracowników Zakładu Iberystyki, a także innych jednostek Uniwersytetu Gdańskiego.

Koncepcja kształcenia na kierunku Iberystyka opracowana została w taki sposób, aby absolwent studiów pierwszego stopnia posługiwał się językiem hiszpańskim na poziomie B2, a językiem portugalskim na poziomie A2. Ma dobrze orientować się nie tylko w kwestiach językowych i językoznawczych, ale także w historii literatury i kultury krajów hiszpańskojęzycznych i portugalskojęzycznych, jak również w ich współczesnym życiu kulturalnym. Dzięki specjalistom z zakresu historii literatury studenci otrzymują wysokiej jakości wykształcenie literaturoznawcze, wzbogacone o elementy wiedzy o współczesnej kulturze i najnowszych trendach w humanistyce. Dzięki nauczycielom, którzy sami tworzą literaturę, studenci kierunku Iberystyka mają okazję doświadczać literatury nie tylko teoretycznie, lecz w bezpośrednim kontakcie z jej autorami.

Studenci kierunku Iberystyka są włączani w działalność badawczą Wydziału i Instytutu, szczególnie w zakresie badań przekładoznawczych, a także literaturoznawczych. Są również motywowani do samodzielnego tworzenia literatury. Wspierani przez kadrę badawczo-dydaktyczną mają możliwość uczestniczenia w studenckich konferencjach naukowych w tych dziedzinach, a także wspierają lokalne instytucje kultury w zakresie tłumaczeń – pisemnych i ustnych. Aktywnie włączyli się również w organizację międzynarodowej konferencji naukowej *VII Forum Językoznawstwa Hispanistycznego – Panorama tematów i metod badawczych* (maj 2023) w czasie której mieli okazję wysłuchać wystąpień wybitnych językoznawców z ośrodków polskich i zagranicznych, w tym członka Hiszpańskiej Akademii Królewskiej i dwóch członków korespondentów tejże. Planowane jest również zachęcenie ich do włączenia się w organizację kolejnej konferencji, *X Międzynarodowego Sympozjum Hispanistów „Encuentros 2024”* (wrzesień 2024).

W Zakładzie Iberystyki działa Studenckie Koło Naukowe Iberystów (opiekun: mgr Miguel Mejía Pérez), które może się pochwalić wieloma spektaklami wystawianymi z okazji różnych uroczystości na Wydziale, a także przygotowaniem imprez towarzyszących Bałtyckiemu Festiwalowi Nauki. Więcej informacji na temat działalności Koła znajduje się w Kryterium 8 niniejszego raportu samooceny.

### **1.3. Zgodność koncepcji kształcenia z potrzebami otoczenia społeczno-gospodarczego oraz rynku pracy, rola i znaczenie interesariuszy wewnętrznych i zewnętrznych w procesie opracowania koncepcji kształcenia i jej doskonalenia**

Koncepcje kształcenia na kierunku Iberystyka są zgodne z potrzebami otoczenia społeczno-gospodarczego oraz rynku pracy. W opracowanie koncepcji kształcenia angażują się interesariusze wewnętrzni i zewnętrzni. W pracach Rady Programowej biorą udział przedstawiciele studentów, a także przedstawiciele otoczenia, którzy mają wpływ na kształt poszczególnych specjalności.

Aktualny skład Rady Programowej kierunku Iberystyka to przewodniczący: dr Mirosław Trybisz; nauczyciele akademicy: dr Joanna Drzazgowska (kierownik Zakładu Iberystyki), dr hab. Marek Baran (reprezentant językoznawców), dr Olga Nowak (reprezentantka literaturoznawców), dr Magdalena Bulińska (przedstawicielka prowadzących zajęcia z praktycznej nauki języka hiszpańskiego i tłumaczeń), mgr Małgorzata Płończak (koordynatorka przedmiotu praktyczna nauka języka hiszpańskiego); przedstawiciele społeczności regionalnej: Maciej Dobrzyniecki (Konsul Honorowy Królestwa Hiszpanii w Gdańsku), Jarosław Popis (Prezes Zarządu Navimor International COM, sp. z o.o.), Rafał Wilkoński (tłumacz przysięgły języka hiszpańskiego i portugalskiego, właściciel biura tłumaczeń), Piotr Wosek (nauczyciel dyplomowany w XIV Liceum Ogólnokształcącym z Oddziałami Dwujęzycznymi im. Mikołaja Kopernika w Gdyni); przedstawiciel samorządu studentów: Jakub Gamrot (III rok studiów stacjonarnych I stopnia).

Członkowie Rad Programowych kierunków Iberystyka oraz Filologia romańska (poza studentami tych kierunków) są również członkami Rady Programowej kierunku Filologia romańska i iberystyka,

który jest prowadzony w formie studiów stacjonarnych II stopnia. Zapewnia to studentom kierunku Iberystyka optymalizację możliwości kontynuowania studiów w ramach ścieżki iberystyka wyżej wymienionego kierunku.

Do zewnętrznych interesariuszy, z którymi współpracuje obecnie Instytut Filologii Romańskiej oraz kierunek Iberystyka należą przede wszystkim szkoły oraz firmy i instytucje, w których studenci realizują praktyki zawodowe.

Plany studiów oraz opis efektów uczenia się uwzględniają wytyczne uniwersalne i obszarowe, doświadczenie naukowe nauczycieli akademickich, a także potrzeby rynku pracy.

#### **1.4. Sylwetka absolwenta, przewidywane miejsca zatrudnienia absolwentów**

Uzyskanie tytułu licencjata jest równoznaczne z uzyskaniem kwalifikacji i dyplomu to potwierdzającego; w szczególności oznacza osiągnięcie wszystkich efektów uczenia się założonych dla kierunku Iberystyka. Absolwent studiów pierwszego stopnia posługuje się językiem hiszpańskim na poziomie minimalnym B2 oraz językiem portugalskim na poziomie minimalnym A2. Dobrze orientuje się we współczesnej literaturze i kulturze krajów hiszpańsko- i portugalskojęzycznych, jak również we współczesnym życiu kulturalnym tych krajów. Język obcy jest dla niego środkiem umożliwiającym poznanie współczesnego człowieka i świata: absolwent potrafi interpretować zjawiska językowe i kulturowe. Absolwent specjalności translatorycznej dysponuje wiedzą, umiejętnościami i kompetencjami pozwalającymi mu na tłumaczenie ustne lub pisemne tekstów literackich i specjalistycznych. Absolwent specjalności język hiszpański w kulturze i biznesie ma wiedzę na temat kultury, gospodarki oraz społeczeństw krajów hiszpańsko- i portugalskojęzycznych a także działalności instytucji kultury i biznesu. Absolwent specjalności międzykulturowej potrafi analizować i interpretować różnorodne zjawiska mające związek z kulturą krajów hiszpańsko- i portugalskojęzycznych, rozumie mentalność ludzi pochodzących z kręgu kulturowego objętego tymi językami. Absolwent posiada świadomość etycznych aspektów swojej pracy oraz znaczenia dziedzictwa kulturowego krajów hiszpańsko- i portugalskojęzycznych dla zrozumienia współczesnych procesów społecznych i kulturowych.

Ogólnym celem kształcenia na kierunku studiów Iberystyka jest zdobycie wiedzy, umiejętności i kompetencji, pozwalających na profesjonalne funkcjonowanie w środowisku hiszpańskojęzycznym. Dzięki wszechstronnemu wykształceniu humanistycznemu absolwent potrafi analizować i interpretować różnorodne zjawiska mające związek z językiem hiszpańskim i portugalskim, a także kulturą krajów hiszpańsko- i portugalskojęzycznych. Jest w pełni świadomy procesów zachodzących w języku hiszpańskim i portugalskim, dzięki czemu rozumie mentalność ludzi pochodzących z kręgu kulturowego objętego tymi językami. Cechuje go otwartość na drugiego człowieka, zdolność dostosowywania się do nowych sytuacji oraz do samodzielnego myślenia – wszystko, co powinno cechować współczesnego humanistę. Absolwent I stopnia studiów na kierunku Iberystyka umie analizować i tłumaczyć różnego rodzaju teksty, zna zasady wypowiedzi ustnej i pisemnej, ma zdolność ustawicznego samokształcenia językowego i kulturowego.

Absolwent będzie mógł zostać zatrudniony w biurach tłumaczeń, wydawnictwach, instytucjach kulturalnych, placówkach dyplomatycznych, biurach turystycznych, w hiszpańskich i portugalskich przedsiębiorstwach oraz we wszelkiego rodzaju instytucjach, w których używa się języka hiszpańskiego lub portugalskiego.

Absolwent będzie mógł kontynuować kształcenie: na Uniwersytecie Gdańskim na studiach II stopnia na kierunku Filologia romańska i iberystyka (ścieżka: iberystyka), na innych kierunkach humanistycznych, a także – dzięki rozwiniętym umiejętnościom metodologicznym i kompetencjom społecznym – na innych kierunkach, z którymi zechce związać swoją przyszłość zawodową.

Studia na kierunku Iberystyka są zgodne z pierwszym celem strategicznym wpisanym w Misję Uniwersytetu Gdańskiego, w myśl którego jego ambicją jest *kształcenie i wychowanie absolwentów o otwartych umysłach, odnajdujących swoje miejsce w zmieniającym się świecie, zdolnych do podejmowania dalekosiężnych wyzwań oraz świadomych swojej roli społecznej, tożsamości regionalnej i więzi narodowych*. Oznacza to, że realizowanych jest wiele działań umożliwiających m.in.: *wszechstronne wspomaganie procesu kształcenia, wyposażenie studentów [...] w nowoczesną wiedzę*

wspierającą zdolności innowacyjne oraz umiejętności i kompetencje niezbędne do radzenia sobie w życiu i aktywności zawodowej. Program Iberystyki pozwala na kształcenie cenionych specjalistów w zakresie językoznawstwa (w tym szeroko pojętej translatoryki) i literaturoznawstwa, wyposażonych we wszechstronną wiedzę, umiejętności i kompetencje niezbędne w życiu gospodarczym, naukowym, społecznym i kulturalnym oraz wnosi wkład w naukowe poznanie świata i rozwiązywanie jego istotnych współczesnych problemów.

### **1.5. Cechy wyróżniające koncepcję kształcenia oraz wykorzystane wzorce krajowe lub międzynarodowe**

Ogólnym celem kształcenia na kierunku Iberystyka jest zdobycie wiedzy, umiejętności i kompetencji pozwalających na profesjonalne funkcjonowanie w środowisku hiszpańskojęzycznym. Dzięki wszechstronnemu wykształceniu humanistycznemu student Iberystyki potrafi analizować i interpretować różnorodne zjawiska mające związek z językiem hiszpańskim i portugalskim, a także kulturą krajów hiszpańskojęzycznych i portugalskojęzycznych. Jest w pełni świadomy procesów zachodzących w języku hiszpańskim i w języku portugalskim, dzięki czemu rozumie mentalność ludzi pochodzących z kręgu kulturowego objętego tymi językami. Cechuje go otwartość na drugiego człowieka, zdolność dostosowywania się do nowych sytuacji oraz do samodzielnego myślenia – wszystko, co powinno cechować współczesnego humanistę. Absolwent Iberystyki umie analizować i tłumaczyć różnego rodzaju teksty, zna zasady wypowiedzi ustnej i pisemnej, ma zdolność ustawicznego samokształcenia językowego. Studia na kierunku Iberystyka w pełni odpowiadają priorytetom strategicznym Uniwersytetu Gdańskiego, takim jak kształcenie akademickie na światowym poziomie, zgodnie z najnowszą wiedzą poznawczą i utylitarną. Program Iberystyki pozwala na kształcenie cenionych specjalistów w zakresie językoznawstwa, literaturoznawstwa, translatoryki, nauczania i wiedzy o kulturze wyposażonych we wszechstronną wiedzę, umiejętności i kompetencje niezbędne w życiu gospodarczym, naukowym, społecznym i kulturalnym oraz wnosi wkład w naukowe poznanie świata i rozwiązywanie jego istotnych współczesnych problemów.

### **1.6. Kluczowe kierunkowe efekty uczenia się, z ukazaniem ich związku z koncepcją, poziomem oraz profilem studiów, a także z dyscyplinami, do których kierunek jest przyporządkowany**

Wydziałowy Zespół ds. Zapewnienia Jakości Kształcenia Wydziału Filologicznego, Instytut Filologii Romańskiej oraz Rada Programowa kierunku Iberystyka czynią starania, by stale udoskonalany program studiów prowadził do kształcenia takich absolwentów, którzy będą mogli podjąć zarówno pracę zawodową jak i badania naukowe na wysokim poziomie w dyscyplinach językoznawstwa i literaturoznawstwa, a równocześnie będą cenieni przez instytucje oczekujące kompetencji językowych u swoich pracowników, którzy następnie zostaną przeszkoleni w innych kompetencjach.

Szczegółowy wykaz efektów uczenia się znajduje się w części wstępnej niniejszego raportu. Do dyscypliny językoznawstwo bezpośrednio odnoszą się efekty K\_W03, K\_W05, K\_W08, K\_U03 oraz K\_U07, jednakże są z nią powiązane również efekty K\_W01, K\_K01 oraz K\_K02. Do dyscypliny literaturoznawstwo bezpośrednio odnoszą się natomiast efekty K\_W02, K\_W04, K\_W07, K\_U02 oraz K\_U06 natomiast powiązane z nią są efekty K\_W10, K\_W12, K\_W14, K\_U01, K\_U09, K\_K04 oraz K\_K05. Należy jednak zauważyć, iż większość zakładanych efektów uczenia się ma charakter interdyscyplinarny i ma na celu poznanie literatury dzięki znajomości języka oraz przedstawienie aktywności językowej na podstawie dzieł literackich. Jest to również związane z interdyscyplinarnym charakterem proponowanych specjalności.

Zakładane efekty uczenia się uwzględniają uniwersalne charakterystyki pierwszego stopnia dla poziomu 6 określone w ustawie z dnia 22 grudnia 2015 r. o Zintegrowanym Systemie Kwalifikacji (Dz. U. z 2016 r., poz. 64 i 1010) oraz charakterystyki drugiego stopnia określone w rozporządzeniu Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 14 listopada 2018 r. w sprawie charakterystyk drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomie 6 Polskiej Ramy Kwalifikacji według następującego schematu (dla studiów stacjonarnych):

Symbole efektów kierunkowych	Odniesienie do:	
	uniwersalnych charakterystyk poziomów PRK	charakterystyk drugiego stopnia PRK
K_W01	P6U_W	P6S_WK
K_W02	P6U_W	P6S_WG
K_W03	P6U_W	P6S_WG
K_W04	P6U_W	P6S_WG
K_W05	P6U_W	P6S_WG
K_W06	P6U_W	P6S_WG
K_W07	P6U_W	P6S_WG
K_W08	P6U_W	P6S_WG
K_W09	P6U_W	P6S_WK
K_W10	P6U_W	P6S_WK
K_W11	P6U_W	P6S_WK
K_W12	P6U_W	P6S_WK
K_W13	P6U_W	P6S_WK
K_W14	P6U_W	P6S_WG
K_W15	P6U_W	P6S_WK
K_W16	P6U_W	P6S_WK
K_U01	P6U_U	P6S_UW P6S_UK P6S_UO P6S_UU
K_U02	P6U_U	P6S_UW P6S_UO
K_U03	P6U_U	P6S_UW P6S_UO
K_U04	P6U_U	P6S_UW P6S_UO P6S_UU
K_U05	P6U_U	P6S_UW P6S_UO P6S_UU
K_U06	P6U_U	P6S_UK
K_U07	P6U_U	P6S_UK
K_U08	P6U_U	P6S_UW
K_U09	P6U_U	P6S_UK
K_U10	P6U_U	P6S_UW P6S_UK
K_U11	P6U_U	P6S_UK
K_U12	P6U_U	P6S_UK
K_U13	P6U_U	P6S_UK
K_U14	P6U_U	P6S_UK
K_U15	P6U_U	P6S_UW P6S_UU
K_U16	P6U_U	P6S_UW P6S_UU
K_U17	P6U_U	P6S_UK

K_U18	P6U_U	P6S_UO
K_K01	P6U_K	P6S_KK
K_K02	P6U_K	P6S_KK
K_K03	P6U_K	P6S_KR
K_K04	P6U_K	P6S_KO
K_K05	P6U_K	P6S_KO
K_K06	P6U_K	P6S_KO
K_K07	P6U_K	P6S_KO

**Zalecenia dotyczące kryterium 1 wymienione w uchwale Prezydium PKA w sprawie oceny programowej na kierunku studiów, która poprzedziła bieżącą ocenę**

Lp.	Zalecenia dotyczące kryterium 1 wymienione we wskazanej wyżej uchwale Prezydium PKA	Opis realizacji zalecenia oraz działań zapobiegawczych podjętych przez uczelnię w celu usunięcia błędów i niezgodności sformułowanych w zaleceniu o charakterze naprawczym
1.	<b>Zaleca się dostosowanie założonych dla kierunku ogólnych efektów uczenia się do charakterystyk 6 poziomu Polskiej Ramy Kwalifikacji w kategorii kompetencji społecznych.</b>	Dokonano szczegółowej weryfikacji kierunkowych zakładanych efektów uczenia się w celu dostosowania ich do charakterystyk 6 poziomu Polskiej Ramy Kwalifikacji w kategorii kompetencji społecznych. W szczególności zmieniono większość z nich i zwiększono ich liczbę (z 5 do 7), aby uwzględnić cały zakres charakterystyk 6 poziomu PRK.
2.	<b>Zaleca się sformułowanie specyficznych dla zajęć efektów uczenia się, uszczegóławiających ogólne założone efekty uczenia się.</b>	Dokonano szczegółowej weryfikacji kierunkowych zakładanych efektów uczenia się w celu precyzyjnego dostosowania ich do poszczególnych zajęć oraz szczegółowego przeglądu sylabusów zajęć w celu uszczegółowienia założonych efektów uczenia się z uwzględnieniem specyfiki każdego przedmiotu. Uszczegółowiono również zakładane efekty uczenia się w każdym semestrze zajęć.
3.	<b>Zaleca się określenie w ogólnych założonych dla kierunku efektach uczenia się dla zajęć służących kształtowaniu kompetencji językowych zakładanego poziomu umiejętności językowych wg ESOKJ.</b>	Zakładany poziom umiejętności językowych określają aktualnie zakładane efekty dla studiów stacjonarnych: K_U13: władza językiem hiszpańskim zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego; K_U14: władza językiem portugalskim zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu A2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

**Kryterium 2. Realizacja programu studiów: treści programowe, harmonogram realizacji programu studiów oraz formy i organizacja zajęć, metody kształcenia, praktyki zawodowe, organizacja procesu nauczania i uczenia się**

**2.1. Dobór kluczowych treści kształcenia, w tym treści związanych z wynikami działalności naukowej uczelni w dyscyplinach, do których jest przyporządkowany kierunek oraz w zakresie znajomości języków obcych, ze wskazaniem przykładowych powiązań treści kształcenia z kierunkowymi efektami uczenia się oraz dyscyplinami, do których kierunek jest przyporządkowany**

Kierunek Iberystyka oferuje dwie specjalności: translatoryczną oraz język hiszpański w kulturze i biznesie (studia stacjonarne) oraz translatoryczną i międzykulturową (studia niestacjonarne). Oczekiwany minimalny poziom języka hiszpańskiego na koniec studiów to B2, a języka portugalskiego A2. Niezależnie od wybranej specjalności treści kształcenia mają układ koncentryczny i/lub spiralny. Oznacza to, że w trakcie cyklu kształcenia studenci stopniowo wzbogacają zakres informacji, a niektóre tematy mają możliwość powtórzyć wielokrotnie, dostrzegając nowe zależności. Treści są dobierane tak, aby m. in. w pełni wykorzystać potencjał studentów, umożliwić im poznanie w szerokim zakresie

dóbr wielowiekowej kultury Półwyspu Iberyjskiego (a w mniejszym zakresie również Ameryki Łacińskiej) i uzyskać założone efekty uczenia się danej specjalności.

Zajęcia z praktycznej nauki języka hiszpańskiego (PNJH) rozwijają różne kompetencje językowe – rozumienie ze słuchu, wypowiedź ustna, rozumienie tekstu czytanego i wypowiedź pisemna. Nauczyciele skupiają się na kształceniu sprawności komunikacji łączącej umiejętność organizowania wypowiedzi w różnych kontekstach z umiejętnościami językowymi. Bardzo istotnym celem zajęć z PNJH jest pozbywanie się barier językowych, ćwiczenie zabierania publicznie głosu i praca w grupie.

Na zajęciach studenci, pod kierunkiem wykładowcy, mają możliwość wyjaśniania sobie nawzajem prostszych zagadnień leksykalnych, samodzielnego projektowania ćwiczeń językowych czy poszukiwania kolejnych przykładów na podstawie nabytej wiedzy teoretycznej. Dzięki temu pogłębiają wiedzę językową oraz przygotowują się do praktycznego jej wykorzystania w kontekście zawodowym (umiejętność organizacji pracy, skuteczne porozumiewanie się, rozwiązywanie problemów w twórczy sposób, ocenianie własnego uczenia się – autoewaluacja pracy). Podczas pracy z podręcznikiem studenci poszerzają słownictwo poszukując synonimów kluczowych pojęć występujących w tekstach pisanych i konsultując ich poprawne użycie z wykładowcą oraz specjalistycznymi słownikami językowymi.

Treści kształcenia dobierane są w taki sposób, aby spełnione zostały cele kształcenia określone w sylabusie każdego z prowadzonych przedmiotów dla danego semestru studiów oraz specjalności. Ponadto treści kształcenia odpowiadają możliwym przyszłym wyzwaniom i potrzebom zawodowym. Treści kształcenia odnoszą się do najbardziej typowych tekstów i dokumentów pojawiających się w obrocie gospodarczym i prawnym, takich jak dokumenty sądowe (postanowienie, wyrok, protokół z przesłuchania itp.), związane z prowadzeniem szeroko pojętej działalności gospodarczej, takie jak dokumenty przedsiębiorstw (np. umowa spółki z ograniczoną odpowiedzialnością, sprawozdanie finansowe – bilans i rachunek zysków i strat, kosztorys robót budowlanych, itp.) a także wszelkiego rodzaju teksty kultury. Ich dobór i wykorzystanie w procesie dydaktycznym są uzależnione od zakładanych efektów uczenia się dostosowanych do semestru studiów oraz specjalności.

Studenci iberystyki poznają również historię języków iberoromańskich (lub romańskich ze szczególnym uwzględnieniem języków Półwyspu Iberyjskiego – studia niestacjonarne), a także główne metody językoznawstwa diachronicznego. Poznają różnice pomiędzy językoznawstwem teoretycznym a językoznawstwem stosowanym. Nauczyciele prezentują nie tylko ogólne teorie na temat języka, ale przede wszystkim pokazują możliwości i sposoby wykorzystania osiągnięć językoznawstwa w różnych dziedzinach życia oraz innych dyscyplinach naukowych. Ważnym elementem zajęć z językoznawstwa jest też dialektologia i polityka językowa prowadzona w krajach hiszpańsko- i portugalskojęzycznych.

Zajęcia z literatury Hiszpanii (lub iberyjskiej – studia niestacjonarne), latynoamerykańskiej, a także portugalskojęzycznej (studia stacjonarne) przygotowują studentów do samodzielnej refleksji na temat literatury i jej powiązań z innymi dziedzinami życia społecznego i kulturowego, ze szczególnym uwzględnieniem uniwersalnego wymiaru literatury, nawet gdy zajęcia dotyczą literatur epok historycznie bardzo odległych od współczesności. Efekty uczenia się w dziedzinie literatury są wymierne i realne – przekładają się bowiem na umiejętność lepszego zrozumienia człowieka jako istoty relacyjnej i komunikacyjnej, zanurzonej w sieci różnych społecznych powiązań i uwarunkowań.

## **2.2. Dobór metod kształcenia i ich cechy wyróżniające, ze wskazaniem przykładowych powiązań metod z efektami uczenia się w zakresie wiedzy, umiejętności oraz kompetencji społecznych, w tym w szczególności umożliwiających przygotowanie studentów do prowadzenia działalności naukowej w zakresie dyscyplin, do których kierunek jest przyporządkowany lub udział w tej działalności, stosowanie właściwych metod i narzędzi, w tym zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych, jak również nabycie kompetencji językowych w zakresie znajomości języka obcego**

Nauczyciele na kierunku Iberystyka I stopnia wykorzystują szereg różnych metod zarówno w przypadku zajęć z PNJH, praktycznej nauki języka portugalskiego (PNJP), jak i zajęć z literatury czy językoznawstwa.

Oprócz metody podawczej (nigdy nie wykorzystywanej jako jedynej lub też dominującej), stosowany jest szereg innych metod aktywizujących, a wśród nich: prezentacje tematyczne, stosowane w ramach przedmiotów kursowych, jak i seminariów dyplomowych (oprócz sugerowanej literatury przedmiotu, studenci dokonują w tym wypadku samodzielnej selekcji materiału bibliograficznego, co stanowi istotny krok w kształtowaniu warsztatu filologicznego), praca zespołowa, tzw. metody problemowe (m. in. dyskusje panelowe, debaty). Rozwijana jest w ten sposób umiejętność pracy w grupie, jak również umiejętność publicznej prezentacji własnych tez oraz dyskusji nad nimi. Zajęcia prowadzone są w języku hiszpańskim, co bez wątplenia przyczynia się do nabywania kompetencji w naczelnym języku kierunku Iberystyka.

Podczas zajęć z PNJH i PNJP stosuje się klasyczne metody kształcenia: pracę indywidualną/grupową, pogadankę, opis, dyskusję, wykład, opowiadanie oraz pracę z książką. Ponadto propaguje się również metody mniej klasyczne: samodzielnego/grupowego dochodzenia do wiedzy, np. poprzez zachęcanie studentów do przekształcania wiedzy biernej w czynną poprzez m. in. udział w kołach naukowych, konferencjach, wykładach czy wymianach studenckich organizowanych lub współorganizowanych przez Uniwersytet Gdański lub działalność twórczą (np. prowadzenie bloga tematycznego w języku obcym, tworzenie grup językowych w mediach społecznościowych). Znaczna liczba godzin praktycznej nauki języka hiszpańskiego umożliwia studentom zapoznanie się z wieloma metodami kształcenia w trybie stacjonarnym, hybrydowym oraz wirtualnym: mikronauczaniem, gramami dydaktycznymi, tzw. giełdą pomysłów, metodą sytuacyjną, ekspresyjną czy metodą przypadków. Cały wachlarz powyżej wymienionych metod pozwala w krótkim czasie znacząco podnieść kompetencje językowe studentów na różnych płaszczyznach. Dodatkowo wyżej wymienione metody przygotowują studentów do pracy w charakterze tłumacza lub specjalisty w zakresie kultury i biznesu (np. ćwiczenie tłumaczeń ustnych lub rozwiązywania problemów związanych z działalnością gospodarczą z wykorzystaniem metody sytuacyjnej czy metoda opisu umożliwiającą studentowi udział w działalności zawodowej już od początku kształcenia) lub do podjęcia działalności naukowej (np. metody wykładu i mikronauczania pokazują jak w prawidłowy sposób przygotować warsztat badawczy oraz gromadzić materiał źródłowy). Obecnie istotną rolę w procesie kształcenia pełnią również różnego rodzaju narzędzia internetowe (multibooki, komunikatory społecznościowe, programy pakietu *Office 365*, aplikacje, platformy edukacyjne), które obok tradycyjnych narzędzi (np. książka/podręcznik, plakat, mapa, film) poszerzają możliwości informacyjno-komunikacyjne i umacniają nabytą wiedzę.

W przypadku specjalności translatorskiej nauczyciele stosują metody kształcenia, które odpowiadają współczesnym potrzebom i wyzwaniom tłumaczy na rynku zawodowym a także stanowią ważny element wspierający działalność naukową studentów, np. poprzez wykorzystanie zaawansowanych narzędzi i technik informacyjno-komunikacyjnych, np. dostępne narzędzia i źródła internetowe, takie jak *Narodowy Korpus Języka Polskiego* oraz *Corpus del Español del Siglo XXI* i inne. Do innych metod należą: metoda analizy i autoanalizy dotycząca własnych i cudzych tłumaczeń pisemnych wykonanych przez studentów w domu jak i na zajęciach oraz zestawienie tłumaczeń studentów z istniejącym przekładem (np. literackim) (w przypadku tłumaczeń pisemnych) i metody kształcenia, które umożliwia laboratorium językowe z kabinami, czyli samodzielne wykonywanie tłumaczeń przez każdego studenta z możliwością podsłuchu jego wypowiedzi przez prowadzącego i udzielenia mu rad, metoda autoanalizy dzięki możliwości odtworzenia przez studenta i przestuchania przez niego jego własnej wypowiedzi, metoda analizy – zespołowe dzielenie się rozwiązaniami problemów związanych z tłumaczeniem konkretnych przemówień, praca w zespołach umożliwiającą symulowanie prawdziwych rozmów z udziałem tłumacza, zapoznanie studentów z profesjonalnym sprzętem (zajęcia w kabinach do tłumaczeń symultanicznych w sali teatralnej budynku Neofilologii).

Zajęcia z językoznawstwa są przewidziane głównie w formie wykładów, tym niemniej wykładowcy starają się, aby zajęcia miały charakter konwersatoryjny – zadają studentom pytania, proszą o podanie przykładów, zachęcają do analizy podanych przez siebie przykładów, a przede wszystkim motywują do analizy porównawczej. Celem zajęć jest nie tylko przekazanie konkretnych treści, ale przede wszystkim zachęcenie studentów do samodzielnej refleksji nad językiem, nad jego złożonością i wielowymiarowością. Wszystko to wpisuje się w badania w ramach pragmatyki językowej, gdzie stosunek pomiędzy słowami (znakami) a uczestnikami aktu komunikacji jest fundamentalny.



Nauczyciele starają się pokazać jak ważny jest kontekst wypowiedzianych słów, starają się uwrażliwić studentów na siłę słowa, na efekt, jaki może wywołać u interlokutora.

Zajęcia z historii literatur Półwyspu Iberyjskiego (od średniowiecza po współczesność) służą nie tylko przekazywaniu konkretnych treści literaturoznawczych, ale także kształceniu kompetencji społecznych i komunikacyjnych studentów, ponieważ uwrażliwiają ich na różne konteksty społeczno-kulturowe czytanych i analizowanych wspólnie tekstów i tym samym pozwalają studentom zrozumieć złożoność ludzkiej istoty. Wykłady z literatury, niezależnie od epoki historyczno-literackiej, są w przeważającym stopniu prowadzone w języku hiszpańskim, i jako takie umożliwiają studentom poszerzenie ich kompetencji językowych. To przekłada się z kolei nie tylko na ich umiejętności czysto komunikacyjne z ludźmi obszaru języka hiszpańskiego, ale również na umiejętność korzystania z wielojęzycznych źródeł w prowadzeniu ich własnej pracy naukowej i badawczej. Wykłady z literatury dają studentom narzędzia rozumienia jednego z najbardziej istotnych elementów komunikacji społecznej, jakim jest literatura, która uczy ich o różnorodności ludzkich postaw i tym samym przyczynia się do tolerancji i akceptacji odmiennych poglądów. Wykładowcy literatury korzystają z metod aktywizujących, np. dyskusje w grupach, debaty, dyskursy argumentacyjne. Korzystają ze wszelkich dostępnych dokumentów autentycznych w języku hiszpańskim (lub portugalskim) oraz z tekstów literackich. Takie zajęcia są też często prowadzone w formie multimedialnej z wykorzystaniem dokumentów audiowizualnych. Dobrane metody mają na celu przygotowanie studentów do samodzielnej pracy, krytycznego myślenia, logicznej argumentacji czy do realizacji kompetencji społecznych takich jak: pogłębiona świadomość własnej wiedzy oraz umiejętność zastosowania jej w praktyce.

### **2.3. Zakres korzystania z metod i technik kształcenia na odległość**

Program studiów nie przewiduje zajęć zdalnych. Jednakże duża część doświadczeń zdobytych w okresie zawieszenia zajęć z powodu pandemii COVID-19 jest wykorzystana również obecnie, szczególnie do konsultowania się ze studentami realizującymi indywidualną organizację studiów (IOS) lub ze studentami przewlekle chorymi, którzy nie są w stanie zjawiać się fizycznie na godzinach konsultacyjnych. Forma zdalna okazuje się bardzo użyteczna w przypadku kontaktów ze studentami studiującymi poza Polską w ramach programu Erasmus+. Pojedyncze zajęcia są również odrabiane w trybie zdalnym w przypadku np. wyjazdów nauczycieli na konferencje naukowe. Warto podkreślić, że niejednokrotnie to sami studenci występują z prośbą o przełożenie zajęć i realizację on-line i zazwyczaj ich prośba zostaje spełniona.

Wszyscy nauczyciele akademicy na kierunku Iberystyka korzystają z platformy MSTeams. Platforma ta pozwala na prowadzenie zajęć w czasie rzeczywistym (zgodnie z planem zajęć) łącznie z wykładami i wszelkimi innymi formami zajęć, pokazem slajdów, wspólną pracą w notesie zajęć i na czacie. W platformie tej mogą również odbyć się konsultacje w przypadku nieobecności studenta. Użycie tablicy interaktywnej, prezentacji, filmów oraz praca w grupach i parach jest również możliwa z wykorzystaniem platformy zoom.us.

Niektórzy nauczyciele korzystają z portalu edukacyjnego UG bazującego na platformie Moodle, szczególnie w celu udostępniania materiałów oraz w przypadku zadań do samodzielnego wykonania.

W salach komputerowych w czasie zajęć wykorzystywane są również w różnym zakresie narzędzia Google.

Nauczyciele i wykładowcy korzystają również z Portalu Nauczyciela działającego w systemie FAST, szczególnie w celu komunikacji z całą grupą i przekazywania im materiałów. W chwili obecnej Portal Nauczyciela jest w fazie migracji do systemu e-uczelnia, który będzie oferował podobne możliwości. Ponadto nauczyciele posługują się komunikacją e-mailową korzystając z własnych adresów służbowych oraz adresów przydzielonych studentom przez uczelnię. Jeden z wykładowców wykorzystuje również profil Facebooka powiązany z adresem służbowym oraz profile poszczególnych grup ćwiczeniowych.

Wykorzystanie narzędzi służących do komunikacji na odległość pozwala studentom nabyć bądź utrwalić kompetencje techniczne, bardzo istotne na dzisiejszym rynku pracy, a także pozwala utrzymać przygotowanie nauczycieli i wykładowców oraz studentów (i całego systemu nauczania) do sytuacji krytycznych powodujących zawieszenie zajęć w trybie stacjonarnym.

#### **2.4. Dostosowanie procesu uczenia się do zróżnicowanych potrzeb grupowych i indywidualnych studentów, w tym potrzeb studentów z niepełnosprawnością, jak również możliwości realizowania indywidualnych ścieżek kształcenia**

Studenci podczas zajęć praktycznych z języka hiszpańskiego mają możliwość poszerzania wiedzy w dziedzinach, które najbardziej ich interesują. Wykładowca na bieżąco modyfikuje treści kształcenia (np. wprowadza treści kulturowe lub więcej ćwiczeń zawierających terminy medyczne czy z zakresu ekonomii, polityki, sztuki, turystyki), zachęca studentów do działalności w tematycznych kołach naukowych (np. studenckie Koło Naukowe Iberystów) oraz na bieżąco wspiera (udostępnianie i rekomendowanie literatury fachowej, informacja o wydarzeniach naukowych) i monitoruje postępy studenta.

Wykładowcy dobierają ćwiczenia językowe do poziomu grupy, zachęcają do aktywności podczas zajęć oraz do zgłaszania wątpliwości. Wyszukują słabe punkty studentów i wkładają dodatkową pracę nad nimi, pozostając do dyspozycji dydaktycznej dla studentów poza zajęciami.

Ponadto studenci realizujący więcej niż jeden kierunek studiów mają możliwość indywidualnej organizacji pracy z wykładowcą. W tym przypadku chodzi o studentów realizujących indywidualną organizację studiów, którzy mają możliwość dostosowania realizacji zajęć do swoich potrzeb. Wybrane zajęcia realizowane są w formie pracy własnej, zatem każdy student otrzymuje indywidualne wskazówki do dalszej pracy.

Studenci niepełnosprawni mogą liczyć na pełną wyrozumiałość i pomoc ze strony nauczycieli, a tryb i sposoby zaliczania treści programowych w miarę możliwości zostają dopasowane do ich indywidualnych potrzeb (dłuższy czas pisania testu, podzielenie testu na mniejsze etapy, forma ustna zamiast pisemnej, zwiększona czcionka dla studentów niedowidzących itp.). Nauczyciele prowadzą regularne konsultacje, które pozwalają im na bardziej personalny kontakt z studentami, by odnieść się do ich potrzeb związanych z rozwojem językowym, jeśli dotyczy to PNJH, lub innych potrzeb akademickich, jeśli dotyczy to przedmiotów literaturoznawczych, kulturoznawczych, językoznawczych, w tym translatorycznych.

#### **2.5. Harmonogram realizacji studiów z uwzględnieniem: zajęć lub grup zajęć wymagających bezpośredniego udziału nauczycieli akademickich i innych osób prowadzących zajęcia oraz studentów, zajęć lub grup zajęć związanych z działalnością naukową prowadzoną w uczelni oraz zajęć lub grup zajęć rozwijających kompetencje językowe w zakresie znajomości języka obcego, jak również zajęć lub grup zajęć do wyboru**

Na I roku studiów realizowane są przedmioty z grupy treści ogólnych i kierunkowych. Poza praktyczną nauką języka hiszpańskiego, omawiane są zagadnienia dotyczące literatury iberyjskiej, historii, kultury i filozofii, a także językoznawstwa.

Na II roku studiów poza przedmiotami obowiązkowymi, a będącymi kontynuacją treści z pierwszego roku (literatura, językoznawstwo, praktyczna nauka języka hiszpańskiego) wprowadzony jest drugi język iberyjski – język portugalski. Studenci mają również obowiązek wybrania jednej z prowadzonych specjalności (translatorycznej lub język hiszpański w kulturze i biznesie na studiach stacjonarnych i translatorycznej lub międzykulturowej na studiach niestacjonarnych). Na II roku studiów językiem wykładowym jest język hiszpański.

Na III roku studiów studenci poszerzają swoje kompetencje w obszarze treści ogólnych i kierunkowych (literatura, językoznawstwo, język hiszpański, język portugalski), pogłębiają wiedzę w ramach wybranej specjalności, a także odbywają praktyki.

W planie studiów część zajęć ma charakter obowiązkowy, a część stanowi grupę przedmiotów do wyboru (wszystkie przedmioty prowadzone na specjalności, a także wykład ogólnouczelniany – studia stacjonarne, wykład monograficzny – studia niestacjonarne, przedmioty fakultatywne oraz seminaria). W każdym planie studiów w ramach przedmiotów do wyboru studenci uzyskują ponad 30% punktów ECTS.

Zajęcia realizowane są w różnych formach (ćwiczenia audytoryjne, konwersatoria, wykłady, seminaria) i, poza praktykami zawodowymi, prowadzone przy bezpośrednim udziale nauczycieli akademickich.

Plany studiów i sylabusy przedmiotów ulegają modyfikacji i doskonaleniu.

## **2.6. Dobór form zajęć, proporcji liczby godzin przypisanych poszczególnym formom, a także liczebność grup studenckich oraz organizacja procesu kształcenia, ze szczególnym uwzględnieniem harmonogramu zajęć**

Zajęcia na kierunku Iberystyka realizowane są w różnych formach, takich jak ćwiczenia audytoryjne, konwersatoria i wykłady, a także seminaria. Poza praktykami zawodowymi są prowadzone przy bezpośrednim udziale nauczycieli akademickich. Plany studiów i sylabusy ulegają modyfikacji i udoskonalaniu przy ciągłej współpracy Rady Programowej z interesariuszami, zarówno wewnętrznymi jak i zewnętrznymi. Poniżej, dla przykładu, podajemy proporcje dla studiów stacjonarnych.

Na I roku studiów stacjonarnych I stopnia na kierunku Iberystyka proporcje form zajęć wyglądają następująco: wykład – 150 godzin, konwersatorium – 180 godzin, ćwiczenia – 510 godzin. Na II roku studiów stacjonarnych: specjalność translatoryczna: wykład – 90 godzin, konwersatorium – 60 godzin, ćwiczenia – 540 godzin; specjalność język hiszpański w kulturze i biznesie: wykład – 60 godzin, konwersatorium – 90 godzin, ćwiczenia – 540 godzin. Na III roku studiów stacjonarnych: specjalność translatoryczna: wykład – 90 godzin, konwersatorium – 30 godzin, ćwiczenia – 480 godzin, seminarium – 60 godzin; specjalność język hiszpański w kulturze i biznesie: wykład – 90 godzin, konwersatorium – 90 godzin, ćwiczenia – 420 godzin, seminarium – 60 godzin.

## **2.7. Program i organizacja praktyk, w tym w szczególności ich wymiar i termin realizacji oraz dobór instytucji, w których odbywają się praktyki, a także liczba miejsc praktyk**

Na kierunku Iberystyka studenci mogą odbyć praktyki zawodowe w zależności od wybranej specjalności – translatoryczne lub w zakresie specjalności język hiszpański w kulturze i biznesie. Zgodnie z planami studiów stacjonarnych oba rodzaje praktyk mają wymiar 90 godzin (3 punkty ECTS), a ich realizacja przewidziana jest w szóstym semestrze III roku.

W roku akademickim 2023/2024 realizowane są wyłącznie praktyki translatoryczne (plan studiów stacjonarnych i niestacjonarnych od 2021/2022). Wiąże się to z tym, że nie utworzono specjalności międzykulturowej z powodu minimalnego zainteresowania studentów (na studiach stacjonarnych wybrały ją tylko 2 osoby z 33).

Celem praktyk translatorycznych jest zapoznanie praktykanta z technikami, warsztatem i warunkami pracy tłumacza oraz zapoznanie z rolą tłumacza w funkcjonowaniu przedsiębiorstwa lub instytucji. Celem praktyk w zakresie specjalności międzykulturowej jest obserwacja pracy w instytucjach kultury i zapoznanie praktykanta z rolą komunikacji wielojęzycznej w funkcjonowaniu tych instytucji. W obu przypadkach praktyki zawodowe mają przygotować studenta do prac administracyjnych, pozwolić na zdobycie pierwszych doświadczeń zawodowych i umożliwić zastosowanie wiedzy teoretycznej w praktyce oraz nawiązanie kontaktów zawodowych.

Studenci sami wybierają miejsce, w którym odbywają praktykę. Miejsce praktyk jest każdorazowo weryfikowane przez kierownika praktyk, a po wizytacji sporządzany jest specjalny dokument (*protokół hospitacji praktyki zawodowej*). Praktyka może być realizowana w instytucjach krajowych i międzynarodowych, w funkcjonowaniu których istotną rolę odgrywają tłumaczenia i komunikacja w języku hiszpańskim, np. biura tłumaczeń, tłumacze przysięgli, przedsiębiorstwa handlowe, przedsiębiorstwa produkcyjne oraz transportowe współpracujące z zagranicą, międzynarodowe instytucje kultury czy wydawnictwa. Istnieje możliwość zaliczenia stażu, wolontariatu, a także pracy zawodowej na poczet praktyk.

Wszystkie szczegółowe informacje na temat zasad i miejsca odbywania praktyk znajdują się na stronie Wydziału Filologicznego: <https://fil.ug.edu.pl/studenci/praktyki>, a także Instytutu Filologii Romańskiej: <https://fil.ug.edu.pl/wydzial/instytuty/instytut-filologii-romanskiej/studenci-i-sluchacze/biezacy-rok-akademicki/praktyki-zawodowo-pedagogiczne/praktyki-w-jezyku-hiszpańskim>.

**Zalecenia dotyczące kryterium 2 wymienione w uchwale Prezydium PKA w sprawie oceny programowej na kierunku studiów, która poprzedziła bieżącą ocenę**

Lp.	Zalecenia dotyczące kryterium 2 wymienione we wskazanej wyżej uchwale Prezydium PKA	Opis realizacji zalecenia oraz działań zapobiegawczych podjętych przez uczelnię w celu usunięcia błędów i niezgodności sformułowanych w zaleceniu o charakterze naprawczym
1.	<b>Zaleca się zapewnienie w programie studiów zajęć z dziedziny nauk społecznych w wymiarze co najmniej 5 ECTS.</b>	Dokonano korekty programu studiów. Aktualnie program studiów zawiera następujące zajęcia z dziedziny nauk społecznych: 1. Rozwój myśli społecznej w krajach romańskiego obszaru językowego I (semestr 1, 2 ECTS); 2. Rozwój myśli społecznej w krajach romańskiego obszaru językowego II (semestr 2, 2 ECTS); 3. Wykład wydziałowy z dziedziny nauk społecznych (semestr 6, 2 ECTS).
2.	<b>Zaleca się korektę liczby punktów ECTS przypisanych do praktyk zawodowych w sposób odpowiadający ich wymiarowi godzinowemu.</b>	Dokonano korekty programu studiów. Aktualnie program studiów przewiduje praktyki zawodowe w wymiarze 90 godzin (3 ECTS).
3.	<b>Zaleca się weryfikację punktów ECTS w odniesieniu do treści programowych, w szczególności w relacji do ESOKJ, w przypadku zajęć <i>praktyczna nauka języka hiszpańskiego</i>, ścieżka początkująca i ścieżka zaawansowana.</b>	Dokonano szczegółowej weryfikacji stosunku całkowitego nakładu pracy studenta do punktów ECTS przypisanych dla poszczególnych zajęć. Aktualnie punkty ECTS odpowiadają treściom programowym oraz typowi zaliczenia. Ich powiązanie z całkowitym nakładem studenta zostało zapisane w sylabusach. W przypadku zajęć <i>praktyczna nauka języka hiszpańskiego</i> usunięto podział na ścieżkę początkującą i ścieżkę zaawansowaną.

**Kryterium 3. Przyjęcie na studia, weryfikacja osiągnięcia przez studentów efektów uczenia się, zaliczanie poszczególnych semestrów i lat oraz dyplomowanie**

**3.1. Wymagania stawiane kandydatom, warunki rekrutacji na studia oraz kryteria kwalifikacji kandydatów na każdy z poziomów studiów**

Szczegółowe warunki rekrutacji określa Uchwała nr 30/22 Senatu Uniwersytetu Gdańskiego z dnia 26.05.2022 w sprawie warunków i trybu rekrutacji kandydatów na studia stacjonarne i niestacjonarne oraz przyjmowania na studia cudzoziemców na odrębnych niż rekrutacja zasadach w UG w roku akademickim 2023/2024 z późniejszymi zmianami.

Przyjęcie na studia następuje na podstawie świadectw dojrzałości i ma charakter konkursowy. Szczegółowe zasady rekrutacji na studia stacjonarne na rok akademicki 2023/2024 przedstawia poniższa tabela.

<b>Kryteria kwalifikacyjne<sup>6)</sup></b> <b>konkurs świadectw dojrzałości<sup>1,2,3,4,5)</sup></b>	
<b>przedmiot</b>	<b>mnożnik przedmiotu</b>
język polski	0,4
język obcy nowożytny	0,4
jeden przedmiot do wyboru spośród: historia, historia sztuki, matematyka, WOS, geografia, drugi język obcy	0,2
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Jeżeli kandydat nie zdał danego przedmiotu na egzaminie maturalnym to uzyskuje zero punktów za ten przedmiot.</li> <li>2. Wynik egzaminu mnoży się przez mnożnik przedmiotu. Wynik egzaminu na poziomie rozszerzonym mnoży się przez mnożnik przedmiotu oraz dodatkowo przez współczynnik 1,5.</li> <li>3. Szczegółowe zasady klasyfikacji ocen kandydatów, posiadających świadectwa zagraniczne, określa § 8 Uchwały Senatu.</li> <li>4. § 9 Uchwały Senatu określa szczegółowe zasady klasyfikacji ocen kandydatów z maturą międzynarodową IB (ust. 1 i 2), maturą europejską EB (ust. 3 i 4), kandydatów z egzaminem z języka obcego na poziomie dwujęzycznym (ust. 5) oraz z nową maturą 2002 (ust. 6).</li> <li>5. Szczegółowe zasady klasyfikacji ocen kandydatów ze starą maturą - określa § 10 Uchwały Senatu.</li> <li>6. Znajomość języka hiszpańskiego nie jest wymagana.</li> </ol>	

Rekrutacja przeprowadzana jest za pośrednictwem Internetowej Rejestracji Kandydatów w terminach wskazanych w przywołanej wyżej uchwale. Limit przyjęć na iberystyce stacjonarnej w roku akademickim 2023/2024 został określony, tak jak w poprzednich czterech latach, na poziomie 40 osób.

Kierunek cieszy się dużym zainteresowaniem – w 2023 o przyjęcie na studia ubiegało się aż 456 osób (11,4 osób na miejsce), a w 2022 – 177 (4,42), w 2021 – 195 (4,87), w 2020 – 230 (5,75), w 2019 – 153 (3,83), a w 2018 – 275 (5,98). Iberystyka stacjonarna jest tym samym w czołówce kierunków prowadzonych przez Wydział Filologiczny pod względem liczby kandydatów na jedno miejsce na studiach I stopnia (w 2023 było to 3 miejsce na 25 kierunków, w 2020 było to 6 miejsce na 24 kierunki, w 2019 – 9, a w 2018 – 5). Warto wspomnieć, że w ostatniej rekrutacji, tj. na rok 2023/2024, Iberystyka znalazła się na 7 miejscu spośród 93 kierunków na Uniwersytecie Gdańskim.

Rekrutacja na studia niestacjonarne została zawieszona od roku akademickiego 2022/2023.

### **3.2. Zasady, warunki i tryb uznawania efektów uczenia się i okresów kształcenia oraz kwalifikacji uzyskanych w innej uczelni, w tym w uczelni zagranicznej**

Na UG obowiązuje zaliczenie semestralne. Zgodnie z §13, ust. 2 Regulaminu Studiów (RS) student, który spełnił wymogi przewidziane w programie studiów dla danego semestru, otrzymuje jego zaliczenie. Zgodnie z §33 RS dziekan może uznać zaliczone już zajęcia oraz uzyskane i udokumentowane efekty uczenia się i punkty ECTS. Dziekan w tym przypadku kieruje się zbieżnością efektów uczenia się, brakiem różnic w treściach programowych, liczbą przydzielonych do przedmiotów punktów ECTS, formą i wymiarem zajęć oraz formą ich zaliczania. Oceny dokonuje na podstawie wykazu różnic programowych opracowanego przez dyrekcję Instytutu, w którym miałyby być realizowane studia na UG.

### **3.3. Zasady, warunki i tryb potwierdzania efektów uczenia się uzyskanych w procesie uczenia się poza systemem studiów**

Uchwałą Senatu UG nr 123/19 z dnia 26.09.2019 r. w sprawie organizacji potwierdzania efektów uczenia się uzyskanych w procesie uczenia się poza systemem studiów przyjęto zasady, warunki i tryb potwierdzania efektów oraz sposób powoływania i tryb działania komisji weryfikujących efekty uczenia się. Przebieg procedury potwierdzania efektów uczenia się, rola pracowników Biura Jakości Kształcenia, zadania Konsultanta, Asesora i Komisji Weryfikacyjnej zostały zaprezentowane na stronie internetowej UG, zgodnie z wyżej wymienioną Uchwałą Senatu UG.

W bieżącym roku akademickim na Wydziale Filologicznym sytuacja taka miała miejsce na kierunku Wiedza o teatrze.

### **3.4. Zasady, warunki i tryb dyplomowania**

Dokumentem określającym zasady przeprowadzania egzaminu dyplomowego jest Regulamin Studiów. Zgodnie z §35, ust. 1 student przygotowuje pracę dyplomową i po jej złożeniu zdaje egzamin dyplomowy. Na kierunku Iberystyka prace licencjackie powstają pod kierunkiem zarówno pracowników samodzielnych, jak i doktorów.

Prace licencjackie mają charakter krytyczny, porównawczy lub interpretacyjny i bardzo często łączą się one z obszarem badań naukowych danego promotora. Prace dotyczą, w zależności od wybranej przez studenta dziedziny, analizy tekstów kultury (seminarium literaturoznawcze) lub zjawisk językowych (seminarium językoznawcze). Dyplomanci przeprowadzają interpretację tekstów kultury w szerszym, tj. historycznym i kulturowym aspekcie. Tematy prac dotyczą zatem nie tylko literatury hiszpańskiej, ale także filmu, seriali i fenomenów związanych z kulturą poszczególnych krajów hiszpańskojęzycznych. Na seminarium językoznawczym dominują tematy związane z socjolingwistyką (m. in. różnorakie socjolekty społeczności języka hiszpańskiego, wielojęzyczność, polityka językowa hiszpańskiego obszaru językowego, zmiana kodu językowego), socjopragmatyką (m.in. modele grzeczności językowej typowe dla społeczności hiszpańskojęzycznych), leksykologią i leksykografią, traduktologią (teoria i praktyka przekładu), studiami porównawczymi (hiszpańsko-polskie; hiszpańsko-portugalskie; hiszpańsko-angielskie).

Metodyka prowadzenia prac dyplomowych we wszystkich przypadkach opiera się na pewnych stałych elementach, niezależnie od poziomu samej pracy lub jej dziedziny – ustalenie harmonogramu pracy, wybór problematyki, kwerenda biblioteczna, przygotowanie wstępnej bibliografii, sformułowanie robocze tematu, określenie korpusu analitycznego, wstępny plan pracy, rozwijanie bibliografii, rozwinięcie planu pracy, poszerzenie bibliografii, realizacja poszczególnych części pracy, zamknięcie pracy dyplomowej. Na każdym etapie promotorzy szczegółowo omawiają z każdym z dyplomantów realizację poszczególnych elementów składowych pracy.

Praca dyplomowa podlega ocenie promotora oraz recenzenta, wyznaczanego przez Dziekana spośród osób posiadających co najmniej stopień naukowy doktora. Egzamin dyplomowy składany jest przed komisją, w skład której wchodzi: przewodniczący, promotor i recenzent pracy. Egzamin dyplomowy jest egzaminem ustnym, a jego przebieg określa regulamin przyjęty przez Radę Programową danego kierunku.

Dodatkowe informacje dotyczące zasad dyplomowania znajdują się na stronie internetowej Instytutu Filologii Romańskiej:

<https://fil.ug.edu.pl/wydzial/instituty/institut-filologii-romanskiej/studenci-i-sluchacze/biezacy-rok-akademicki/plan-studiow/zasady-przygotowywania-prac-dyplomowych>

### **3.5. Sposoby oraz narzędzia monitorowania i oceny postępów studentów**

Liczba studentów iberystyki na wszystkich latach studiów podlega monitorowaniu. Przynajmniej raz w semestrze nauczyciele sporządzają listy studentów, którzy uczestniczą w ich zajęciach, a dane te przekazywane są dziekanowi. Pozwala to ocenić jaki procent studentów rezygnuje ze studiów jeszcze w trakcie trwania semestru. Na iberystyce nie odnotowuje się zbyt wielu rezygnacji, a ich przyczyna nie zawsze jest znana (na UG nie ma procedury, która nakazywałaby studentom podawanie przyczyny rezygnacji ze studiów). Odpływ studentów jest jednak zawsze powodem do analizy planów studiów przez Radę Programową i uatrakcyjnienia go tak, aby spełnić oczekiwania większej liczby studentów. Nad poprawą jakości kształcenia na Wydziale Filologicznym czuwa również Zespół ds. Zapewniania Jakości Kształcenia, który analizuje dane z rekrutacji.

### **3.6. Ogólne zasady sprawdzania i oceniania stopnia osiągnięcia efektów uczenia się, a także sposoby ich dokumentowania**

Efekty uczenia się obowiązujące na kierunku Iberystyka zostały szczegółowo opisane w programie studiów oraz w sylabusach przedmiotów umieszczonych w Portalu Studenta i na stronie internetowej

Institutu Filologii Romańskiej. Dodatkowo, na pierwszych zajęciach, nauczyciele informują studentów o kryteriach zaliczania przedmiotu oraz o przypisanych mu efektach uczenia się. Weryfikację uzyskiwania efektów uczenia się w UG prowadzi się w odniesieniu do każdego studenta indywidualnie, stosując obiektywne mierniki, jednakowe dla wszystkich uczestników procesu kształcenia, w ramach danego przedmiotu.

Metody sprawdzania i oceniania efektów uczenia się osiągniętych przez studentów są zgodne z Zarządzeniem Rektora UG nr 50/R/15 z dnia 1.06.2015 r. w sprawie weryfikacji osiągnięcia zakładanych efektów kształcenia w Uniwersytecie Gdańskim i dostosowywane do tematyki przedmiotu oraz jego formy. Do metod weryfikacji, które stosowane są na kierunku Iberystyka należą m.in.: egzaminy i kolokwia przeprowadzane na końcu każdego semestru. Egzaminy pisemne mają charakter testowy lub zawierają pytania (zadania) otwarte wymagające dłuższej wypowiedzi lub rozwiązania problemu. Osiąganie efektów uczenia się może też być oceniane w trakcie trwania semestru (nauczyciel przeprowadza sprawdziany z omawianych zagadnień, bierze pod uwagę aktywność studenta na zajęciach, jego systematyczną pracę i wykonywanie zadań domowych). Niejednokrotnie podstawą zaliczenia przedmiotu jest też wykonanie określonej pracy praktycznej (projektu lub prezentacji). Szczegółowe informacje na temat metod sprawdzania i weryfikacji efektów uczenia się znajdują się w sylabusie każdego przedmiotu.

### **3.6.1. Przykłady metod i narzędzi sprawdzania i oceniania efektów uczenia się**

W odniesieniu do narzędzi i metod stosowanych przez nauczycieli możemy wskazać narzędzie Rubrics, którego używa do oceny prac pisemnych, ze szczególnym uwzględnieniem tłumaczeń pisemnych, oraz wystąpień ustnych (praktyczna nauka języka hiszpańskiego, przedmioty fakultatywne) np. dr Magdalena Bulińska. Kryteria opisane za pomocą rubryk są powiązane z efektami uczenia się oraz wymaganiami w ramach danego zadania. Wyznaczają one również standardy, do osiągnięcia których student powinien dążyć, aby dane zadanie (np. zleczone tłumaczenie pisemne) wykonać poprawnie nie tylko na potrzeby zajęć, ale również rynku pracy.

Dr Olga Nowak prowadzi ewaluację w trakcie całego semestru, zgodnie z zasadą odwróconej piramidy/taksonomii Blooma, wg której większy nacisk kładzie się na kreatywność i zaangażowanie w przedmiot, rozumienie. Zapamiętywanie znajduje się na jej szczycie. To tzw. metoda małych kroków, dzięki której ewaluacja końcowa stanowi punkt podsumowujący nabytą w trakcie kursu wiedzę, nie jest jednak jedynym celem, do którego zmierzają studenci. Taka metoda obejmuje praktyki pisemne i ustne, indywidualne i grupowe, w zależności od przedmiotu. Pozwala także na przejęcie aktywnej odpowiedzialności przez studentów za przyswajanie wiedzy.

### **3.6.2. Przykłady typów, tematyki i metodyki prac etapowych i egzaminacyjnych**

Dr Magdalena Bulińska przygotowuje dla studentów zadania oparte o autentyczne materiały, które mogą być przedmiotem pracy zawodowej: tłumaczenie wyników badań, wypisów ze szpitala (przedmiot fakultatywny z języka hiszpańskiego medycznego); tłumaczenie broszur turystycznych we współpracy z Gdańską Organizacją Turystyczną (zajęcia z tłumaczeń pisemnych); tłumaczenie umów i korespondencji biznesowej, pisanie CV, listów motywacyjnych, tworzenie opisów na strony internetowe, np. ogłoszenia o sprzedaży nieruchomości (zajęcia z praktycznej nauki języka hiszpańskiego). Dr Bulińska stosuje również metody odwróconej klasy przy organizacji pracy na zajęciach (wiedza: praca w domu na zadanych materiałach, umiejętności i kompetencje społeczne: zadania praktyczne na zajęciach) oraz przy ewaluacji. W ocenianiu dr Bulińska stosuje metodę *peer evaluation* i *self evaluation* (wzajemna ocena w parach, samoocena) przy zadaniach cząstkowych, projektowych, ale także przy ocenie końcowej, przy użyciu narzędzia *edufLOW* lub według kryteriów wyznaczonych w *Rubrics* (zajęcia z tłumaczeń pisemnych, przedmioty fakultatywne, PNJH).

Dr Olga Nowak na zajęciach z literatury stosuje metody *entrance papers* i *exit papers* – studenci w ciągu 5 minut indywidualnie podsumowują pisemnie poprzednie zajęcia (*entrance ticket*). *Exit paper* opiera się na tym samym, tyle że odbywa się na końcu zajęć i dotyczy zajęć, które właśnie się skończyły. Studenci mogą zostawić podsumowanie dla siebie, oddać prowadzącej, odczytać wrywkowo w zależności od potrzeb, inwencji osoby prowadzącej zajęcia. Podobne ćwiczenie można wykonać

ustnie w parach lub grupach na początku lub na końcu zajęć. Ewaluacja grupowa świetnie sprawdza się w wypełnianiu wszelkiego rodzaju szybkich ankiet on-line, quizów, czy "chmur", np. *via* strona [mentimeter.com](http://mentimeter.com). Naturalna ewaluacja to także analiza tekstów kultury i rozmowy wokół tych tekstów.

Dr Hanna Połomska na zajęciach z tłumaczeń ustnych w laboratorium językowym stosuje metodę autokorekty (odsłuch własnego tłumaczenia). Idzie za tym indywidualna analiza, a także wspólne komentowanie usterek/błędów oraz propozycja zmian. W profesjonalnych kabinach na Wydziale Filologicznym ćwiczone są tłumaczenia symultaniczne, gdzie studenci przybierają role uczestników konferencji – jako odbiorcy i krytycy pracy "tłumacza".

Warto również omówić proces osiągania efektów uczenia się z praktycznej nauki języka hiszpańskiego. Rodzaj, tematyka i metodyka prac etapowych i egzaminacyjnych są dobierane tak, by możliwe było sprawdzenie osiągnięcia efektów uczenia się w obszarze wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych określonych w sylabusie. Celem przedmiotu jest osiągnięcie przez studenta kompetencji komunikacyjnej (lingwistycznej, socjolingwistycznej i pragmatycznej) oraz rozwój kompetencji ogólnych. Etapowe sprawdzanie postępów tym zakresie przeprowadza się przy pomocy następujących narzędzi weryfikacji efektów uczenia się: sprawdziany testowe z zadaniami zamkniętymi i/lub otwartymi; sprawdziany testowe problemowe; prace pisemne (krótka i dłuższa wypowiedź na dany temat: opis, opowiadanie, tekst argumentacyjny, ekspozycyjny); wypowiedzi ustne (monologowe na dany temat; monologowe w oparciu o materiały graficzne wymagające analizy i syntezy; interakcja i mediacja); referaty/ prezentacje. Dobór narzędzi zależy od specyfiki każdego modułu PNJH. Tematyka prac etapowych i egzaminacyjnych jest powiązana z językoznawstwem, literaturą, historią, kulturą i realiami krajów obszaru języka hiszpańskiego. Po 2, 4 i 6 semestrze nauki przeprowadzany jest egzamin z PNJH. Składa się z części pisemnej i ustnej. Część pisemna egzaminu składa się z 5 części: rozumienie ze słuchu (zadania sprawdzają zróżnicowane umiejętności językowe w zakresie tej sprawności); rozumienie tekstu czytanego (zadania sprawdzają zróżnicowane umiejętności językowe w zakresie tej sprawności); wypowiedź pisemna (tekst argumentacyjny lub tekst ekspozycyjny; wypowiedź pisemna jest sprawdzana kryterialnie; kryteria odnoszą się do treści, organizacji wypowiedzi i jej spójności, bogactwa użytych środków językowych i poprawności językowej tekstu); test ze słownictwa (zadania otwarte i zamknięte); test z gramatyki (zadania otwarte i zamknięte). Na egzamin ustny składają się dwa zadania, jedno zorientowane na wypowiedź monologową, a drugie na interakcję i mediację. Egzamin ustny jest sprawdzany kryterialnie według Karty oceny egzaminu ustnego, sporządzanej dla każdego studenta. Kryteria odnoszą się do treści, organizacji wypowiedzi i jej spójności, udziału w dyskusji i umiejętności argumentowania, bogactwa użytych środków językowych i poprawności językowej wypowiedzi, wymowy, intonacji i płynności wypowiedzi. Egzamin ustny jest przeprowadzony i oceniany jednocześnie przez dwóch nauczycieli akademickich, co podwyższa obiektywność oceny. Egzamin z PNJH uznaje się za zdany, gdy student uzyska z każdego modułu co najmniej 51% punktów (próg procentowy określony w regulaminie studiów).

Weryfikacja efektów uczenia się jest dokumentowana zgodnie z Zarządzeniem Rektora nr 130/R/14 z 17.11.2014 w sprawie gromadzenia i przechowywania dokumentacji potwierdzającej osiągnięcie założonych efektów kształcenia i Zarządzenia Dziekana Wydziału Filologicznego nr 2/F010/2015 z 4.05.2015. Zgodnie ze wspomnianymi zarządzeniami wszyscy wykładowcy są zobligowani do gromadzenia dokumentacji, zarówno w sposób tradycyjny, jak i na nośnikach cyfrowych, potwierdzającej uzyskanie założonych efektów uczenia się przez okres nie krótszy niż rok od zakończenia danego cyklu kształcenia. Przechowywane są zatem kolokwia zaliczeniowe, egzaminy pisemne, nagrania (w przypadku zajęć z wymowy i tłumaczeń ustnych), protokoły egzaminów ustnych. Egzaminy oraz prace przedkładane fizycznie archiwizowane są w formie papierowej. Prace przesyłane elektronicznie, a także nagrania z tłumaczeń ustnych, przechowywane są na wirtualnym dysku (OneDrive) Uniwersytetu Gdańskiego oraz w usłudze SharePoint (w przypadku prac wysyłanych przez MS Teams). Efekty uczenia się osiągane na praktykach zawodowych są dokumentowane w dziennikach praktyk oraz w formularzach oceny przebiegu praktyki studenckiej.

Dla przykładu: dr Bulińska używa narzędzia portfolio do dokumentowania osiągnięć studentów w ramach zajęć z tłumaczeń pisemnych, a mgr Płończak stosuje kartę ewaluacji egzaminu ustnego



z PNJH, zgodnie z którą wypowiedź jest oceniana w oparciu o bardzo szczegółowe kryteria, co gwarantuje obiektywność oceny i pozwala na udzielenie precyzyjnej informacji zwrotnej.

### **3.7. Wyniki monitoringu losów absolwentów ukazujące stopień przydatności na rynku pracy efektów uczenia się osiągniętych na ocenianym kierunku oraz luki kompetencyjne, jak również informacje dotyczące kontynuowania kształcenia przez absolwentów ocenianego kierunku**

W celu dostosowania planów studiów do potrzeb rynku pracy Uniwersytet Gdański monitoruje kariery zawodowe swoich absolwentów przeprowadzając *Badanie losów zawodowych absolwentów UG*. Procedury monitorowania karier zawodowych absolwentów UG określa Zarządzenie nr 164/R/21 Rektora UG z 17.11.2021. Badanie ma na celu poznanie ich sytuacji zawodowej, zwłaszcza sposobu wejścia na rynek pracy, oczekiwań i sposobu adaptacji do jego potrzeb. Ponadto ma ono na celu poznanie opinii respondentów dotyczącej kształcenia w UG. Dzięki przeprowadzonemu badaniu możliwa jest ocena wpływu analizowanych czynników na rozwój kariery zawodowej absolwentów, a w konsekwencji wsparcie w dostosowywaniu procesu kształcenia do rynku pracy i życia społecznego.

W Uniwersytecie Gdańskim istnieje również Biuro Karier, które organizuje szkolenia i warsztaty z zakresu kompetencji miękkich i zawodowych, spotkania z pracodawcami, a także Akademickie Targi Pracy, Dni karier, CV Day, Piknik z karierą i dni otwarte dla firm. Więcej informacji można uzyskać pod adresem: <https://biuro-karier.ug.edu.pl/pl/o-nas>.

W odniesieniu do kierunku Iberystyka, nauczyciele akademicy co prawda nie prowadzą w sposób metodyczny lub systematyczny indywidualnego monitoringu losów absolwentów, ale w wielu przypadkach byli studenci utrzymują z nimi kontakty indywidualne, na podstawie których można stwierdzić, że absolwenci iberystyki znajdują zatrudnienie w firmach, w których odbywali praktyki zawodowe, zostają nauczycielami w szkołach językowych, pracują w międzynarodowych korporacjach lub w biurach tłumaczeń. Osiągnięte efekty uczenia się okazują się bardzo przydatne w ich pracy zawodowej. Oczywiście są efekty, które łączą się bezpośrednio z samą znajomością języka hiszpańskiego, ale nie mniej ważne okazują się efekty związane ze znajomością literatury i kultury Półwyspu Iberyjskiego, a także szeroko rozumianego hispanojęzycznego obszaru. Dobra znajomość kontekstu kulturowego pozwala bowiem nie tylko unikać błędów językowych (praca tłumacza), ale także radzić sobie przy doborze właściwych argumentów w negocjacjach biznesowych i w kontaktach handlowych (praca w korporacjach), a także motywować uczniów nie tylko do nauki języka hiszpańskiego, lecz także do poznawania kultury hiszpańskiej lub hispanojęzycznej (praca lektora w szkołach językowych).

Część absolwentów iberystyki I stopnia decyduje się kontynuować naukę i wybiera albo kierunek na innym wydziale UG/innej uczelni lub kierunek prowadzony przez Instytut Filologii Romańskiej – Filologia romańska i iberystyka (studia stacjonarne II stopnia, ścieżka: iberystyka). Przykładem tej drugiej ścieżki rozwoju naukowego jest jedna z pracownic Instytutu – mgr Angela Macioszczyk, która zatrudniona jest na stanowisku asystenta dydaktycznego i rozpoczęła pracę na rozprawą doktorską. Inna z absolwentek oprócz podjęcia studiów II stopnia w Instytucie Filologii Romańskiej pracowała w Biurze Konsula Honorowego Hiszpanii w Gdańsku. Inna absolwentka Iberystyki, a obecnie studentka studiów II stopnia, nie tylko jest tłumaczką, ale także dramatopisarką i reżyserką, a za swoją pracę została uhonorowana w 2023 roku nagrodą Prezydenta Miasta Gdańska dla Młodych Twórców w Dziedzinie Kultury: <https://fil.ug.edu.pl/news/114657/paulina-eryka-masa-studentka-wydzialu-filologicznego-laureatka-nagrody-publicznosci-nagrody-miasta>. Jeszcze inna studentka, po ukończeniu gdańskiej Iberystyki, zdecydowała się na podjęcie studiów portugalistycznych II stopnia na Uniwersytecie Jagiellońskim i jest na końcowym etapie pisania rozprawy doktorskiej.

Jeszcze inna absolwentka, z racji ukończenia wcześniej studiów magisterskich na kierunku dziennikarstwo, kontynuowała studia iberyjskie na studiach III stopnia, co zaowocowało napisaniem i obroną rozprawy doktorskiej w 2019 (promotor: dr hab. Marek Baran, prof. UG).

Jedna z absolwentek z 2023 roku w styczniu 2024 roku planuje aplikować na studia Managing Art and Cultural Heritage in Global Markets (Managing Art and Cultural Heritage in Global Markets (gla.ac.uk), aby w ten sposób połączyć znajomość języka hiszpańskiego i nabytą podczas studiów

wiedzę teoretyczną (zwłaszcza z zakresu sztuki i kultury, a przede wszystkim kubizmu i twórczości Pabla Picasso – praca licencjacka na ten temat) z praktyką (własne zdolności plastyczne).

Poprzednia ocena PKA nie zawierała żadnych zaleceń dotyczących Kryterium 3.

#### **Kryterium 4. Kompetencje, doświadczenie, kwalifikacje i liczebność kadry prowadzącej kształcenie oraz rozwój i doskonalenie kadry**

##### **4.1. Liczba, struktura kwalifikacji oraz dorobek naukowy nauczycieli akademickich oraz innych osób prowadzących zajęcia ze studentami na ocenianym kierunku, jak również ich kompetencje dydaktyczne (z uwzględnieniem przygotowania do prowadzenia zajęć z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość oraz w językach obcych)**

W roku akademickim 2023/2024 w Instytucie Filologii Romańskiej zatrudnionych jest 25 pracowników – w Zakładzie Iberystyki 11 (1 profesor uczelni, 1 doktor habilitowany, 6 doktorów i 3 magistrów), w Zakładzie Literatur Romańskich 8 (4 profesorów uczelni, 2 doktorów i 1 magister) i w Zakładzie Językoznawstwa Romańskiego 7 (1 profesor uczelni, 2 doktorów habilitowanych, 2 doktorów i 3 magistrów). Warto zwrócić uwagę, że wśród 25 pracowników Instytutu 9 to pracownicy samodzielni.

Na kierunku Iberystyka w semestrze zimowym bieżącego roku akademickiego zajęcia prowadzą wszyscy pracownicy Zakładu Iberystyki, a także 1 profesor uczelni z Zakładu Literatur Romańskich i 3 pracowników zewnętrznych (2 doktorów i 1 magister). Współpracujemy również z 1 doktorem z Instytutu Anglistyki i Amerykanistyki UG (zajęcia przewidziane są w semestrze letnim), a doraźnie także innymi osobami niezatrudnionymi na UG – *native speakerami* z dużym doświadczeniem w nauczaniu języka hiszpańskiego jako obcego (zajęcia z nimi zaplanowane są również w semestrze letnim bieżącego roku akademickiego).

Pracownicy Instytutu Filologii Romańskiej są autorami i/lub redaktorami kilku publikacji, które bezpośrednio wiążą się z prowadzoną działalnością dydaktyczną na kierunku Iberystyka (M.Z. Dankowski, N. Orłowska<sup>[1]</sup>, *Ameryka Łacińska. Dzieje i kultura*, Gdańsk 2016; M. Baran (red.), *El andaluz polifacético. Acercamientos desde la comunicación y la didáctica*, Gdańsk 2018; G. Quentel, M. Kaźmierczak, *Historia fonética de la Península Ibérica*, Gdańsk 2018; N. Orłowska, A. Orłowski, *El teatro en la clase de la lengua extranjera. Zajęcia teatralne na lekcji języka obcego*, Gdańsk 2019 (w 2020 roku uznana za najlepszą książkę dydaktyczną opublikowaną w Wydawnictwie Uniwersytetu Gdańskiego); M. Baran, *El andaluz polifacético. Acercamientos desde la comunicación y la didáctica*, 2018, Gdańsk; M. Baran et al. (red.), *Un Mundo cambiante en la enseñanza de la lengua y la literatura contemporáneas*, Katowice 2020). Więcej informacji na temat prowadzonych przez pracowników badaniach, a także szkoleniach z dydaktyki znajduje się w Załączniku nr 2 (punkt 4 – Charakterystyka nauczycieli).

##### **4.2. Obsada zajęć, ze szczególnym uwzględnieniem zajęć, które prowadzą do osiągnięcia przez studentów kompetencji związanych z prowadzeniem działalności naukowej**

Dyrekcja Instytutu Filologii Romańskiej i Kierownik Zakładu Iberystyki przydzielają zajęcia dydaktyczne zgodnie z wykształceniem i doświadczeniem zawodowym wykładowców, a zwłaszcza z dorobkiem naukowym i dydaktycznym. W razie braku możliwości zapewnienia merytorycznej obsady zajęć przez pracowników Instytutu Filologii Romańskiej lub innych Instytutów Wydziału Filologicznego, dziekan Wydziału występuje z prośbą o ich realizację przez pracowników innych wydziałów UG lub też wyraża zgodę na prowadzenie zajęć przez pracowników zewnętrznych.

##### **4.3. Łączenie przez nauczycieli akademickich i inne osoby prowadzące zajęcia działalności dydaktycznej z działalnością naukową oraz włączanie studentów w prowadzenie działalności naukowej**

Wykładowcy Iberystyki oferują zajęcia bezpośrednio wiążące się z prowadzonymi w ramach Zakładu Iberystyki badaniami dotyczącymi literatury, kultury, języka hiszpańskiego i portugalskiego, tłumaczeń

specjalistycznych i tłumaczeń ustnych. Zainteresowania literaturoznawcze, kulturoznawcze, językoznawcze, przekładoznawcze i kontrastywne stanowią tematy publikacji naukowych pracowników, ale i tytuły prac seminaryjnych studentów. Nauczyciele często wykorzystują wyniki swoich badań i analiz na zajęciach, a ich artykuły są cytowane w pracach licencjackich. Możemy wskazać tu kilka konkretnych przykładów w odniesieniu np. do pracy dr. Mirosława Trybisa:

- wykorzystuje wyniki swoich badań na zajęciach z tłumaczeń pisemnych (np. artykuł z 2021: *Quelques réflexions sur les éléments du langage spécialisé dans les textes littéraires en tant que problème de traduction*, w: Małgorzata Izert, Monika Kostro, Jolanta Sujecka-Zajac, Krystyna Szymankiewicz (red.), *Au croisement des cultures, des discours et des langues. Cent ans d'études romanes a l'Université de Varsovie (1919–2019). Tome II: Linguistique et Didactique du FLE*, Warszawa, Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego, s. 131-139),
- opracowuje artykuły na podstawie zajęć z tłumaczeń pisemnych (np. artykuł z 2019: *La didáctica de la traducción enfocada en la comprensión del texto*. *Lenguaje y Textos*, No. 49, str. 93–99),
- wdrożył autorską metodę na zajęciach fakultatywnych (np. artykuł z 2015 *L'enseignement par projets appliqué aux cours de la gestion du tourisme*, w: Beata Kędzia-Klebeko, Sylwia Kalińska-Łuszczynska (red.), *Contextes médiatiques et matériaux didactiques dans l'enseignement des langues étrangères*, Éditions de l'Université de Szczecin, Szczecin, s. 111-120).

Nieustannie zachęcamy studentów do działalności naukowej, do pogłębiania wiedzy i aktywnego uczestniczenia w życiu społecznym. Nasi studenci wzięli udział w II Ogólnopolskim Kongresie Młodych Hispanistów (KUL, 17-19 listopada 2016), gdzie wygłoszono referaty: "La imagen de la mujer en *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*. El feminismo y Cervantes" (Sophia Renteria) i "La vida en la gran Alejandría el Verbo que domina al hombre" (Agata Zamorska). Na Research Gate umieszczone są z kolei trzy tomy (tom czwarty możemy udostępnić w wersji pdf) *Polacos en America Latina*. Jest to seria artykułów, których autorami są studenci Iberystyki (opieka naukowa dr Nory Orłowskiej):

[https://www.researchgate.net/publication/321728041\\_Polacos\\_en\\_America\\_Latina\\_Tomo\\_1](https://www.researchgate.net/publication/321728041_Polacos_en_America_Latina_Tomo_1)

[https://www.researchgate.net/publication/321728182\\_Polacos\\_en\\_America\\_Latina\\_-\\_Tomo\\_2](https://www.researchgate.net/publication/321728182_Polacos_en_America_Latina_-_Tomo_2)

[https://www.researchgate.net/publication/321867967\\_Polacos\\_en\\_America\\_Latina\\_-\\_Tomo\\_3](https://www.researchgate.net/publication/321867967_Polacos_en_America_Latina_-_Tomo_3)

Studenci Iberystyki mieli również okazję przyjrzeć się, jak wygląda praca badacza np. uczestnicząc w sesjach konferencji organizowanej przez Zakład Iberystyki w maju 2023 roku: *VII Foro de Lingüística Hispánica. Panorama de temas y métodos de investigación*. Część ze studentów była również aktywnie zaangażowana w organizację konferencji, co zostało poświadczony stosownym certyfikatem.

Innym przykładem może być realizacja przez studentów specjalności nauczycielskiej<sup>[2]</sup> projektu badawczego dotyczącego analizy jakości pracy nauczycieli języka hiszpańskiego. Studenci przeprowadzali ankiety wśród nauczycieli i sami opracowywali wnioski (koordynator dr Magdalena Bulińska, 2020), a także uczestniczenie w konferencji dydaktycznej *1er Congreso Internacional de Neuropsicología en Educación* w Quito (27-29.11.2020) (<https://congresoneuroeducativo.com/>) czego potwierdzeniem są odpowiednie certyfikaty (opiekun: dr Magdalena Bulińska). Studenci wzięli również udział w warsztatach dla nauczycieli organizowanych 22.11.2020 przez wydawnictwo Edinumen na Wydziale Filologicznym (z ramienia UG koordynowane przez mgr Małgorzatę Płończak). Warsztaty skierowane były do nauczycieli uczących języka hiszpańskiego na różnych etapach edukacyjnych i poziomach; celem było doskonalenie warsztatu metodycznego nauczyciela (studenci brali udział w dyskusjach i dzielili się swoim doświadczeniem).

Niektórzy nasi pracownicy, po odbyciu szkolenia z zakresu tutoring, oferują indywidualne podejście i współpracę naukowo-dydaktyczną. Certyfikowanym tutorem w Zakładzie Iberystyki jest dr Magdalena Bulińska (*vide* Załącznik nr 2, punkt 4 – Charakterystyka nauczycieli). Dowodem na owocną wspólną działalność badawczą są studenci, którzy współpracują z nami naukowo od poziomu licencjatu aż do doktoratu. Iberystyka, mimo że jest młodym kierunkiem, może pochwalić się absolwentką, która w 2019 obroniła pracę doktorską z translatoryki (promotor: dr hab. Marek Baran, prof. UG).

W Zakładzie pracują ponadto praktycy, którzy łączą działalność naukową z dydaktyczną oraz dzielą się realiami swojej pracy (praktycy tłumaczeń, tłumacze przysięgli). Niektórzy wykładowcy służą interesariuszom zewnętrznym tłumaczeniami oraz ekspertyzami, często wykonywanymi we współpracy i w ramach warsztatów dla studentów (np. emerytowany pracownik Zakładu Iberystyki – mgr Renata Grabarska). Przykładem takiej współpracy naukowej nauczycieli ze studentami było przygotowanie hiszpańskiej wersji przewodnika po Gdańsku (Projekt Biura Promocji Urzędu Miasta Gdańsk), tłumaczenie na hiszpański list dialogowych filmów na międzynarodowy festiwal, tłumaczenie na hiszpański instrukcji obsługi sprzętu ratowniczego i wiele innych. Z kolei dr Hanna Połomska, tłumaczka przysięgła, i chętni studenci III roku Iberystyki wzięli udział w debacie z okazji 20-lecia Konsulatu Hiszpanii w Gdańsku dotyczącej rozwoju stosunków polsko-hiszpańskich oraz współpracy gospodarczej na poziomie regionalnym. Panel z udziałem ambasadora Hiszpanii w Polsce, Ramira Fernándeza Bachillera, był zorganizowany w Europejskim Centrum Solidarności. Debatę tłumaczono symultanicznie w parze językowej polski – hiszpański. Studenci mieli możliwość obserwacji warsztatu tłumacza oraz sprawdzenia swojej znajomości języka hiszpańskiego specjalistycznego z zakresu ekonomii (maj 2023).

#### **4.4. Założenia, cele i skuteczność prowadzonej polityki kadrowej, z uwzględnieniem metod i kryteriów doboru oraz rekrutacji kadry, sposobów, zasad i kryteriów oceny jakości kadry oraz udziału w tej ocenie różnych grup interesariuszy, w tym studentów, a także wykorzystania wyników oceny w rozwoju i doskonaleniu kadry**

Instytut Filologii Romańskiej, od początku istnienia kierunku Iberystyka, tj. od 2013 roku, borykał się z problemem braku odpowiedniej liczby wykładowców. Prawie wszyscy pracownicy Zakładu Iberystyki mieli wiele godzin nadliczbowych, co częściowo odbijało się na ich pracy naukowej, a także braku możliwości większego zaangażowania się w działalność ze studentami poza, oczywiście, prowadzeniem zajęć dydaktycznych. Braki kadrowe były w pewnym stopniu rekompensowane przez kompetencje pracowników innych Zakładów Instytutu Filologii Romańskiej, a także licznymi zleceniami (pracownicy zewnątrzni). W ostatnich 4 latach, a więc w okresie trwania pandemii i po jej zakończeniu, sytuacja nieco się zmieniła. Mimo dużego zainteresowania studiami iberyjskimi w UG (*vide* Kryterium nr 3 niniejszego raportu samooceny), wielu studentów nie podejmuje nauki na początku roku akademickiego. To, a także niezaliczenie 1 lub 2 semestru studiów przez niektórych studentów, powoduje, że nie ma możliwości utworzenia dwóch grup ćwiczeniowych na II roku (zgodnie z Zarządzeniem nr 98/R/21 Rektora UG z 6.07.2021 grupa ćwiczeniowa może liczyć min. 15 osób). Ograniczenie liczby grup automatycznie zmniejszyło liczbę godzin dydaktycznych i zredukowało nadgodziny nauczycieli. Nie oznacza to jednak znacznego zmniejszenia pracy nauczycieli, którzy niekiedy prowadzą ćwiczenia z praktycznej nauki języka lub tłumaczeń pisemnych w grupie liczącej 26 osób (nakład pracy i poświęcony czas na sprawdzanie egzaminów, testów, prac domowych niewiele się zatem różni od pracy w dwóch grupach w sumie liczących 30 osób).

Trzeba jednak podkreślić, że polityka kadrowa dyrekcji Instytutu Filologii Romańskiej, a także władz dziekańskich, zmierza do zwiększenia liczby pracowników w Zakładzie Iberystyki, a tym samym do powiększenia potencjału badawczego i dydaktycznego. Zatrudnienie w UG odbywa się w drodze postępowania konkursowego. Ogłoszenie o ofercie pracy zamieszczane jest na stronie Wydziału Filologicznego UG oraz w bazie Ministerstwa Edukacji i Nauki.

Zatrudnienie nowych pracowników jest konieczne również ze względów formalnych w związku z obniżeniem pensum (w przypadku pracowników dydaktycznych i badawczo-dydaktycznym) i określeniem maksymalnej liczby godzin ponadwymiarowych (w przypadku pracowników badawczo-dydaktycznych) od roku akademickiego 2022/2023. W związku z powyższym w najbliższym czasie planujemy ponowne ogłoszenie konkursu na etat dydaktyczny (etat zwolnił się w listopadzie 2023 po przejściu na emeryturę jednej z pracownic). Pierwszy konkurs na tenże etat ogłoszono w sierpniu (stanowisko asystenta dydaktycznego), ale nie został rozstrzygnięty, gdyż wybrany przez komisję kandydat nie otrzymał zgody w swoim pierwszym miejscu pracy na zatrudnienie w UG.

Kadra Iberystyki jest zatem wciąż w trakcie tworzenia. Pracownicy Zakładu są w większości absolwentami innych uczelni w Polsce i za granicą (Uniwersytet Warszawski, Uniwersytet Jagielloński,

Uniwersytet Adama Mickiewicza w Poznaniu, Uniwersytet Łódzki, Uniwersytet Śląski, Uniwersytet Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie, Universidad de Huelva (Hiszpania), Uniwersytet Petersburski (Rosja)), pracowali w różnych ośrodkach w kraju i za granicą, a ich różne doświadczenia zawodowe mają zdecydowanie korzystny wpływ na rozwój gdańskiej Iberystyki. Przy każdym nowym zatrudnieniu staramy się również zwracać uwagę na zainteresowania badawcze kandydatów, zależy nam bowiem na wielokierunkowym rozwoju działalności naukowej w Zakładzie, a także na poszerzeniu oferty edukacyjnej.

Zajęcia wykładowców podlegają weryfikacji i ocenie. Wydział Filologiczny nie rzadziej niż raz na dwa lata (przeważnie częściej) przeprowadza ankietyzację w formie elektronicznej (studenci anonimowo wypowiadają się na temat jakości zajęć w Portalu Studenta). Poza tym kierownicy Zakładów i Dyrekcja Instytutu przeprowadzają hospitacje zajęć pracowników. Zgodnie z obowiązującym Regulaminem hospitowania zajęć dydaktycznych w Uniwersytecie Gdańskim *hospitacje zajęć dydaktycznych prowadzonych przez nauczyciela akademickiego przeprowadza się co najmniej raz w okresie, w którym ten nauczyciel podlega okresowej ocenie zgodnie z przepisami Statutu UG, z zastrzeżeniem, że w przypadku nauczyciela nowo zatrudnionego hospitacje przeprowadza się przed upływem roku od zatrudnienia*. Zasady przeprowadzania hospitacji są ściśle określone w/w regulaminem, będącym załącznikiem do zarządzenia nr 96/R/21 Rektora Uniwersytetu Gdańskiego z 22.06.2021 roku, dostępnym pod adresem:

[https://bip.ug.edu.pl/akty\\_normatywne/104823/zarządzenie\\_nr\\_96r21\\_rektora\\_uniwersytetu\\_gdanckiego\\_z\\_dnia\\_22\\_czerwca\\_2021\\_roku\\_w\\_sprawie\\_regulaminu\\_hospitacji\\_zajec\\_dydaktycznych\\_w\\_uniwersytecie](https://bip.ug.edu.pl/akty_normatywne/104823/zarządzenie_nr_96r21_rektora_uniwersytetu_gdanckiego_z_dnia_22_czerwca_2021_roku_w_sprawie_regulaminu_hospitacji_zajec_dydaktycznych_w_uniwersytecie)

Tam też znajduje się wzór protokołu z hospitacji. W semestrze zimowym obecnego roku akademickiego w Zakładzie Iberystyki zostały zaplanowane dwie hospitacje, z czego jedna już się odbyła.

Dodatkowo każdy nauczyciel podlega ocenie okresowej raz na 4 lata. Ocena ta dotyczy działalności naukowej, dydaktycznej i organizacyjnej. Kwestie te są regulowane przez Zarządzenie nr 2/R/23 Rektora Uniwersytetu Gdańskiego z 9.01.2023, dostępne pod adresem: [https://bip.ug.edu.pl/akty\\_normatywne/114110/zarządzenie\\_nr\\_2r23\\_rektora\\_uniwersytetu\\_gdanskiego\\_z\\_dnia\\_9\\_stycznia\\_2023\\_roku\\_zmieniajace\\_zarządzenie\\_nr\\_179r21\\_rektora\\_ug\\_w\\_sprawie\\_o\\_ceny\\_okresowej](https://bip.ug.edu.pl/akty_normatywne/114110/zarządzenie_nr_2r23_rektora_uniwersytetu_gdanskiego_z_dnia_9_stycznia_2023_roku_zmieniajace_zarządzenie_nr_179r21_rektora_ug_w_sprawie_o_ceny_okresowej)

Warto zwrócić uwagę, że polityka kadrowa w UG obejmuje zasady rozwiązywania konfliktów i reagowania na przypadki zagrożenia lub naruszenia bezpieczeństwa i dyskryminacji. W Uniwersytecie Gdańskim obowiązuje Polityka przeciwdziałania mobbingowi i dyskryminacji wprowadzona Zarządzeniem nr 16/R/21 Rektora UG z 2.02.2021. Więcej informacji znajduje się pod adresem: [https://bip.ug.edu.pl/akty\\_normatywne/101493/zarządzenie\\_nr\\_16r21\\_rektora\\_uniwersytetu\\_gdanckiego\\_z\\_dnia\\_2\\_lutego\\_2021\\_roku\\_w\\_sprawie\\_polityki\\_przeciwdzialania\\_mobbingowi\\_i\\_dyskryminacji\\_w](https://bip.ug.edu.pl/akty_normatywne/101493/zarządzenie_nr_16r21_rektora_uniwersytetu_gdanckiego_z_dnia_2_lutego_2021_roku_w_sprawie_polityki_przeciwdzialania_mobbingowi_i_dyskryminacji_w)

Na kierunku Iberystyka, tak jak na innych kierunkach UG, działa Rada Programowa, w skład której wchodzi przedstawiciele wykładowców, studentów i interesariuszy zewnętrznych (*vide* Kryterium 1 niniejszego raportu samooceny). Udział studentów i interesariuszy zewnętrznych w pracach Rady, możliwość wypowiadania się w różnych kwestiach dotyczących organizacji studiów (np. programy studiów, efektów uczenia się), zgłaszanie uwag i sugestii jest niezwykle cenne z punktu widzenia poprawienia jakości kształcenia na kierunku Iberystyka. Specjalność język hiszpański w kulturze i biznesie, która pojawiła w planie studiów od roku akademickiego 2022/2023 jest przykładem ścisłej współpracy wszystkich członków Rady na wszystkich etapach tworzenia specjalności. W poprzednich latach akademickich istotną rolę odegrał głos studencki w zmianach form zaliczenia w przypadku Tłumaczeń pisemnych (rezygnacja z egzaminu w ostatnim semestrze nauki), zmiany kolejności realizacji niektórych przedmiotów (tłumaczenia pisemne w relacji do języka specjalistycznego i tłumaczeń specjalistycznych). Warto w tym momencie zaznaczyć, że obecność jednego studenta w Radzie Programowej nie oznacza, że jego głos jest jedynie głosem jednostki. W przypadku spraw wymagających konsultacji student będący członkiem Rady jest z wyprzedzeniem informowany o kwestiach, które będą dyskutowane na spotkaniu Rady i proszony jest o wcześniejsze konsultacje z innymi studentami Iberystyki. Poza tym Kierownik Zakładu Iberystyki ma również w zwyczaju zwracać

się (w lipcu po zakończeniu sesji i obronach prac licencjackich) do nowych absolwentów Iberystyki z prośbą o anonimową opinię na temat przebiegu studiów i oferty programowej. Prośba ta przekazywana jest drogą mailową.

#### **4.5. System wspierania i motywowania kadry do rozwoju naukowego lub artystycznego oraz podnoszenia kompetencji dydaktycznych**

Władze Wydziału Filologicznego wspierają rozwój pracowników finansując publikacje monografii profesorskich oraz rozpraw habilitacyjnych. Inne publikacje, zgodnie z przyjętą przez członków Kolegium Dziekańskiego zasadą, w roku 2023 były finansowane z funduszy Instytutów przy ewentualnym wsparciu władz dziekańskich. W przypadku ostatniego awansu w Zakładzie Iberystyki monografia została opublikowana w ramach konkursu na wyróżniające się prace doktorskie (połowa kosztów została sfinansowana z funduszy Prodziekana ds. Nauki i Współpracy Międzynarodowej, a druga połowa przez Prorektora ds. Badań Naukowych).

W kontekście publikacji naukowych warto również zwrócić uwagę na program publikacyjny UG, który dysponuje funduszami na upowszechnienie wyników badań naukowych nauczycieli i doktorantów UG: <https://ug.edu.pl/nauka/inicjatywa-doskonalosci-uczelnia-badawcza/program-publicacyjny-ug>

Do innych form wsparcia należy z pewnością udzielanie urlopów naukowych.

Ze środków Zakładu Iberystyki finansowane lub współfinansowane są także wyjazdy pracowników na konferencje naukowe.

Istotną rolę w podnoszeniu kwalifikacji dydaktycznych w Uniwersytecie Gdańskim pełni Centrum Doskonalenia Dydaktycznego i Tutoringu, które co semestr przedstawia bogatą ofertę szkoleń, warsztatów i wykładów. Więcej informacji na temat Centrum znajdują się na stronie UG: <https://cddit.ug.edu.pl>. Kadre szkoleniową stanowią pracownicy Wydziału Filologicznego, Wydziału Nauk Społecznych UG, w tym certyfikowani tutorzy UG i eksperci spoza UG. Szkolenia i webinary przeprowadzane są w siedzibie Centrum lub on-line i cieszą się dużym zainteresowaniem nauczycieli. Szczegółowe informacje na temat odbytych przez pracowników Zakładu Iberystyki szkoleń znajdują się w Załączniku nr 2 (punkt 4 – Charakterystyka nauczycieli).

Szkolenia dla pracowników UG prowadzone są również w ramach innych projektów realizowany w UG, np. warsztaty *Równowaga jako warunek efektywności w pracy i dobrych relacji ze studentami* realizowane w ramach projektu: SUMED - *Sustainable multidimensional media contents*, a także przez Centrum Szkoleń i Kursów UG.

Jeszcze inną możliwością podnoszenia kompetencji są wyjazdy kadry w ramach programu Erasmus+ (*vide* Kryterium 7).

Poprzednia ocena PKA nie zawierała żadnych zaleceń dotyczących Kryterium 4.

<sup>[1]</sup> dr Nora Orłowska jest emerytowanym pracownikiem Zakładu Iberystyki.

<sup>[2]</sup> Specjalność nauczycielska od roku akademickiego 2021/2022 została przeniesiona na studia II stopnia (kierunek Filologia romańska i iberystyka, ścieżka: iberystyka).

#### **Kryterium 5. Infrastruktura i zasoby edukacyjne wykorzystywane w realizacji programu studiów oraz ich doskonalenie**

##### **5.1. Stan, nowoczesność, rozmiary i kompleksowość bazy dydaktycznej i naukowej służącej realizacji zajęć oraz działalności naukowej na ocenianym kierunku w dyscyplinie/dyscyplinach, do której/których kierunek jest przyporządkowany.**

Zajęcia dydaktyczne na kierunku Iberystyka odbywają się w budynku Neofilologii, który został otworzony w październiku 2015. Jest przestronny, doskonale oświetlony światłem dziennym, posiada znakomicie wyposażone sale dydaktyczne różnej wielkości, z których większość ma stanowiska komputerowe, tablice multimedialne i rzutniki. Znajdują się w nim również osobne laboratoria językowe. Budynek Neofilologii może poszczycić się imponującą Salą Teatralną z widownią dla 400

osób, w której znajduje się 8 stanowisk do tłumaczeń symultanicznych. Studenci kierunku Iberystyka oraz ich wykładowcy mogą również korzystać ze skomputeryzowanej Biblioteki Neofilologicznej, dostosowanej do specyficznych potrzeb studentów neofilologii, mieszczącej się w tym samym budynku i stanowiącej jeden z sześciu oddziałów głównej Biblioteki Uniwersytetu Gdańskiego.

Szczegółowe dane dotyczące wyposażenia sal podane są w Załączniku nr 2 (punkt 5 – Charakterystyka wyposażenia sal).

### **5.2. Infrastruktura i wyposażenie instytucji, w których prowadzone są zajęcia poza uczelnią oraz praktyki zawodowe (w przypadku, gdy w planie studiów na ocenianym kierunku zostały uwzględnione praktyki zawodowe).**

Na kierunku Iberystyka zajęcia dydaktyczne, które odbywają się poza kampusem UG, ograniczają się wyłącznie do praktyk zawodowych. Instytut Filologii Romańskiej oraz Wydział Filologiczny współpracują w tym celu z wieloma instytucjami, zarówno w obszarze edukacji i kultury jak i szeroko rozumianego biznesu, których przemyślany dobór zapewni studentom jak najlepsze warunki do pracy i rozwoju.

### **5.3. Dostęp do technologii informacyjno-komunikacyjnej (w tym Internetu a także platformy e-learningowej, w przypadku, gdy na ocenianym kierunku prowadzone jest kształcenie z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość) oraz stopień jej wykorzystania w procesie nauczania i uczenia się studentów oraz w działalności i komunikacji naukowej.**

Budynek Neofilologii zapewnia studentom kierunku Iberystyka dostęp do bezprzewodowej sieci internetowej, zatem mogą oni korzystać z szerokiej gamy materiałów i narzędzi nieodzownych w nowoczesnym w procesie kształcenia (jak np. słowniki on-line, artykuły naukowe dostępne w wersji elektronicznej, skany omawianych na zajęciach tekstów lub przerabianych ćwiczeń językowych, które wykładowcy umieszczają w plikach zespołów tworzonych dla danego przedmiotu w MSTeams). Poza tym nauczyciele i studenci mają dostęp do Portalu Edukacyjnego (platforma e-learningowa), który wykorzystywany jest nie tylko do celów dydaktycznych, lecz także do celów szkoleniowych (np. szkolenia BHP, szkolenia z zakresu praw autorskich, etc). Od 2 listopada 2023 roku Wydział Filologiczny wraz z całym UG przechodzi stopniowo z systemu Fast na system e-uczelnia. Ten nowy system, bardziej efektywny i bardziej przyjazny użytkownikom niż poprzedni, umożliwi studentom kierunku Iberystyka sprawniejszy kontakt z wykładowcami zarówno na płaszczyźnie naukowej jak i dydaktycznej. Strona internetowa Wydziału Filologicznego, strona Instytutu Filologii Romańskiej, a także strony na Facebooku (Instytut Filologii Romańskiej UG, Iberystyka UG) służą do udostępniania studentom zarówno informacji związanych z organizacją studiów jak i dotyczących działalności naukowej wykładowców. Wszystkie wspomniane wyżej kanały komunikacji umożliwiają ponadto zapraszanie studentów do wzięcia udziału w webinarach lub wykładach on-line, propagowanie różnych wydarzeń i spotkań, zarówno tych o charakterze kulturalnym jak i naukowym, organizowanych przez wykładowców Instytutu Filologii Romańskiej poza uczelnią na terenie miasta Gdańska lub Trójmiasta, czy też przekazywanie studentom informacji o publikacjach wykładowców, otrzymanych przez nich nagrodach lub o grantach.

W trakcie nauki studenci kierunku Iberystyka korzystają między innymi z laboratorium do fonetyki lub tłumaczeń ustnych, które posiada profesjonalny sprzęt do nagrywania oraz oprogramowanie Sanako. Ponadto mają oni do dyspozycji laboratoria komputerowe wyposażone w oprogramowanie typu CAT (SLD Trados) a także oprogramowanie do tworzenia napisów (SubtitleEdit). Studenci mogą przebywać w laboratoriach i salach komputerowych wyłącznie pod opieką prowadzącego zajęcia, choć istnieje możliwość umówienia się z prowadzącym na dodatkowe spotkanie poza planem zajęć. Studenci Iberystyki korzystają również z tablic multimedialnych wyposażonych w oprogramowanie Workspace. Ich zajęcia odbywają się w salach multimedialnych wyposażonych w rzutniki i wbudowane nagłośnienie. Mają również dostęp do profesjonalnej sali teatralnej w przypadku zajęć teatralnych.

Dostęp do wydziałowych sal ze stanowiskami komputerowymi umożliwia korzystanie z tego samego oprogramowania przez całą grupę. Nie zawsze są to najnowsze wersje programów, gdyż nawet oprogramowanie typu freeware ze względów bezpieczeństwa nie aktualizuje się automatycznie,

jednak pozwalają zrealizować założone cele i efekty uczenia się. Studenci mogą również korzystać z własnego sprzętu, lecz mają wtedy jedynie dostęp do wi-fi oraz pakietu biurowego (MS Office), pozostałe oprogramowanie muszą sobie zapewnić we własnym zakresie.

Ze względu na koniec pandemii wszystkie zajęcia na kierunku Iberystyka, z pominięciem nielicznych uzasadnionych przypadków, na które muszą wyrazić zgodę kierownik Zakładu Iberystyki lub władze dziekańskie, są prowadzone w trybie stacjonarnym. Podczas zajęć prowadzonych on-line ważne jest jednak indywidualne podejście do możliwości technicznych poszczególnych studentów. Przy wyborze oprogramowania, w zasadzie typu freeware, należy uwzględnić fakt, iż studenci korzystają z różnych systemów operacyjnych. Stąd preferowane są aplikacje on-line używane w przeglądarkach internetowych. Czasami należy zaproponować dwa programy o podobnej funkcjonalności.

W przypadku nauczania zdalnego, które w praktyce ogranicza się do zajęć prowadzonych przez wykładowców podczas ich pobytu na stażu, na wymianie międzyuczelnianej w ramach programu Erasmus lub na wyjeździe na konferencję naukową, wykorzystywany jest Portal Edukacyjny UG, który bazuje na technologii e-learningowej moodle, oraz narzędzia MSTeams, Office 365, SharePoint i OneNote, a także Sanako Connect i wersje demonstracyjne programów takich jak SDL Trados i Workspace oraz inne narzędzia komunikacyjne i zasoby internetowe.

#### **5.4. Udogodnienia w zakresie infrastruktury i wyposażenia dostosowanych do potrzeb studentów z niepełnosprawnością**

Budynek Neofilologii, w którym mieści się Instytut Filologii Romańskiej, został oddany do użytku w 2015 roku. Jest to nowoczesny obiekt, pozbawiony barier architektonicznych, wyposażony w windy, niezbędne podjazdy, bezprogowe przejścia oraz dostosowane toalety. Również stanowiska w laboratoriach i salach komputerowych umożliwiają pracę osobom z niepełnosprawnością ruchową. Budynek został ponadto wyposażony w krzesło ewakuacyjne. Krzesła ewakuacyjne zapewniają efektywne rozwiązanie w celu zapewnienia bezpiecznej ewakuacji osób o ograniczonej zdolności poruszania się po schodach, w sytuacji, gdy winda nie może być użyta w przypadku zagrożenia, awarii zasilania lub podczas konserwacji windy. Podczas montażu urządzenia, przedstawiciele obsługi budynku uczestniczyli w instruktażu dot. obsługi krzesła.

Sale i gabinety oznaczone są w alfabecie Braille'a.

Na parkingu są wydzielone miejsca dla osób z niepełnosprawnością.

Biblioteka Główna oraz biblioteki specjalistyczne (Biblioteka Prawna, Biblioteka Ekonomiczna, Biblioteka Humanistyczna, Biblioteka Neofilologiczna) to miejsca przyjazne i dostępne dla osób z niepełnosprawnością. Bibliotekarze są systematycznie szkoleni w zakresie obsługi osób z niepełnosprawnościami. W miarę możliwości likwidowane są też bariery architektoniczne w obrębie poszczególnych jednostek BUG, a wypożyczalnie bibliotek, informatoria, punkty informacji, zlokalizowane są w miejscach dostępnych.

W czytelniach BUG znajdują się stanowiska przeznaczone dla osób słabowidzących i niewidomych, wyposażone w komputery ze specjalistycznym oprogramowaniem powiększającym i udźwiękawiającym, a także w powiększalniki stacjonarne. W Wypożyczalni Biblioteki Głównej znajduje się tablet do obsługi wideo tłumacza dla osób posługujących się polskim językiem migowym. Czytelnicy z niepełnosprawnościami mają zwiększony limit wypożyczanych książek do 20 tytułów na okres 4 miesięcy z możliwością dokonania dwukrotnej prolongaty na miesiąc.

W Bibliotece Uniwersytetu Gdańskiego, w ramach projektu *Dostępny UG – kompleksowy program likwidacji barier w dostępie do kształcenia dla osób z niepełnosprawnościami*, zostały wdrożone innowacyjne, specjalistyczne usługi dla osób z niepełnosprawnościami tj. Asystent Biblioteczny oraz Asystent Informatyczny. Dzięki nim korzystanie z BUG dla osób z niepełnosprawnościami jest jeszcze łatwiejsze i bardziej dostępne.

#### **5.5. Dostępność infrastruktury, w tym aparatury naukowej, oprogramowania specjalistycznego i materiałów dydaktycznych, w celu wykonywania przez studentów zadań wynikających z programu studiów w ramach pracy własnej.**



Instytut Filologii Romańskiej zapewnia studentom iberystyki dostęp do materiałów zarówno dydaktycznych jak i naukowych niezbędnych do realizacji zadań wynikających z programu studiów w ramach pracy własnej, o czym obszernie wspomnieliśmy w poprzednich punktach.

**5.6. System biblioteczno-informacyjny uczelni, w tym dostęp do aktualnych zasobów informacji naukowej w formie tradycyjnej i elektronicznej, o zasięgu międzynarodowym oraz zakres dostosowany do potrzeb wynikających z procesu nauczania i uczenia się na ocenianym kierunku, a także działalność naukowa w zakresie dyscypliny/dyscyplin, do której/której przyporządkowany jest kierunek, w tym w szczególności dostęp do piśmiennictwa zalecanego w sylabusach.**

Nowoczesny gmach główny Biblioteki Uniwersytetu Gdańskiego, otwarty w listopadzie 2006 roku, znajduje się, podobnie jak budynek Neofilologii, na Kampusie Oliwa, zatem jest położony w niewielkiej odległości od miejsca, w którym prowadzone są zajęcia na kierunku Iberystyka. Ponadto w budynku Neofilologii mieści się oddział BUG - Biblioteka Neofilologiczna, a w drugim z trzech budynków, jakimi dysponuje Wydział Filologiczny, sąsiadującym bezpośrednio z budynkiem Neofilologii, ma swoją siedzibę inny oddział BUG - Biblioteka Humanistyczna. Wszystkie wspomniane biblioteki, z których z racji bliskiego położenia najczęściej korzystają nasi studenci, są otwarte sześć dni w tygodniu, od poniedziałku do soboty. Studenci mają dostęp zarówno do wzbogacanych nieustannie zasobów drukowanych jak i zasobów on-line. Elektroniczny katalog, wspólny dla biblioteki głównej oraz wszystkich specjalistycznych jej oddziałów, umożliwia studentom szybkie przeszukiwanie oraz lokalizację zbiorów. Książkę student może zamówić do odebrania elektronicznie, jeśli znajduje się ona w danym momencie w zbiorach, lub też zarezerwować ją, jeżeli wszystkie egzemplarze danego tytułu są wypożyczone. Student może sprawdzić na swoim koncie w zakładce ZAMÓWIENIA, które miejsce w kolejce zajmuje jego rezerwacja. System automatycznie wysyła e-maila z informacją o możliwości odbioru zarezerwowanej książki. Należy ją odebrać w danej wypożyczalni w ciągu 5 dni. Wszystkie wspomniane wyżej biblioteki wyposażone są w stanowiska komputerowe i dostosowane do potrzeb osób z niepełnosprawnością.

Zasoby Biblioteki Uniwersytetu Gdańskiego obejmują w chwili obecnej około 1,7 mln drukowanych woluminów, około 600 tys. tytułów dostępnych elektronicznie (polskich i obcojęzycznych) oraz ponad 150 tys. dostępnych elektronicznie czasopism (polskich i obcojęzycznych). Oprócz tego BUG dysponuje ponad 110 tys. dziełami stanowiącymi bazę Pomorskiej Biblioteki Cyfrowej. Biblioteka Główna posiada 2 wypożyczalnie i 6 czytelni z około 600 miejscami dla czytelników. Biblioteka Humanistyczna oferuje 36 miejsc, a jej księgozbiór liczy ponad 80 tysięcy woluminów i ponad 21 tysięcy czasopism. Natomiast Biblioteka Neofilologiczna dysponuje 70 miejscami dla czytelników i posiada księgozbiór liczący ponad 60 tys. książek i prawie 1500 czasopism. Biblioteka Uniwersytetu Gdańskiego umożliwia dostęp do licencjonowanych serwisów elektronicznych, książek i czasopism, w tym wielu renomowanych wydawców, jak Elsevier czy Wiley-Blackwell. Zasoby elektroniczne dostępne są w sieci uniwersyteckiej lub z komputerów domowych. Sprzęt udostępniany w bibliotekach to nie tylko stanowiska komputerowe, ale także kserokopiarki i drukarki, skanery, powiększalniki dla słabowidzących oraz urządzenia elektroniczne iLiad (e-czytniki).

Biblioteka Uniwersytetu Gdańskiego oprócz pełnienia funkcji badawczo-dydaktycznej odgrywa również rolę propagatora kultury i sztuki. W głównym budynku BUG organizowane są bowiem liczne wystawy, seminaria, spotkania autorskie, prezentacje, konferencje oraz szkolenia biblioteczne, z których mogą korzystać i chętnie korzystają studenci kierunku Iberystyka.

**5.7. Sposoby, częstość i zakres monitorowania, oceny i doskonalenia bazy dydaktycznej i naukowej oraz systemu biblioteczno-informacyjnego, a także udział w ocenie różnych grup interesariuszy, w tym studentów.**

Instytut Filologii Romańskiej ma do dyspozycji stabilną i komfortową bazę dydaktyczną – wyposażone sale (tablice interaktywne, komputery z rzutnikami), oprzyrządowanie adekwatne do zajęć (laboratoria tłumaczeniowe i sale komputerowe). Za sprawą BUG oraz dwóch jej oddziałów, sąsiadujących bezpośrednio z budynkiem Neofilologii, IFR posiada też bazę naukową odpowiednią do prowadzonych badań, oprogramowanie informatyczne podlegające ciągłym udoskonaleniom oraz

wciąż aktualizowane zasoby biblioteczne. Zarówno interesariusze jak i studenci mają wpływ na ocenę oraz dalszy rozwój bazy dydaktycznej i naukowej poprzez udział w pracach Rady Programowej. Ponadto przed rozpoczęciem każdego semestru zespół złożony z pracowników technicznych oraz informatyków dokonuje wnikliwej i kompleksowej inspekcji wszystkich sal dydaktycznych położonych w budynku Neofilologii pod kątem sprawności infrastruktury lub wymiany sprzętu wadliwego lub przestarzałego. Mniej kompleksowe monitorowanie, ocena oraz przegląd infrastruktury dydaktycznej przeprowadzane są kilka razy w roku. Dotyczy to również stanu pomieszczeń pod kątem bezpieczeństwa i higieny pracy (oceny dokonuje pracownik administracji wydziałowej oraz pracownik Biura Bezpieczeństwa Pracy i Ochrony Zdrowia). Ponadto pracownicy obsługi technicznej Wydziału dokonują na bieżąco przeglądu aparatury umieszczonej w salach dydaktycznych.

Poprzednia ocena PKA nie zawierała żadnych zaleceń dotyczących Kryterium 5.

## **Kryterium 6. Współpraca z otoczeniem społeczno-gospodarczym w konstruowaniu, realizacji i doskonaleniu programu studiów oraz jej wpływ na rozwój kierunku**

### **6.1. Zakres i formy współpracy uczelni z instytucjami otoczenia społeczno-gospodarczego, w tym z pracodawcami oraz jej wpływ na koncepcję kształcenia, efekty uczenia się, program studiów i jego realizację, w tym realizację praktyk zawodowych**

Wydział Filologiczny aktywnie współpracuje z otoczeniem społeczno-gospodarczym w trosce o to, aby profil absolwenta korespondował z uwarunkowaniami rynku i oczekiwaniami podmiotów, które go potencjalnie zatrudnią. Firmy informują uczelnię o zapotrzebowaniu na rynku pewnych profili, organizują szkolenia, warsztaty, dni otwarte w siedzibie firm. Warto wspomnieć tu o cyklicznych wydarzeniach, w których wielu studentów Iberystyki bierze aktywny udział: *Speed dating w O4 Coworking* – szkoleniach z autoprezentacji i spotkaniach rekrutacyjnych z pracodawcami z *Olivia Center* (największy kompleks biurowy w północnej Polsce i siedziba wielu firm). Więcej informacji znajduje się na stronie internetowej Wydziału <https://fil.ug.edu.pl/news/113241/speed-dating-w-o4-coworking-ii-edycja-szkolen-i-spotkan-rekrutacyjnych-dla-studentow-z-pracodawcami>.

Poza działalnością Wydziału, poszczególne jego jednostki również podpisują umowy z otoczeniem społeczno-gospodarczym. Zakład Iberystyki, w ramach umów zawartych przez Instytut Filologii Romańskiej, współpracuje z III Liceum Ogólnokształcącym z Oddziałami Dwujęzycznymi im. Marynarki Wojennej w Gdyni, VI Liceum Ogólnokształcącym im. Waława Sierpińskiego w Gdyni, Uniwersyteckim Liceum Ogólnokształcącym im. Pawła Adamowicza w Gdańsku, firmą Navimor International z Sopotu (potencjalny pracodawca), Instytutem Camõesa, w zakresie nauczania języka i kultury portugalskiej, Fundacją Hiszpański Konsulat Kultury zajmującą się promocją kultury hiszpańskiej w Polsce. Współpracujemy również z Konsulem Honorowym Hiszpanii w Gdańsku, a także z firmami, w których nasi studenci odbywają praktyki, np. Biuro tłumaczeń *Superior* w Gdańsku, Centrum Języka Hiszpańskiego *La Mancha* w Gdyni, Biuro tłumaczeń *Gerlang* w Gdańsku, Trójmiejskie Centrum Tłumaczeń w Gdańsku, Gdańska Organizacja Turystyczna, *Santander Global Operations SA* w Gdyni, *Gonito* spółka z o.o. w Gdyni, *ADVA Optical Networking Sp. z o.o.* w Gdyni, Stowarzyszenie YOUTH HUMAN IMPACT w Warszawie, *Kemira* Gdańsk z o. o.

Ważnym elementem współpracy z otoczeniem jest obecność interesariuszy zewnętrznych w Radzie Programowej (skład Rady opisany został w Kryterium 1).

W odniesieniu do współpracy Zakładu Iberystyki z trójmiejskimi liceami w roku akademickim 2022/2023 miały miejsce następujące inicjatywy:

1. Uniwersyteckie Liceum Ogólnokształcące im. P. Adamowicza w Gdańsku, prelekcja pt. "Lo que natura no da, Salamanca no presta", kwiecień 2023, dr D. Węsierska
2. Uniwersyteckie Liceum Ogólnokształcące im. P. Adamowicza w Gdańsku, warsztaty poezji konkretnej z licealistami, maj 2023, dr D. Węsierska
3. III Liceum Ogólnokształcące w Gdyni, warsztaty międzykulturowe (cultura chicana, Spanglish), marzec 2023, dr M. Bulińska

4. III Liceum Ogólnokształcące w Gdyni, wykład konwersatoryjny: "Formuły powitalne i pożegnalne w świecie hiszpańskojęzycznym i w innych kręgach kulturowych", 24.05.2023, prof. M. Baran

5. Uniwersyteckie Liceum Ogólnokształcące im. P. Adamowicza w Gdańsku, III Liceum Ogólnokształcące im. Marynarki Wojennej w Gdyni i VI Liceum Ogólnokształcące im. Wacława Sierpińskiego: Projekt DQ – 1<sup>a</sup> faza - Prelekcja o "Don Quijote" i ćwiczenia z uczniami; Projekt DQ – 2<sup>a</sup> faza – wystawa prac artystycznych o "Don Quijote" stworzonych przez uczniów; Projekt DQ – 3<sup>a</sup> faza – przedstawienie teatralne dla studentów i uczniów. Sztuka La terapia (*walka z wiatrakami*), kwiecień-czerwiec 2023, mgr M. Mejía.

Dodatkowo dr Daria Węsierska w Miejskim Dom Kultury w Rumi w maju 2023 wygłosiła wykład gościnny dla seniorów w ramach kursu języka hiszpańskiego: "Szkola z Salamanki – początki prawa międzynarodowego".

W ramach współpracy Uniwersytetu Gdańskiego z Instytutem Camõesa dr Zuzanna Bułat Silva z Uniwersytetu Wrocławskiego poprowadziła dla studentów Iberystyki dwa wykłady *A Metalinguagem Semântica Natural e línguas em perigo de extinção* (21.04.2022) i *O conceito de CASA no Português Europeu* (22.04.2022), a dr Justyna Wiśniewska z Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej zorganizowała *Spotkanie z poezją portugalską (Lemos a poesia portuguesa)* (16.06.2023).

## **6.2. Sposoby, częstość i zakres monitorowania, oceny i doskonalenia form współpracy i wpływ jej rezultatów na program studiów i doskonalenie jego realizacji**

Firmy, z którymi współpracujemy mają wpływ na kształt programów studiów, na proponowane efekty uczenia się i na sylwetkę absolwenta nie tylko poprzez czynny udział ich pracowników w pracach Rady Programowej, ale także poprzez ciągły kontakt i wzajemne wymiany poglądów.

Praktyki zawodowe to moment konfrontacji teorii z praktyką. Zdobyte wtedy doświadczenie i poczynione przez studentów obserwacje wielokrotnie stają się inspiracją do modyfikacji treści kształcenia. W programie od rok akademickiego 2021/2022 odnieśliśmy się pozytywnie do postulatu zmiany sposobu weryfikacji zakładanych efektów uczenia się w odniesieniu do przedmiotu Tłumaczenia pisemne. Studenci wskazali na to, że forma egzaminu pisemnego nie znajduje pokrycia w pracy w biurze tłumaczeń. Zwykle dostają w miarę długi tekst do tłumaczenia w określonym terminie, jednak zawsze mogą korzystać z wszelkich źródeł, a nawet wsparcia specjalistów. Uwagi te zostały potwierdzone przez interesariuszy zewnętrznych, wskazując, że lepszym sposobem weryfikacja jest praca semestralna, ewentualnie kolokwium pisemne. Od roku akademickiego 2021/2022 przenieśliśmy również specjalność nauczycielską w całości na studia II stopnia (kierunek Filologia romańska i iberystyka, ścieżka: iberystyka). Uwzględniliśmy przy tym zdanie studentów, którzy twierdzili, iż czuli pewien dyskomfort w czasie praktyk pedagogiczno-psychologicznych i woleliby, aby nastąpiły one później, kiedy są lepiej przygotowani merytorycznie i językowo.

Przedstawiciele firm realizują warsztaty dla studentów, informują o rekrutacji do pracy, zapraszają do odwiedzenia siedziby firmy. Studenci mają zatem możliwość zaobserwowania pracowników w ich rzeczywistości zawodowej, możliwość wymiany poglądów na temat niezbędnych kompetencji potrzebnych w pracy. Nasi pracujący absolwenci, poprzez indywidualne kontakty z wykładowcami lub sentymentalne wizyty w Instytucie, dzielą się swoimi opiniami na temat treści nauczania i ewentualnych brakach do uzupełnienia.

Poprzednia ocena PKA nie zawierała żadnych zaleceń dotyczących Kryterium 6.

## **Kryterium 7. Warunki i sposoby podnoszenia stopnia umiędzynarodowienia procesu kształcenia na kierunku**

### **7.1. Rola umiędzynarodowienia procesu kształcenia w koncepcji kształcenia i planach rozwoju kierunku**

Instytut Filologii Romańskiej przykłada dużą wagę do umiędzynarodowienia nie tylko badań naukowych, ale także procesu kształcenia na kierunkach, które prowadzi. Podstawowym sposobem zdobywania nowych doświadczeń zawodowych jest mobilność nauczycieli w ramach programu

Erasmus+. Dzięki współpracy z naszymi zagranicznymi partnerami mamy możliwość wymiany poglądów na temat różnych metod nauczania, nowych technologii stosowanych w dydaktyce, a także programów studiów. Nasi nauczyciele regularnie wyjeżdżają na zagraniczne uczelnie w celu przeprowadzenia zajęć dydaktycznych, a Instytut Filologii Romańskiej gości na wykładach nauczycieli z wielu europejskich krajów. Wyjazdy w ramach programu Erasmus+ są nie mniej istotne z punktu widzenia studentów. Poznają oni nie tylko inne środowisko akademickie, ale wzmacniają również swoje kompetencje w języku obcym.

Pracownicy Zakładu Iberystyki są członkami wielu międzynarodowych organizacji i stowarzyszeń, przewodniczą lub zasiadają w komitetach naukowych konferencji, uczestniczą w konferencjach zagranicznych i międzynarodowych. Nasi nauczyciele biorą także udział w międzynarodowych projektach mających na celu podwyższenie jakości dydaktyki, a także międzynarodowych projektach badawczych. Wszystkie szczegółowe informacje dotyczące działalności nauczycieli we wspomnianych wyżej obszarach opisane są w Załączniku nr 2 (punkt 4 – *Charakterystyka nauczycieli*).

Innymi przejawami współpracy międzynarodowej był udział naukowców z wielu krajów w konferencji organizowanej przez ówczesną Katedrę Językoznawstwa Romańskiego Instytutu Filologii Romańskiej *Globalizacja komunikacyjna 10 lat później – wyzwania międzykulturowe* (2018), a także w konferencji organizowanej przez Zakład Iberystyki *VII Foro de Lingüística Hispánica. Panorama de temas y métodos de investigación* (2023). Nasi studenci mieli okazję przysłuchiwać się prelekcjom i obserwowania pracy naukowca.

Należy również wspomnieć, że w ramach współpracy z Instytutem Camõesa zorganizowane zostały wykłady on-line, które dla naszych studentów poprowadzili badacze języka i kultury portugalskiej: Liliana Tavares, kierownik Muzeum i Centrum Archeologicznego przy Urzędzie Miasta Viseu (Portugalia) i Vice Prezes *Rancho Folclórico* w Mundão poprowadziła wykład o folklorze portugalskim, grudzień 2020; Prof. Paulo Osório z Universidade da Beira Interior (Covilhã, Portugalia) w ramach cyklu konferencji poświęconych Światowemu Dniu Języka Portugalskiego wygłosił wykład *O português como Língua Pluricêntrica: norma e variação*, 8.03.2021; Prof. Vesela Chergova z Uniwersytetu Sofijskiego im. Św. Klemensa z Ochrydy w ramach cyklu konferencji poświęconych Światowemu Dniu Języka Portugalskiego wygłosiła wykład *Temas de prosódia portuguesa: o acento*, 6.05.2021; Prof. Helena Topa Valentim z Universidade Nova z Lizbony przeprowadziła zajęcia zatytułowane *O tempo tem o tempo que o tempo tem. Referência temporal-aspetual em português*, 8.12.2023 (on-line).

## **7.2. Aspekty programu studiów i jego realizacji, które służą umiędzynarodowieniu, ze szczególnym uwzględnieniem kształcenia w językach obcych**

Większość zajęć na kierunku Iberystyka prowadzonych jest w języku obcym (hiszpańskim lub portugalskim) – wykaz przedmiotów prezentuje tabela nr 6 (Załącznik nr 1). Prace licencjackie redagowane są w języku hiszpańskim lub portugalskim, a egzamin dyplomowy przeprowadzany jest po hiszpańsku.

## **7.3. Stopień przygotowania studentów do uczenia się w językach obcych i sposobów weryfikacji osiągnięcia przez studentów wymaganych kompetencji językowych oraz ich oceny**

W przypadku absolwenta iberystyki minimalny poziom znajomości języka hiszpańskiego na koniec studiów I stopnia to B2, a języka portugalskiego A2. Zdarza się, że poziom jest wyższy – w zależności o poziomie początkowym studentów na I roku, liczebności grup w procesie kształcenia, a także kompetencji samych studentów.

Na początku I roku studiów studenci zostają podzieleni na grupy w zależności od znajomości języka hiszpańskiego – koordynator praktycznej nauki języka hiszpańskiego przeprowadza w tym celu odpowiedni test kompetencyjny. Zazwyczaj są to dwie grupy: początkująca i zaawansowana.

Studenci regularnie rozliczani są z postępów w nauce języka poprzez testy, zaliczenia i egzaminy. Nie ma możliwości przejścia na kolejny rok studiów bez zaliczenia zajęć z PNJH czy PNJP nawet jeśli nie został przekroczony limit tzw. długu punktowego.

#### **7.4. Skala i zasięg mobilności i wymiany międzynarodowej studentów i kadry**

Zakład Iberystyki ma podpisane aktualnie następujące umowy w ramach programu Erasmus+: Universidad de León (Hiszpania); Universidad de A Coruña (Hiszpania), Universidad de Huelva (Hiszpania), Universitat Rovira i Virgili (Tarragona, Hiszpania), Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro (Vila Real, Portugalia), Masarykova Univerzita (Brno, Czechy), University St Kliment Ohridsky (Sofia, Bułgaria), University of Iceland (Reykjavik, Islandia), IES Antonio Serna (Albatera (Alicante), Hiszpania). Warto podkreślić, że podpisanie umowy z danym ośrodkiem akademickim jest zawsze inicjatywą nauczycieli i wynika z ich zawodowych kontaktów i/lub współpracy.

Poza tym, w ramach programu SEA-UE (UG jest członkiem konsorcjum Europejskiego Uniwersytetu Nadmorskiego), możliwe są wyjazdy do uczelni w Breście (Francja), Kadyksie (Hiszpania) i Kilonii (Niemcy).

Od roku 2015 z wymiany skorzystało prawie 70 naszych studentów i 9 studentów z Hiszpanii. W roku akademickim 2023/2024 na uczelniach partnerskich studiuje 8 naszych studentek. W ramach mobilności nauczycieli zrealizowaliśmy 12 wyjazdów dydaktycznych i 1 szkoleniowy, 5 razy gościliśmy wykładowców z uczelni partnerskich. W semestrze letnim obecnego roku akademickiego planowane są kolejne wyjazdy wykładowców, a w maju 2024 zaplanowano wizytę kadry dydaktycznej z IES Antonio Serna (Albatera, Alicante), która poprowadzi zajęcia z języka hiszpańskiego w kulturze i w biznesie.

W ramach porozumienia pomiędzy Instytutami Wydziału Filologicznego umożliwiamy również uczestniczenie w zajęciach ze studentami Iberystyki studentom zagranicznym realizującym mobilność na innych kierunkach.

W ramach programu Erasmus+ studenci iberystyki mogą również korzystać z wyjazdów na praktyki, a także *Blended Intensive Programme* (BIP).

#### **7.5. Udział wykładowców z zagranicy w prowadzeniu zajęć na ocenianym kierunku**

W Zakładzie Iberystyki w obecnym roku akademickim zatrudnionych jest dwóch nauczycieli z zagranicy (Hiszpania, Rosja). W ubiegłych latach zatrudnialiśmy także nauczycieli z Serbii i Meksyku.

Oprócz etatowych pracowników z zagranicy, współpracujemy od wielu lat z *native speakerami* (pracownikami innych jednostek UG lub zatrudnionymi na podstawie umowy zlecenie). W semestrze letnim tego roku akademickiego na takich zasadach będzie prowadzić zajęcia dwóch nauczycieli z Hiszpanii.

#### **7.6. Sposoby, częstość i zakres monitorowania i oceny umiędzynarodowienia procesu kształcenia oraz doskonalenie warunków sprzyjających podnoszeniu jego stopnia, jak również wpływ rezultatów umiędzynarodowienia na program studiów i jego realizację**

Monitorowanie zakresu umiędzynarodowienia procesu kształcenia dokonywane jest nie tylko przez Zakład Iberystyki, ale także przez władze Instytutu Filologii Romańskiej, władze Wydziału Filologicznego, Biuro Współpracy Międzynarodowej UG i, oczywiście, Uczelnianego Koordynatora Programu Erasmus+. Ogólna zasada obowiązująca na UG każe nie przedłużać umów, które nie są realizowane (brak mobilności u obu partnerów), sytuacja ta jednak nie dotyczy kierunku Iberystyka. W przypadku Uniwersytetów, które cieszą się największym zainteresowaniem studentów staramy się zwiększać liczbę mobilności (tak było np. w przypadku umowy w Uniwersytecie Rovira i Virgili).

Poprzednia ocena PKA nie zawierała żadnych zaleceń dotyczących Kryterium 7.

### **Kryterium 8. Wsparcie studentów w uczeniu się, rozwoju społecznym, naukowym lub zawodowym i wejściu na rynek pracy oraz rozwój i doskonalenie form wsparcia**

#### **8.1. Dostosowanie systemu wsparcia do potrzeb różnych grup studentów, w tym potrzeb studentów z niepełnosprawnością**

W Uniwersytecie Gdańskim funkcjonuje Biuro ds. Osób z Niepełnosprawnością (BON). Działania BON skierowane są do studentów, doktorantów, słuchaczy studiów podyplomowych, pracowników i kandydatów na studia z niepełnosprawnościami, doświadczających nagłego pogorszenia stanu

zdrowia, oraz znajdujących się w kryzysie zdrowia psychicznego. Obejmują one wsparcie w efektywnym wykorzystaniu czasu studiowania, zapewnianiu odpowiednich i racjonalnych warunków nauki i rozwoju osobistego, oraz działania na rzecz wyrównywania szans edukacyjnych. W ofercie BON znajdują się m.in.:

- adaptacja procesu kształcenia (opracowane zalecenia dostosowane do indywidualnych potrzeb edukacyjnych danej osoby, zapewniające jej racjonalne wsparcie w procesie studiowania),
- usługa asystenta dydaktycznego (zorganizowane indywidualne wsparcie drugiej osoby, głównie w zakresie dydaktyki i spraw formalnych),
- indywidualne lektoraty językowe (możliwość uczestnictwa w dodatkowych, indywidualnych zajęciach spoza siatki godzin skierowane do osób z niepełnosprawnością wzroku, słuchu lub zaburzeniami funkcji poznawczych),
- usługa transportu (możliwość dowozów związanych z aktywnością akademicką między miejscem zamieszkania a miejscem odbywania zajęć dla osób z niepełnosprawnością ruchową, poruszających się na wózkach),
- adaptacja materiałów dydaktycznych (skanowanie, adaptacja, digitalizacja materiałów dydaktycznych na potrzeby osób, które w wyniku niepełnosprawności mają trudności z dostępem do materiałów drukowanych w formie tradycyjnej),
- wypożyczalnia sprzętu specjalistycznego (możliwość użyczenia na czas określony sprzętu wspierającego proces kształcenia – m.in. notatników i monitorów brajlowskich, powiększalników i lup elektronicznych, urządzeń lektorskich i dyktafonów, sprzętu komputerowego ze specjalistycznym oprogramowaniem, innych różnorodnych pomocy dydaktycznych, a także – dla jednostek UG – przenośnych pętli indukcyjnych).

BON koordynuje także projekty oraz inne działania nakierowane bezpośrednio lub pośrednio na zwiększanie dostępności Uniwersytetu Gdańskiego. Do najważniejszych należą:

- realizacja projektów (w tym współfinansowanych ze środków UE), koncentrujących się na zmianach organizacyjnych, architektonicznych, technologicznych, edukacyjnych, oraz podnoszeniu kompetencji kadry UG w zakresie pracy z osobami z niepełnosprawnościami (Projekt *Dostępny UG – kompleksowy program likwidacji barier w dostępie do kształcenia dla osób z niepełnosprawnościami*, realizowany w latach 2020-2023),
- organizowanie szkoleń podnoszących świadomość niepełnosprawności dla kadry administracyjnej i dydaktycznej UG,
- wprowadzanie i rozwój rozwiązań wspierających orientację przestrzenną na UG (m.in. oznaczenia brajlowskie pomieszczeń, plany dotykowe, ścieżki naprowadzające, punkty uwagi, znaczniki dźwiękowe),
- udział w inwestycjach poprawiających dostępność i bezpieczeństwo infrastruktury (pochylnie, podnośniki schodowe, krzesła ewakuacyjne),
- konsultowanie inwestycji i remontów w zakresie dostępności,
- udział w wizytach studyjnych,
- współpraca z AZS UG – w zakresie aktywności sportowej osób z niepełnosprawnościami na UG,
- współpraca z Centrum Wsparcia Psychologicznego UG,
- współpraca z Biblioteką UG.

Szczegółowe informacje na temat funkcjonowania jednostki, realizowanych projektów oraz oferowanych form wsparcia znajdują się na stronie internetowej: <https://bon.ug.edu.pl/>

W Instytucie Filologii Romańskiej został powołany Koordynator ds. Osób z Niepełnosprawnością (dr Hanna Połomska), który już podczas spotkania organizacyjnego ze studentami I roku informuje o działalności BON i przez cały cykl studiów wspiera studentów w przypadku pojawienia się trudności.

## 8.2. Zakres i formy wspierania studentów w procesie uczenia się

Wsparcie studentów w procesie uczenia zaczyna się już podczas spotkania ze studentami I roku w tzw. dniu adaptacyjnym (na przełomie września i października). W spotkaniu zawsze uczestniczy Kierownik Zakładu Iberystyki, wyznaczony opiekun roku i koordynator ds. praktycznej nauki języka hiszpańskiego. Instytutowi koordynatorzy ds. Osób z Niepełnosprawnością i ds. Przeciwdziałania Mobbingowi i Dyskryminacji bądź pojawiają się osobiście, bądź przekazują materiały na temat swojej działalności, które omawia opiekun roku. Na spotkaniu po krótko omawia się program studiów, specjalności, plan zajęć, a także udziela kilka praktycznych wskazówek dotyczących planu budynku (na których piętrach zazwyczaj są zajęcia, gdzie znajduje się sekretariat Instytutu, biblioteka, etc.). Studenci informowani są do kogo należy się udać w konkretnej sprawie (wskazywane są odpowiednie jednostki administracyjne), wyjaśniane jest działanie Panelu Studenta, przekazywane są najważniejsze adresy mailowe, a także zasady akademickiego *savoir-vivre*.

W trakcie trwania zajęć dydaktycznych i sesji egzaminacyjnej nauczyciele prowadzą konsultacje (o dniach i godzinach informuje strona internetowa Instytutu, a także gabłota w holu w pobliżu sekretariatu). Wykorzystywane są one do pracy ze studentami, którzy z różnych powodów reprezentują niższy poziom wiedzy lub mniejsze umiejętności w porównaniu z innymi studentami w tej samej grupie. Podczas konsultacji nauczyciele powtarzają z nimi zaległy materiał, ponownie tłumaczą im bardziej złożone kwestie, wyjaśniają te elementy wykładów lub zajęć, których dany student nie był w stanie przyswoić samodzielnie. Godziny konsultacyjne nie służą jednak tylko pomocy studentom odstającym w nauce. Często bywa odwrotnie – przychodzą na nie studenci wybijający się, którzy pragną poszerzyć swoją wiedzę i zainteresowania. Inną formą wspierania pracy studentów jest udostępnianie przez wykładowców swoich prywatnych zasobów bibliotecznych (głównie dotyczy to studentów piszących prace dyplomowe). Warto podkreślić, że wszystkich naszych wykładowców i nauczycieli akademickich cechuje indywidualne podejście do studenta. Taka postawa uwidacznia się szczególnie przy uwzględnianiu zainteresowań studentów w momencie ustalania tematu pracy dyplomowej.

Konsultacje dla studentów prowadzą również władze dziekańskie i rektorskie.

Poza tą formą osobistego kontaktu studenci mogą również kontaktować się z wykładowcami z wykorzystaniem poczty elektronicznej (jest obowiązek korzystania z adresów w domenie UG). Nauczyciele poza możliwością kontaktu z całą grupą przez Portal Pracownika/Panel Nauczyciela, gdzie mają możliwość publikowania ogłoszeń i udostępniania materiałów na zajęcia, tworzą również listy mailingowe całego roku lub grupy, gdyż zazwyczaj taka jest preferowana przez studentów droga kontaktu.

Studenci Uniwersytetu Gdańskiego mogą korzystać z wielu form wsparcia, zarówno finansowego, jak i naukowego. Świadczenia materialne to stypendia socjalne, stypendia dla osób niepełnosprawnych, zapomogi, a także stypendia za bardzo dobre wyniki w nauce lub osiągnięcia naukowe, artystyczne czy sportowe. Proces przyznawania stypendiów koordynowany jest przez Biuro Stypendialne. Szczegółowy opis procedur znajduje się na stronie internetowej: <https://ug.edu.pl/studenci/stypendia-dla-studentow-i-doktorantow-szkol-doktorskich>.

Formą wsparcia jest również Indywidualna Organizacja Studiów (IOS), która umożliwia studia nie tylko osobom z niepełnosprawnościami, ale również np. studentkom w ciąży i studentom, którzy są rodzicami. IOS pozwala im na bardziej elastyczne (w dogodnym terminie) podejście do egzaminów i zaliczeń. Regulamin Studiów UG przewiduje również IOS z opieką naukową, która pozwala studentom poszerzać wiedzę w ramach studiowanego kierunku lub łączyć treści programowe w obrębie jednego lub więcej kierunków studiów, a także na udział studentów w pracach badawczych.

Warto podkreślić, że nauczyciele akademicy na kierunku Iberystyka uświadamiają studentom, że zdobywanie wiedzy na najwyższym poziomie pozwala im nie tylko na wewnętrzny rozwój, ale także na odnalezienie się na rynku pracy. Nauczyciele starają się rozwijać wewnętrzną motywację studentów poprzez tworzenie zajęć w oparciu o autentyczne i aktualne materiały. Proponują studentom zadania praktyczne zaczerpnięte z rzeczywistości zawodowej. Kładziony jest nacisk na jakość wykonanej pracy i jej użyteczność w świecie akademickim (np. pisanie artykułów naukowych, wystąpień konferencyjnych) i zawodowym. Nauczyciele starają się łączyć tematykę zajęć z tematyką praktyk

zawodowych (np. praktyki dla przyszłych tłumaczy w Gdańskiej Organizacji Turystycznej). Najbardziej uzdolnionym studentom udzielane jest także wsparcie w ich działalności pozauniwersyteckiej – np. nauczyciele konsultują ich tłumaczenia wykonywane dla podmiotów gospodarczych, zachęcają ich do rozwoju naukowego poprzez wspólny udział w konferencjach i webinarach.

Wielu wykładowców prowadzących PNJH oferuje studentom różne materiały językowe z ćwiczeniami, wskazuje książki, artykuły, gazety, filmy do samodzielnej pracy i analizy. Nauczyciele udostępniają również linki wydarzeń kulturalnych związanych z językiem hiszpańskim (pokazy filmowe, wystawy, spotkania tematyczne, konferencje). Wykładowcy rekomendują również blogi, kanały i konta w serwisach społecznościowych poświęcone nauce języka hiszpańskiego.

Na stronie internetowej Instytutu Filologii Romańskiej, a także za pośrednictwem Facebooka (strona: Instytut Filologii Romańskiej UG i Iberystyka UG) udostępniane są informacje o wydarzeniach naukowych i kulturalnych związanych z tematyką studiów (np. Festiwal Filmu Hiszpańskiego, wystawy, wykłady prowadzone przez gości z hiszpańskojęzycznego lub portugalskojęzycznego obszaru językowego, kursy językowe).

### 8.3. Formy wsparcia w:

- **krajowej i międzynarodowej mobilności studentów**

W Uniwersytecie Gdańskim działają dwie formy wsparcia w mobilności studentów: Most i Erasmus+. Studenci mają możliwość realizacji jednego bądź dwóch semestrów studiów na uczelni partnerskiej. Zakład Iberystyki ma podpisane następujące umowy umożliwiające wymianę studencką: Universidad de León (Hiszpania); Universidad de A Coruña (Hiszpania), Universidad de Huelva (Hiszpania), Universitat Rovira i Virgili (Tarragona, Hiszpania), Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro (Vila Real, Portugalia), Masarykova Univerzita (Brno, Czechy), IES Antonio Serna (Albatera (Alicante), Hiszpania). Poza tym, w ramach programu SEA-UE (UG jest członkiem konsorcjum Europejskiego Uniwersytetu Nadmorskiego), możliwe są wyjazdy do uczelni w Breście (Francja), Kadyksie (Hiszpania) i Kilonii (Niemcy).

Od roku 2015 z wymiany skorzystało prawie 70 naszych studentów. W roku akademickim 2023/2024 na uczelniach partnerskich studiuje (bądź będzie studiować w semestrze letnim) 8 naszych studentek. W ramach programu Erasmus+ studenci iberystyki mogą również korzystać z wyjazdów na praktyki, a także *Blended Intensive Programme* (BIP).

Rekrutacją na wyjazdy w ramach programu Erasmus+ zajmuje się zakładowy koordynator (od roku akademickiego 2022/2023 jest nim dr Daria Węsierska), który również zatwierdza związaną z programem studiów dokumentację przygotowywaną przez studentów. Na poziomie uczelni wsparcia studentom udzielają pracownicy Sekcji Obsługi Programu Erasmus+, która działa w ramach Biura Współpracy Międzynarodowej.

- **aktywności naukowej, artystycznej i sportowej**

W Zakładzie Iberystyki działa Studenckie Koło Naukowe Iberystyki. Od 2020 opiekunem Koła jest mgr Miguel Mejía. W ramach Koła studenci prowadzą Blog Hispanoteka: <https://hispanoteka.blogspot.com/>. W latach 2020-2021 zorganizowano wirtualne spotkania o *Acentos del español* w ramach *Gran colaboración de los kołos*, we współpracy z kołami UJ, UMCS, Mañana i Akademią Finansów i Biznesu Vistula. W 2022 studenci nakręcili krótkie filmy: 1. dramatyzacja wiersza *Autobiografía* José Agustín Goytisolo (<https://www.youtube.com/watch?v=F8921A5Dtxl>); 2. *Sonatina*, Homenaje a Rubén Darío <https://www.youtube.com/watch?v=rOCOZ5sqFeo>). W 2023 zorganizowano wystawę *Ód elementarnych* pisanych po hiszpańsku przez studentów, a zainspirowanych *Odami Elementarnymi* chilijskiego poety Pablo Neruda. Studenci byli również autorami i aktorami sztuki teatralnej *La Terapia – walka z wiatrakami* – premiera spektaklu miała miejsce w czerwcu 2023 w Sali Teatralnej Wydziału Filologicznego, a na przedstawienie zostali zaproszeni uczniowie i nauczyciele ze współpracujących z nami trójmiejskich liceów. W semestrze zimowym 2023/2024 studenci opracowali dydaktyczną grę planszową *Lucha de Ases* (<https://hispanoteka.blogspot.com/2023/12/lucha-de-ases.html>).



Dodatkowo studenci mogą rozwijać swoje zainteresowania w Chórze Akademickim, Zespole Pieśni i Tańca *Jantar* i Akademickim Związku Sportowym.

W UG działa również Centrum Aktywności Studenckiej i Doktoranckiej: <https://casid.ug.edu.pl/>, radio studenckie MORs: <https://mors.ug.edu.pl/>, Akademickie Centrum Kultury Alternator <https://ack.ug.edu.pl/ug-ack-alternator/akademickie-centrum-kultury-alternator/>.

- **prowadzeniu działalności naukowej oraz publikowania lub prezentacji jej wyników**

Przykłady wsparcia i współpracy w tym obszarze zostały opisane w punkcie 4.3 w Kryterium 4 niniejszego raportu samooceny.

- **w wchodzeniu na rynek pracy lub kontynuowaniu edukacji**

Wydział Filologiczny prowadzi ożywioną współpracę z otoczeniem społeczno-gospodarczym. Działalność w tym obszarze została opisana w punkcie 6.1 w Kryterium 6 niniejszego raportu samooceny. Wsparcia w wejściu na rynek pracy udziela również Biuro Karier UG: <https://biuro-karier.ug.edu.pl/pl/>

Studenci Iberystyki są zachęceni do kontynuowania nauki i wyboru studiów II stopnia, jakie ma w swojej ofercie Instytut Filologii Romańskiej (kierunek Filologia romańska i iberystyka, ścieżka: iberystyka). W bieżącym roku akademickim w naszym Instytucie naukę na I roku studiów magisterskich kontynuuje 7 absolwentów Iberystyki z 2023 i 1 absolwentka z 2022.

#### **8.4. System motywowania studentów do osiągnięcia lepszych wyników w nauce oraz działalności naukowej oraz sposobów wsparcia studentów wybitnych**

Poza formami wsparcia wymienionymi w punkcie 8.2 funkcję motywującą do osiągnięcia jak najlepszych wyników naukowych spełniają m.in.: nagroda Rektora UG (szczegółowe zasady opisane są na stronie <https://ug.edu.pl/strona/45739/nagroda-rektora-dla-studentow>) oraz nagrody i stypendia przyznawane przez instytucje państwowe (stypendium Ministerstwa), samorządowe (stypendium marszałka województwa pomorskiego, prezydenta miasta Gdańska, Gdyni, Sopotu i in.), fundacje, towarzystwa naukowe i organizacje społeczne. Więcej informacji na wskazanej w punkcie 8.2 stronie internetowej <https://ug.edu.pl/studenci/stypendia-dla-studentow-i-doktorantow-szkol-doktorskich>.

#### **8.5. Sposoby informowania studentów o systemie wsparcia, w tym pomocy materialnej**

Wszelkie informacje dotyczące wsparcia materialnego, psychologicznego, pedagogicznego i innego (np. tutoring, Indywidualna Organizacja Studiów) są dostępne we właściwym dziekanacie, na stronach internetowych UG, Wydziału Filologicznego i/lub Instytutu, stronach Facebooka. Poza tym pomocą w tym zakresie służą, w ramach dyżurów i konsultacji, dziekani i dyrektorzy Instytutu. Kierownicy Zakładów i opiekunowie grup studentów w celu przekazywania informacji korzystają również z grupowych adresów e-mail lub z pośrednictwa starostów.

Pragniemy podkreślić, że każdorazowe zgłoszenie przez nauczyciela problemu zaobserwowanego u studenta skutkuje interwencją i pomocą.

#### **8.6. Sposób rozstrzygnięcia skarg i rozpatrywania wniosków zgłaszanych przez studentów oraz jego skuteczności**

W sprawie skarg w Instytucie Filologii Romańskiej przyjęto następującą procedurę – staramy się, aby sprawa została rozwiązana przez prowadzącego zajęcia, jeśli to kończy się niepowodzeniem, student może zwrócić się do opiekuna roku, następnie do Kierownika Zakładu, Dyrektorów Instytutu, a wreszcie do Prodziekana ds. Studentów. Każda skarga traktowana jest z należytą starannością.

#### **8.7. Zakres, poziom i skuteczność systemu obsługi administracyjnej studentów, w tym kwalifikacje kadry wspierającej proces kształcenia**

Obsługę administracyjną w sprawach bieżących zapewnia pracownik sekretariatu Instytutu Filologii Romańskiej. W dziekanacie zaś do administrowania każdego kierunku studiów wyznaczony jest odpowiedni, kompetentny i życzliwy dla studentów pracownik.

Obsługa informatyczną zajmuje się Centrum Informatyczne UG, którego pracownicy są dostępni fizycznie w budynku Neofilologii i tzw. starym budynku Wydziału Filologicznego, a także internetowo przy pomocy tzw. *Helpdesk*. Służą oni pomocą w instalowaniu oprogramowania, obsługi i naprawy sprzętu komputerowego, wgrywania aktualizacji, etc.

### **8.8. Działania informacyjne i edukacyjne dotyczące bezpieczeństwa studentów, przeciwdziałania dyskryminacji i przemocy, zasad reagowania w przypadku zagrożenia lub naruszenia bezpieczeństwa, dyskryminacji i przemocy wobec studentów, jak również pomocy jej ofiarom**

Działania zapobiegające przemocy i dyskryminacji stanowią jeden z celów w *Strategii UG na lata 2020-2025*. Strategia ta zawiera przepisy dotyczące wdrożenia i monitoringu przebiegu polityki antydyskryminacyjnej. Celem jest także wprowadzenie spójnego systemu monitorowania równości szans płci.

W związku z powyższym w Instytucie Filologii Romańskiej został powołany koordynator do spraw przeciwdziałania mobbingowi i dyskryminacji (dr Magdalena Bulińska). Koordynator, po odbytych szkoleniach, stał się pierwszą osobą kontaktową dla studentów zagrożonych dyskryminacją. Jest ich rzecznikiem, może występować w ich imieniu do władz czy mediować z wykładowcami. Służy wsparciem, radą, a w razie potrzeby interweniuje na wyższych szczeblach. Koordynator pozostaje w stałym kontakcie z pozostałymi pracownikami, interweniuje w sprawach konkretnych studentów, ale również uwrażliwiając prowadzących zajęcia na szczególne potrzeby tych studentów (stwarzanie optymalnych warunków do nauki, wyrozumiałość w kwestii zwolnień, integracja w ramach grup).

Wszystkich nauczycieli obowiązuje Kodeks Etyki Nauczyciela Akademickiego UG ([https://bip.ug.edu.pl/akty\\_normatywne/regulaminy/kodeks\\_etyki\\_nauczyciela\\_akademickiego\\_uniwersytetu\\_gdanskiego](https://bip.ug.edu.pl/akty_normatywne/regulaminy/kodeks_etyki_nauczyciela_akademickiego_uniwersytetu_gdanskiego)), w którym określone zostały w sposób jednoznaczny kontakty ze studentami. Niedopuszczalne są jakiegokolwiek formy dyskryminacji ze względu na płeć, wyznanie, światopogląd, orientację polityczną, pozycję materialną i stanowisko w życiu społecznym lub zawodowym.

Każdy z pracowników ma w swoim Portalu Pracownika do dyspozycji zestaw dokumentów dotyczących zachowania w relacjach ze studentami czy innymi pracownikami (np. Kodeks Etyki Nauczyciela Akademickiego UG, Dobre Praktyki w Szkołach Wyższych, Europejska Karta Naukowca, Polityka przeciwdziałania konfliktom interesów, etc.), a także dane kontaktowe do rzeczników dyscyplinarnych.

Wszyscy studenci i pracownicy UG regularnie odbywają szkolenia dotyczące bezpiecznych i higienicznych warunków kształcenia (BiHK), które kończą się testem sprawdzającym. Przynajmniej raz w roku akademickim odbywają się ćwiczenia z ewakuacji budynku w razie zagrożenia.

### **8.9. Współpraca z samorządem studentów i organizacjami studenckimi**

Ważnym organem reprezentującym interesy studentów w sprawach związanych z kształceniem, kwestiami socjalno-bytowymi, a także potrzebami kulturalnymi jest Parlament Studentów.

Na poziomie Instytutu studenci kierunku Iberystyka zasiadają w Radzie Programowej kierunku (w roku akademickim 2023/2024 jest to jeden student).

Na Wydziale studentów reprezentuje Rada Samorządu Studentów Wydziału Filologicznego. Rada ta posiada kompetencje do współpracy z organami uczelni w sprawach określonych m.in. w Statucie UG. Poza tym przedstawiciele studentów uczestniczą obok władz dziekańskich, nauczycieli akademickich i pracowników administracji w posiedzeniach Rady Wydziału (co miesiąc lub co dwa miesiące).

W UG najważniejszą instytucją zrzeszającą wszystkich studentów jest Parlament Studentów UG, w którym zasiadają przedstawiciele wszystkich wydziałów wybierani przez Rady Samorządu. W zakres kompetencji Parlamentu wchodzi sprawy związane z procesem kształcenia, sprawy socjalno-bytowe, zaspokajanie potrzeb kulturalnych, a także współdziałanie z organami uczelni w sprawach przewidzianych w Ustawie i Statucie. Parlament Studentów UG reprezentuje studentów naszej uczelni również na forum ogólnopolskim: w Parlamencie Studentów RP oraz Forum Uniwersytetów Polskich.

Więcej informacji na temat działalności Parlamentu Studentów UG znajduje się na stronie internetowej: <https://parlament.ug.edu.pl/>

#### **8.10. Sposoby, częstość i zakres monitorowania, oceny i doskonalenia systemu wsparcia oraz motywowania studentów, jak również oceny kadry wspierającej proces kształcenia, a także udziału w ocenie różnych grup interesariuszy, w tym studentów**

Za weryfikację prawidłowości przebiegu procesu nauczania odpowiada Biuro Kształcenia UG. Na poziomie Wydziału monitoringiem zajmuje się Wydziałowy Zespół ds. zapewniania Jakości Kształcenia, a na poziomie Instytutów Rady Programowe kierunków. Spotkania Rady mają miejsce przynajmniej raz w semestrze, a podczas zebrania omawiane są sprawy związane z programem studiów, zasadami dyplomowania, sylabusy przedmiotów, etc).

Ważną rolę w monitorowaniu procesu kształcenia odgrywają również hospitacje zajęć (*vide* Kryterium 4).

Na Wydziale Filologicznym działa także system ankietyzacji zajęć. Studenci mogą korzystać z Formularza uwag o jakości kształcenia ([https://old.fil.ug.edu.pl/studia/jakosc\\_ksztalcenia](https://old.fil.ug.edu.pl/studia/jakosc_ksztalcenia)). Poza tym nie rzadziej niż raz na dwa lata (zazwyczaj częściej) studenci wypełniają elektroniczne ankiety, w których oceniają zgodność metod realizacji celów kształcenia z treściami programowymi.

Poprzednia ocena PKA nie zawierała żadnych zaleceń dotyczących Kryterium 8.

#### **Kryterium 9. Publiczny dostęp do informacji o programie studiów, warunkach jego realizacji i osiągniętych rezultatach**

##### **9.1. Zakres, sposoby zapewnienia aktualności i zgodności z potrzebami różnych grup odbiorców, w tym przyszłych i obecnych studentów, udostępnianej publicznie informacji o warunkach przyjęć na studia, programie studiów, jego realizacji i osiągniętych wynikach.**

Plan studiów, sylabusy przedmiotów, zasady pisania prac dyplomowych, bieżący plan zajęć, harmonogram egzaminów, godziny konsultacji wykładowców oraz wszelkie inne informacje bieżące oraz aktualności dotyczące działalności dydaktyczno-badawczej, a także popularyzatorskiej Instytutu Filologii Romańskiej są publikowane w odpowiednich zakładkach na stronie internetowej Instytutu. Natomiast opis kierunku, warunki przyjęcia na studia, limity przyjęć, progi punktowe, terminy rekrutacji, wymagane dokumenty, zasady składania prac dyplomowych, sylwetkę absolwenta oraz charakterystykę edukacyjną, badawczą i ekspercką WF dla przedsiębiorstw można znaleźć na stronie Wydziału Filologicznego, w tym w zakładce rekrutacja. Wszystkie materiały wizualne publikowane na stronie zawierają opisy w formie tekstu, a cała architektura domeny Uniwersytetu Gdańskiego zaprojektowana jest zgodnie z zasadami dostępności cyfrowej stron internetowych podmiotów publicznych, ze szczególnym uwzględnieniem potrzeb osób z niepełnosprawnościami. Osobą odpowiedzialną za aktualizowanie i jakość informacji umieszczanych na stronie Instytutu Filologii Romańskiej jest dr Mirosław Trybisz, natomiast za stronę Wydziału Filologicznego, a także media społecznościowe, odpowiada Prodziekan ds. Kształcenia i Współpracy z Otoczeniem dr hab. Joanna Jereczek-Lipińska, prof. UG oraz dr Anna Malcer, która zajmuje się promocją i umieszczaniem treści na stronie internetowej, na facebooku i na instagramie Wydziału. Na uczelni istnieje również Zespół Prasowy (Centrum Komunikacji i Promocji), którego kierownikiem jest mgr Magdalena Niecujka – Goniszewska

##### **9.2. Sposoby, częstość i zakres oceny publicznego dostępu do informacji, udział w ocenie różnych grup interesariuszy, w tym studentów, a także skuteczność działań doskonalących w tym zakresie.**

Wszystkie informacje przekazywane za pomocą mediów elektronicznych studentom, współpracującym z Instytutem Filologii Romańskiej interesariuszom zewnętrznym oraz szerokim kręgom publiczności są regularnie weryfikowane i aktualizowane. Każda zakładka zarówno na stronie Wydziału Filologicznego jak i Instytutu Filologii Romańskiej ma wyznaczoną osobę odpowiedzialną za jej aktualność i rzetelność. Interesariusze zewnętrzeni (przedstawiciele szkół, firm i instytucji współpracujących z Instytutem Filologii Romańskiej) oraz wewnętrzeni (studenci) mają swoich przedstawicieli w Radzie Programowej kierunku, która spotyka się kilka razy w roku. Zarówno interesariusze zewnętrzeni jak i podmioty wewnętrzne, w tym studenci, mogą zgłaszać propozycje

umieszczania nowych czy też uzupełniania lub weryfikowania opublikowanych informacji. W ocenie publicznego dostępu do informacji – oprócz samych studentów – biorą również brać udział przedstawiciele firm, organizacji i instytucji, w których studenci realizują praktyki, przekazując swoje uwagi opiekunom praktyk lub bezpośrednio władzom Instytutu. Bezpośredni kontakt pracowników Iberystyki ze studentami i absolwentami (w formie ankiet oraz kontaktów bezpośrednich) pozwala na zbieranie informacji o skuteczności podejmowanych działań z perspektywy przedstawicieli tej grupy.

Poprzednia ocena PKA nie zawierała żadnych zaleceń dotyczących Kryterium 9.

## **Kryterium 10. Polityka jakości, projektowanie, zatwierdzanie, monitorowanie, przegląd i doskonalenie programu studiów**

### **10.1. Sposoby sprawowania nadzoru merytorycznego, organizacyjnego i administracyjnego nad kierunkiem studiów, kompetencje i zakres odpowiedzialności osób odpowiedzialnych za kierunek, w tym kompetencje i zakres odpowiedzialności w zakresie ewaluacji i doskonalenia jakości kształcenia na kierunku**

Nadzór nad jakością kształcenia na poziomie uczelni pełni Prorektor ds. Studentów i Jakości Kształcenia. Przy Prorektorze działa Uczelniany Zespół ds. Zapewniania Jakości Kształcenia. W jego skład wchodzi przedstawiciele zespołów wydziałowych (Prodziekani ds. Kształcenia), Centrum Języków Obcych, Centrum Wychowania Fizycznego i Sportu, Biura Kształcenia oraz reprezentanci studentów i doktorantów.

Na poziomie wydziału nadzór sprawują Prodziekan ds. Kształcenia i Współpracy z Otoczeniem i Prodziekan ds. Studentów oraz Wydziałowy Zespół ds. Zapewniania Jakości Kształcenia. Przedstawicielem kierunku w tym zespole jest przewodniczący Rady Programowej.

Bezpośredni nadzór merytoryczny, organizacyjny i administracyjny nad kierunkiem Iberystyka sprawuje dyrekcja Instytutu Filologii Romańskiej, Kierownik Zakładu Iberystyki, którzy czuwają nad warunkami dla prowadzenia dydaktyki oraz sprawują nadzór merytoryczny nad pracownikami Zakładu oraz innymi wykładowcami i nauczycielami prowadzącymi zajęcia na kierunku iberystyka. Kierownik Zakładu (lub osoba przez niego wyznaczona) hospituje zajęcia prowadzone przez pracowników, a następnie wskazują obszary wymagające poprawy. Ocena okresowa pracownika prowadzona jest również w zakresie dydaktyki.

Rada Programowa kierunku Iberystyka projektuje i dokonuje zmian w programie studiów, co zostanie opisane w punkcie 10.2, a także opiniuje wysokość tzw. długu punktowego (wynikającego z Regulaminu Studiów) oraz zatwierdza tytuły prac dyplomowych.

### **10.2. Zasady projektowania, dokonywania zmian i zatwierdzania programu studiów**

Program studiów na kierunku Iberystyka – na podstawie Uchwały Senatu UG nr 53/16 z 15 grudnia 2016 r. (z późniejszymi zmianami) i Zarządzenia Dziekana Wydziału Filologicznego z 10 lutego 2020 r. – jest opracowywany i modyfikowany przez Radę Programową kierunku po konsultacjach z wszystkimi pracownikami Zakładu Iberystyki, a także z uwzględnieniem wyników ankiet studentów. Aktualny skład osobowy Rady został podany w Kryterium nr 1 (punkt 1.3). Program ten został zaprojektowany i jest zmieniany w oparciu o dwa główne założenia: ogólnoakademicki profil kierunku kształtowany przez potencjał i kompetencje kadry naukowej i zakres badań prowadzonych głównie przez pracowników Zakładu Iberystyki, a także oczekiwania interesariuszy wewnętrznych i zewnętrznych w odniesieniu do zdefiniowanych zakładanych efektów uczenia się, których potwierdzeniem jest uzyskanie tytułu licencjata Iberystyki. Efektem tych założeń są m.in. programy specjalności: translatorycznej oraz język hiszpański w biznesie i kulturze.

Program studiów przyjęty przez Radę Programową jest opiniowany przez Wydziałowy Zespół ds. Zapewniania Jakości Kształcenia, a następnie przez Radę Wydziału. Jego ostateczne zatwierdzenie należy do Senatu UG, który korzysta z opinii Senackiej Komisji Kształcenia.

### 10.3. Sposoby oceny osiągnięcia efektów uczenia się przez studentów ocenianego kierunku, z uwzględnieniem poszczególnych etapów kształcenia, jego zakończenia oraz przydatność efektów uczenia się na rynku pracy lub w dalszej edukacji, jak też wykorzystanie wyników tej oceny w doskonaleniu programu studiów

Osiąganie przez studentów efektów uczenia się sprawdzane jest przez nauczycieli podczas zajęć (szczególnie w zakresie kompetencji społecznych), w formie prac zaliczeniowych i egzaminacyjnych (w zakresie umiejętności), a także w trakcie zajęć i w formie kolokwium i egzaminów ustnych i pisemnych (w zakresie wiedzy). Formy weryfikacji efektów uczenia się dostosowane są do specyfiki każdego przedmiotu i określone w sylabusie publikowanym w Panelu Studenta. Przyjęty system oceniania jest w pełni zgodny z zasadami określonymi w Regulaminie Studiów.

Kontrolę nad właściwym funkcjonowaniem Systemu Jakości Kształcenia na Wydziale Filologicznym sprawuje Dziekan, a także Prodziekan ds. Kształcenia i Współpracy z Otoczeniem, który jest jednocześnie Przewodniczącym Wydziałowego Zespołu ds. Zapewniania Jakości Kształcenia oraz Prodziekan ds. Studenckich. W skład Zespołu wchodzi przedstawiciele wykładowców z różnych jednostek Wydziału.

Przydatność osiągniętych efektów uczenia się na rynku pracy monitoruje Biuro Karier UG.

Osiągnięte efekty uczenia właściwe dla 6 poziomu Polskiej Ramy Kwalifikacyjnej dają możliwość podjąć kolejny etap edukacji, w tym na kierunku Filologia romańska i iberystyka, ścieżka: iberystyka, prowadzonym przez Instytut Filologii Romańskiej UG, lecz także na innych kierunkach, przede wszystkim humanistycznych, na poziomie studiów magisterskich.

### 10.4. Zakres, formy udziału i wpływu interesariuszy wewnętrznych, w tym studentów, i interesariuszy zewnętrznych na doskonalenie i realizację programu studiów

Opracowane programy kładą nacisk na kształtowanie wiedzy teoretycznej, umiejętności praktycznych i kompetencji społecznych, zgodnych z oczekiwaniami interesariuszy wewnętrznych (pracowników Zakładu Iberystyki oraz studentów) i zewnętrznych (potencjalnych pracodawców). Przedstawiciele obydwu grup biorą aktywny udział w pracach Rady Programowej kierunku Iberystyka proponując zmiany w programie oraz sylabusach, co pozwala dostosować je do aktualnych wymogów rynku pracy oraz pozwala absolwentom osiągnięcie sukcesów w karierze zawodowej. Cennym źródłem informacji jest również analiza ankiet studentów (realizowanych nie rzadziej niż raz na dwa lata) oraz ocen i sprawozdań z praktyk zawodowych. W każdej chwili studenci mają również możliwość wypełnienia anonimowo (wpisanie swojego adresu e-mail jest nieobowiązkowe) *Formularza uwag o jakości kształcenia na Wydziale Filologicznym* dostępnego na stronie wydziału ([https://old.fil.ug.edu.pl/studia/jakosc\\_ksztalcenia](https://old.fil.ug.edu.pl/studia/jakosc_ksztalcenia)). Wreszcie bezpośredni kontakt studentów, indywidualny lub grupowy, z wykładowcami, opiekunami lat, kierownikiem Zakładu Iberystyki, dyrekcją Instytutu Filologii Romańskiej oraz Prodziekanem ds. Studenckich Wydziału Filologicznego pozwalają szybko reagować na ich oczekiwania.

### Zalecenia dotyczące kryterium 10 wymienione w uchwale Prezydium PKA w sprawie oceny programowej na kierunku studiów, która poprzedziła bieżącą ocenę

Lp.	Zalecenia dotyczące kryterium 10 wymienione we wskazanej wyżej uchwale Prezydium PKA	Opis realizacji zalecenia oraz działań zapobiegawczych podjętych przez uczelnię w celu usunięcia błędów i niezgodności sformułowanych w zaleceniu o charakterze naprawczym
1.	<b>Zaleca się formalne i zgodne z wymaganiami ustawy uregulowanie trybu i zasad ankietowej oceny programu studiów na kierunku iberystyka.</b>	Ankiety studenckie są przeprowadzane elektronicznie, są całkowicie dobrowolne i gwarantują anonimowość. Są one analizowane przez ekipę dziekańską, a wnioski są przekazywane kierownikom Zakładów w Instytucie Filologii Romańskiej. W przypadku poruszania przez studentów kwestii leżących w kompetencjach Rady Programowej, kierownik omawia je na posiedzeniu z jej członkami w celu podjęcia przez Radę kroków naprawczych. Ostatnie ankiety zostały przeprowadzone po semestrze zimowym w roku akademickim 2022/2023. Kolejna ankietyzacja

		<p>przewidywana jest po semestrze zimowym roku akademickiego 2023/2024.</p> <p>Zrezygnowano z ankietyzacji (w wersji papierowej) dokonywanych z inicjatywy nauczycieli akademickich, gdyż nie gwarantowały anonimowości studentów.</p>
2.	<p><b>Zaleca się pełne i efektywne wdrożenie na kierunku zasad uczelnianego systemu zapewniania jakości kształcenia skutkujące kompleksową oceną programu studiów implikującą wprowadzenie skutecznych działań naprawczych w odniesieniu do programu studiów i jego realizacji.</b></p>	<p>System monitorowania zmian w programach kształcenia uległ modyfikacji i uporządkowaniu.</p> <p>Rada Programowa kierunku Iberystyka działa bardziej systematycznie i podejmuje na bieżąco sprawy związane z programem kształcenia. Koordynuje również proces tworzenia sylabusów na nowy cykl nauczania.</p> <p>Programy są szczegółowo weryfikowane przez Wydziałowy Zespół ds. Zapewniania Jakości Kształcenia. W skład zespołu wszedł przewodniczący Rady Programowej kierunku, dzięki czemu może się on zapoznać z procesem tworzenia programów studiów na innych kierunkach, dzielić się doświadczeniem z innymi członkami, a jednocześnie informacja zwrotna z opiniami Zespołu jest precyzyjniejsza i nie zniekształcona.</p>

## Część II. Perspektywy rozwoju kierunku studiów

Analiza SWOT programu studiów na ocenianym kierunku i jego realizacji, z uwzględnieniem szczegółowych kryteriów oceny programowej

	POZYTYWNE	NEGATYWNE
Czynniki wewnętrzne	<p><b>Mocne strony</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Interdyscyplinarność wykładowców i nowoczesny program kształcenia dostosowany do aktualnych trendów badań filologicznych i potrzeb rynku.</li><li>2. Doskonała infrastruktura dydaktyczna (Laboratoria SANAKO, kabiny do tłumaczeń symultanicznych, sale dydaktyczne wyposażone w nowoczesny sprzęt multimedialny.)</li><li>3. Bliska współpraca kadry wykładowczej ze studentami, którzy na każdym kroku czują jej wsparcie.</li><li>4. Praktyczne doświadczenie zawodowe nauczycieli akademickich.</li></ol>	<p><b>Słabe strony</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Wysoka liczebność grup spowodowana wewnętrznymi przepisami UG.</li><li>2. Studenci studiujący na dwóch kierunkach jednocześnie, co powoduje kolizję z zajęciami na iberystyce.</li><li>3. Duża liczba studentów, którzy z powodów finansowych muszą oprócz studiowania pracować zawodowo, by utrzymać się w Trójmieście.</li><li>4. Trudności z monitorowaniem karier zawodowych absolwentów.</li></ol>
Czynniki zewnętrzne	<p><b>Szanse</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Duże zapotrzebowanie rynku na osoby posługujące się językiem hiszpańskim.</li><li>2. Dynamiczny rozwój gospodarczy Pomorza.</li><li>3. Rozwój instytucji kulturowych w regionie trójmiejskim, co dodatkowo umożliwia zatrudnienie naszym absolwentom.</li><li>4. Wzrost inwestycji kapitału hiszpańskiego na Pomorzu.</li></ol>	<p><b>Zagrożenia</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Nieadekwatne nakłady na naukę i szkolnictwo wyższe.</li><li>2. Coraz słabszy stopień przygotowania kandydatów na studia.</li><li>3. Niestabilność legislacji i otoczenia prawnego, które zmuszają wykładowców do coraz większego angażowania się w pracę administracyjną kosztem jakości kształcenia.</li><li>4. Ogólne trendy cywilizacyjne, które sprawiają, że studenci kierują się przede wszystkim pragmatyką korporacyjno-biznesową, ze szkodą dla walorów studiów filologicznych w ich aspekcie intelektualnym i kulturowym.</li></ol>

(Pieczęć uczelni)

**DZIEKAN**

*Urszula Patocka-Sigłowy*  
dr hab. Urszula Patocka-Sigłowy  
profesor Uniwersytetu Gdańskiego

.....  
(podpis Dziekana/Kierownika jednostki)

.....  
(podpis Rektora)

Gdańsk, dnia 21 grudnia 2023 r.

## Załącznik nr 1

Tabela 1. Liczba studentów ocenianego kierunku

Poziom studiów	Rok studiów	Studia stacjonarne		Studia niestacjonarne	
		Dane sprzed 3 lat stan na dzień 11.12.2020	Bieżący rok akademicki stan na dzień 11.12.2023	Dane sprzed 3 lat stan na dzień 11.12.2020	Bieżący rok akademicki stan na dzień 11.12.2023
I stopnia	I	41	37	24	-
	II	41	26	12	-
	III	29	29	16	13
Razem:		111	92	52	13

Tabela 2. Liczba absolwentów ocenianego kierunku w ostatnich trzech latach poprzedzających rok przeprowadzenia oceny

Poziom studiów	Rok ukończenia	Studia stacjonarne		Studia niestacjonarne	
		Liczba studentów, którzy rozpoczęli cykl kształcenia kończący się w danym roku	Liczba absolwentów w danym roku	Liczba studentów, którzy rozpoczęli cykl kształcenia kończący się w danym roku	Liczba absolwentów w danym roku
I stopnia	2021	52	17	25	10
	2022	48	22	22	6
	2023	33	16	30	5
Razem:		133	55	77	21



**Tabela nr 3.** Wskaźniki dotyczące programu studiów na ocenianym kierunku studiów, poziomie i profilu określone w rozporządzeniu Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 27 września 2018 r. w sprawie studiów (Dz. U. poz. 1861 z późn. zm.)

Nazwa wskaźnika	Liczba punktów ECTS/Liczba godzin
Liczba semestrów i punktów ECTS konieczna do ukończenia studiów na ocenianym kierunku na danym poziomie	6 semestrów - 180 ECTS
Łączna liczba godzin zajęć z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia i studentów <sup>5</sup>	2190 (stacjonarne) 1380 (niestacjonarne)
Łączna liczba punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	94 (stacjonarne) 54 (niestacjonarne)
Łączna liczba punktów ECTS przyporządkowana zajęciom związanym z prowadzoną w uczelni działalnością naukową w dyscyplinie lub dyscyplinach, do których przyporządkowany jest kierunek studiów	79 (językoznawstwo – 41, literaturoznawstwo – 38)
Łączna liczba punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych w przypadku kierunków studiów przyporządkowanych do dyscyplin w ramach dziedzin innych niż odpowiednio nauki humanistyczne lub nauki społeczne	5
Łączna liczba punktów ECTS przyporządkowana zajęciom do wyboru	57 (stacjonarne) 51 (niestacjonarne)
Łączna liczba punktów ECTS przyporządkowana praktykom zawodowym (jeżeli program studiów przewiduje praktyki)	3 (stacjonarne) 2 (niestacjonarne)
Wymiar praktyk zawodowych (jeżeli program studiów przewiduje praktyki) <sup>6</sup>	90 h
W przypadku stacjonarnych studiów pierwszego stopnia i jednolitych studiów magisterskich liczba godzin zajęć z wychowania fizycznego.	60
<b>W przypadku prowadzenia zajęć z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość:</b>	
1. Łączna liczba godzin zajęć określona w programie studiów na studiach stacjonarnych/ łączna liczba godzin zajęć na studiach stacjonarnych prowadzonych z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość.	1./ kształcenie na odległość nie jest przewidziane w programie studiów
2. Łączna liczba godzin zajęć określona w programie studiów na studiach niestacjonarnych/ łączna liczba godzin zajęć na studiach niestacjonarnych prowadzonych z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość.	2./ kształcenie na odległość nie jest przewidziane w programie studiów

**Tabela nr 4.** Zajęcia lub grupy zajęć związane z prowadzoną w uczelni działalnością naukową w dyscyplinie lub dyscyplinach, do których przyporządkowany jest kierunek studiów

**Iberystyka, studia stacjonarne I stopnia**

Nazwa zajęć	Forma zajęć	Łączna liczba godzin zajęć - studia stacjonarne	Liczba punktów ECTS
<b>Przedmioty ogólne, kierunkowe i fakultety</b>			
Fonetyka języka hiszpańskiego	ćwiczenia	30	2
Praktyczna nauka języka hiszpańskiego I	ćwiczenia	210	14
Praktyczna nauka języka hiszpańskiego II	ćwiczenia	210	15
Praktyczna nauka języka hiszpańskiego III	ćwiczenia	120	10
Praktyczna nauka języka hiszpańskiego IV	ćwiczenia	120	11
Praktyczna nauka języka hiszpańskiego V	ćwiczenia	60	5
Praktyczna nauka języka hiszpańskiego VI	ćwiczenia	60	6
Praktyczna nauka języka portugalskiego I	ćwiczenia	60	4
Praktyczna nauka języka portugalskiego II	ćwiczenia	60	4
Praktyczna nauka języka portugalskiego III	ćwiczenia	60	5
Wstęp do literatury iberyjskiej	wykład	30	2
Literatura latynoamerykańska I	konwersatorium	30	3
Literatura latynoamerykańska I	konwersatorium	30	3
Współczesna literatura Hiszpanii	ćwiczenia	30	3
Literatura Hiszpanii od średniowiecza do baroku	konwersatorium	30	4
Literatura Hiszpanii od oświecenia do XX wieku - wykłady	wykład	30	2
Literatura Hiszpanii od oświecenia do XX wieku - ćwiczenia	ćwiczenia	30	2
Literatura krajów portugalskojęzycznych	ćwiczenia	30	3
Elementy językoznawstwa ogólnego I	wykład	30	2
Elementy językoznawstwa ogólnego II	wykład	30	3
Morfologia i składnia języka hiszpańskiego	konwersatorium	30	2
Językoznawstwo stosowane	wykład	30	3
Historia języków iberoromańskich	wykład	30	2
Seminarium licencjackie I	seminarium	30	4
Seminarium licencjackie II	seminarium	30	4
Przedmioty fakultatywne I	ćwiczenia	30	2
Przedmioty fakultatywne II	konwersatorium	30	2
Przedmioty fakultatywne III	ćwiczenia	30	2
Przedmioty fakultatywne IV	konwersatorium	30	2
<b>Razem:</b>		<b>1560</b>	<b>126</b>
<b>Specjalność translatoryczna</b>			

Teoria przekładu	wykład	30	3
Język hiszpański specjalistyczny: ekonomiczny, prawniczy, techniczny I	ćwiczenia	30	3
Język hiszpański specjalistyczny: ekonomiczny, prawniczy, techniczny II	ćwiczenia	30	3
Język hiszpański specjalistyczny: ekonomiczny, prawniczy, techniczny III	ćwiczenia	30	3
Tłumaczenia pisemne I	ćwiczenia	30	4
Tłumaczenia pisemne II	ćwiczenia	30	4
Tłumaczenia pisemne III	ćwiczenia	30	4
Tłumaczenia ustne I	ćwiczenia	30	2
Tłumaczenia ustne II	ćwiczenia	30	2
Tłumaczenia specjalistyczne	ćwiczenia	30	3
Technologie informacyjne w pracy tłumacza	ćwiczenia	30	3
Fakultet przekładoznawczy	ćwiczenia	30	2
<b>Razem:</b>		<b>360</b>	<b>36</b>
<b>Specjalność: język hiszpański w kulturze i biznesie</b>			
Komunikacja międzykulturowa I	ćwiczenia	30	3
Komunikacja międzykulturowa II	ćwiczenia	30	4
Obraz społeczeństw latynoamerykańskich w literaturze	ćwiczenia	30	3
Język hiszpański w biznesie I	ćwiczenia	30	3
Język hiszpański w biznesie II	ćwiczenia	30	3
Tłumaczenie w biznesie	ćwiczenia	30	3
Interpretacja tekstów kultury I	konwersatorium	30	3
Interpretacja tekstów kultury II	ćwiczenia	30	3
Etnolingwistyka	konwersatorium	30	2
<b>Razem:</b>		<b>270</b>	<b>27</b>

#### Iberystyka, studia niestacjonarne I stopnia

Nazwa zajęć	Forma/ formy zajęć	Łączna liczba godzin zajęć - studia niestacjonarne	Liczba punktów ECTS
<b>Przedmioty ogólne, kierunkowe i fakultety</b>			
Praktyczna nauka języka hiszpańskiego	ćwiczenia	560	65
Praktyczna nauka języka portugalskiego	ćwiczenia	80	10
Wstęp do literatury iberyjskiej	wykład	20	4
Literatura i dzieje Ameryki Łacińskiej	konwersatorium	30	4
Współczesna literatura iberyjska	ćwiczenia	20	4
Literatura iberyjska od średniowiecza do baroku	wykład/ ćwiczenia	20/10	3/3
Literatura iberyjska od oświecenia do XX wieku	wykład/ ćwiczenia	20/10	4/4

Elementy językoznawstwa ogólnego I	wykład	40	7
Morfologia i składnia języka hiszpańskiego	konwersatorium	20	4
Językoznawstwo stosowane	wykład	20	4
Historia języków iberoromańskich	wykład	20	3
Seminarium licencjackie	seminarium	40	9
Wykład monograficzny	wykład	20	2
Przedmiot fakultatywny	ćwiczenia/ konwersatorium	60/20	6/2
<b>Razem:</b>		<b>980</b>	<b>138</b>
<b>Specjalność translatorska</b>			
Teoria przekładu	wykład	20	4
Język hiszpański specjalistyczny: ekonomiczny, prawniczy	ćwiczenia	40	3
Tłumaczenia pisemne	ćwiczenia	60	11
Tłumaczenia ustne	ćwiczenia	40	4
Tłumaczenia specjalistyczne	ćwiczenia	20	2
Komputer w pracy tłumacza	ćwiczenia	20	4
Fakultet przekładoznawczy	ćwiczenia	20	2
<b>Razem:</b>		<b>220</b>	<b>30</b>
<b>Specjalność międzykulturowa</b>			
Literatura krajów postkolonialnych	ćwiczenia	60	9
Etnolingwistyka	wykład/ ćwiczenia	20/20	2/3
Komunikacja międzykulturowa	ćwiczenia	40	5
Interpretacja tekstów kultury	wykład/ ćwiczenia	20/20	3/2
<b>Razem:</b>		<b>180</b>	<b>24</b>

**Tabela nr 6.** Informacja o programach studiów/zajęciach lub grupach zajęć prowadzonych w językach obcych

Nazwa zajęć	Forma realizacji	Semestr	Forma studiów	Język wykładowy	Liczba studentów (w tym niebędących obywatelami polskimi)
Praktyczna nauka języka hiszpańskiego	ćwiczenia	1, 3, 5	stacjonarna	hiszpański i polski (polski w 1 semestrze nauki)	<b>36, 20, 25</b>
Praktyczna nauka języka portugalskiego	ćwiczenia	5	stacjonarna	portugalski	<b>25</b>

Fonetyka języka hiszpańskiego	ćwiczenia	1	stacjonarna	polski i hiszpański	<b>36</b>
Wstęp do literatury iberyjskiej	wykład	1	stacjonarna	polski i hiszpański	<b>36</b>
Literatura latynoamerykańska	konwersatorium	1	stacjonarna	polski i hiszpański	<b>36</b>
Językoznawstwo stosowane	wykład	3	stacjonarna	hiszpański	<b>19</b>
Tłumaczenia pisemne	ćwiczenia	3, 5	stacjonarna	hiszpański i polski	<b>19, 25</b>
Literatura Hiszpanii od średniowiecza do baroku	wykład	3	stacjonarna	hiszpański	<b>22</b>
Teoria przekładu	wykład	3	stacjonarna	hiszpański	<b>19</b>
Język hiszpański specjalistyczny: ekonomiczny, prawniczy, techniczny	ćwiczenia	3, 5	stacjonarna	hiszpański	<b>20, 25</b>
Tłumaczenia ustne	ćwiczenia	5	stacjonarna	hiszpański i polski	<b>25</b>
Historia języków iberoromańskich	wykład	5	stacjonarna	hiszpański	<b>26</b>
Przedmiot fakultatywny	ćwiczenia	3, 5	stacjonarna	hiszpański	<b>20 i 25, 25</b>
Fakultet przekładoznawczy	ćwiczenia	5	stacjonarna	hiszpański i polski	<b>25</b>
Seminarium licencjackie	seminarium	5	stacjonarna	hiszpański	<b>25</b>

#### Studia niestacjonarne

Nazwa zajęć	Forma realizacji	Semestr	Forma studiów	Język wykładowy	Liczba studentów (w tym niebędących obywatelami polskimi)
Praktyczna nauka języka hiszpańskiego	ćwiczenia	5	niestacjonarna	hiszpański	<b>12</b>
Praktyczna nauka języka portugalskiego	ćwiczenia	5	niestacjonarna	portugalski i polski	<b>9</b>
Historia języków iberoromańskich	wykład	5	niestacjonarna	hiszpański	<b>9</b>

Fakultet przekładoznawczy	ćwiczenia	5	niestacjonarna	hiszpański	<b>11</b>
Przedmiot fakultatywny	ćwiczenia	5	niestacjonarna	hiszpański	<b>11</b>
Tłumaczenia ustne	ćwiczenia	5	niestacjonarna	hiszpański i polski	<b>11</b>
Tłumaczenia pisemne	ćwiczenia	5	niestacjonarna	hiszpański i polski	<b>10</b>
Seminarium licencjackie	seminarium	5	niestacjonarna	hiszpański	<b>11</b>